



uOttawa

L'Université canadienne  
Canada's university

**FACULTÉ DES ÉTUDES SUPÉRIEURES  
ET POSTDOCTORALES**



**FACULTY OF GRADUATE AND  
POSTDOCTORAL STUDIES**

**Serge Elie-Banyongen**

-----  
AUTEUR DE LA THÈSE / AUTHOR OF THESIS

**M.A. (Communication)**

-----  
GRADE / DEGREE

**Département de communication**

-----  
FACULTÉ, ÉCOLE, DÉPARTEMENT / FACULTY, SCHOOL, DEPARTMENT

**Les Institutions de Bretton-Woods: Étude de cas de l'IPTE au Cameroun (La rencontre d'une  
logique de l'information stratégique avec les dynamiques socio-culturelles)**

-----  
TITRE DE LA THÈSE / TITLE OF THESIS

**Boulou E. de B'éri**

-----  
DIRECTEUR (DIRECTRICE) DE LA THÈSE / THESIS SUPERVISOR

**Dr. Andrew Cornett**

-----  
CO-DIRECTEUR (CO-DIRECTRICE) DE LA THÈSE / THESIS CO-SUPERVISOR

**EXAMINATEURS (EXAMINATRICES) DE LA THÈSE / THESIS EXAMINERS**

**Éric George**

-----  
**Sylvie Grosjean**

-----  
**Dr. O. Seidou**

-----  
**Gary W. Slater**

-----  
Le Doyen de la Faculté des études supérieures et postdoctorales / Dean of the Faculty of Graduate and Postdoctoral Studies

**Les Institutions de Bretton-Woods: Étude de cas de l'IPPTE au Cameroun  
(La rencontre d'une logique de l'information stratégique  
avec les dynamiques socio-culturelles)**

Thèse soumise à la Faculté des études supérieures et postdoctorales dans le cadre des  
exigences du programme de Maîtrise es Arts en Communication

Département de communication  
Faculté des Arts  
Université d'Ottawa

Serge Elie Banyongen

Supervision Mr Boulou, de B'beri Ébanda Phd

© Serge Elie-Banyongen, Ottawa, Canada, 2007



Library and  
Archives Canada

Bibliothèque et  
Archives Canada

Published Heritage  
Branch

Direction du  
Patrimoine de l'édition

395 Wellington Street  
Ottawa ON K1A 0N4  
Canada

395, rue Wellington  
Ottawa ON K1A 0N4  
Canada

*Your file* *Votre référence*  
*ISBN: 978-0-494-49167-6*  
*Our file* *Notre référence*  
*ISBN: 978-0-494-49167-6*

**NOTICE:**

The author has granted a non-exclusive license allowing Library and Archives Canada to reproduce, publish, archive, preserve, conserve, communicate to the public by telecommunication or on the Internet, loan, distribute and sell theses worldwide, for commercial or non-commercial purposes, in microform, paper, electronic and/or any other formats.

The author retains copyright ownership and moral rights in this thesis. Neither the thesis nor substantial extracts from it may be printed or otherwise reproduced without the author's permission.

**AVIS:**

L'auteur a accordé une licence non exclusive permettant à la Bibliothèque et Archives Canada de reproduire, publier, archiver, sauvegarder, conserver, transmettre au public par télécommunication ou par l'Internet, prêter, distribuer et vendre des thèses partout dans le monde, à des fins commerciales ou autres, sur support microforme, papier, électronique et/ou autres formats.

L'auteur conserve la propriété du droit d'auteur et des droits moraux qui protègent cette thèse. Ni la thèse ni des extraits substantiels de celle-ci ne doivent être imprimés ou autrement reproduits sans son autorisation.

---

In compliance with the Canadian Privacy Act some supporting forms may have been removed from this thesis.

Conformément à la loi canadienne sur la protection de la vie privée, quelques formulaires secondaires ont été enlevés de cette thèse.

While these forms may be included in the document page count, their removal does not represent any loss of content from the thesis.

Bien que ces formulaires aient inclus dans la pagination, il n'y aura aucun contenu manquant.

  
**Canada**

**Table des matières**

<b>Liste des annexes</b>	<b>3</b>
<b>Lexique</b>	<b>4</b>
<b>Remerciements</b>	<b>5</b>
<b>Introduction</b>	<b>6</b>
<b>I- Les IBW et le Cameroun: Du général au particulier</b>	<b>7</b>
<b>I.1) Les institutions de Bretton-Woods : Le cadre institutionnel</b>	<b>7</b>
<b>I-1.1) La production informationnelle des institutions de Bretton-Woods</b>	<b>10</b>
<b>I-1.2) Informations sur l'Initiative en faveur des pays pauvres très endettés (IPPTE)</b>	<b>11</b>
I-1.3) <i>Le contexte de l'initiative PPTE en question</i>	12
<b>I-1.4) Les objectifs poursuivis</b>	<b>13</b>
<b>I-2) Le Cameroun : Cadre socio-historique</b>	<b>14</b>
I-2.1) <i>Présentation du paysage de la presse écrite au Cameroun d'hier à aujourd'hui</i>	166
<b>Chap II- Problématique</b>	<b>20</b>
<b>II.1) Revue de la littérature sur les institutions de Bretton-Woods</b>	<b>20</b>
<b>II.2) Recension des écrits sur la presse Camerounaise</b>	<b>23</b>
<b>II-3) Questions de recherche</b>	<b>27</b>
<b>II-4) Hypothèses de recherche</b>	<b>277</b>
<b>II-5) Méthodologie</b>	<b>28</b>
<b>Chap. III : Cadre théorique</b>	<b>34</b>
<b>III-1) Limites théoriques</b>	<b>41</b>
<b>III-2) Revue de la littérature</b>	<b>433</b>
<b>III-2.1) Recension des écrits sur l'IPPTE</b>	<b>44</b>
<b>III-2.2) Sur le Cameroun</b>	<b>46</b>
<b>III-2.3) Sur le discours</b>	<b>488</b>
<b>III-3) L'état de la question</b>	<b>51</b>
<b>Chap IV : Analyse de contenu</b>	<b>544</b>
<b>IV-1) Définition des marqueurs</b>	<b>544</b>
<b>IV- 2) Corpus documentaire</b>	<b>54</b>
<b>IV-2.1) Les Textes des IBW</b>	<b>555</b>
IV-2.1.1) <i>Heavily indebted papers progress reports</i>	55
IV-2.1.2) <i>Faut-il annuler l'intégralité de la dette ? La réponse du FMI et de la Banque Mondiale : Étude thématique</i>	55
IV-2.1.3) <i>Le Cameroun va bénéficier d'un allègement du service de sa dette d'environ 2 Milliards de Dollars (US)</i>	566
IV-2.1.4) <i>Supporting Cameroon's fight against HIV/AIDS</i>	566
IV-2.1.5) <i>La pauvreté au Cameroun : Étude actualisée pour la SAP</i>	56

<i>IV-2.2) Choix des articles dans les journaux camerounais</i>	<i>57</i>
<i>IV-2.2.1) Les articles choisis dans Cameroun-Tribune</i>	<i>57</i>
<i>IV-2.2.2) Articles choisis dans le Messenger</i>	<i>58</i>
<i>IV-2.2.3) Articles pris dans Mutations</i>	<i>59</i>
<b><i>IV-3) Constitution des unités du discours selon le modèle du centre vers la périphérie</i></b>	<b><i>59</i></b>
<b><i>IV-4) Analyse conceptuelle de l'expression « efforts » dans les articles</i></b>	<b><i>64</i></b>
<b><i>IV-4.1) Analyse selon l'axe paradigmatique</i></b>	<b><i>64</i></b>
<b><i>IV-4.2) Analyse selon l'axe syntaxique</i></b>	<b><i>67</i></b>
<b><i>IV-4.3) Dette</i></b>	<b><i>700</i></b>
<b><i>IV-4.4) Différentiateur sémantique</i></b>	<b><i>73</i></b>
<b><i>IV-4.5) Coopération</i></b>	<b><i>778</i></b>
<b><i>IV-5) Analyse lexicale et syntaxique des verbes en fonction de la fréquence de leur apparition</i></b>	<b><i>790</i></b>
<b><i>IV- 5.1) Modes des verbes</i></b>	<b><i>81</i></b>
<b><i>IV-5.2) Utilisation des adjectifs et des adverbes dans les articles : Le pléonasme</i></b>	<b><i>83</i></b>
<b><i>IV- 6) Unités sémantiques</i></b>	<b><i>86</i></b>
<b><i>IV- 6.1) Développement</i></b>	<b><i>86</i></b>
<b><i>IV- 6.2) Gouvernance</i></b>	<b><i>87</i></b>
<b><i>IV-6.3) Corruption</i></b>	<b><i>88</i></b>
<b><i>IV-7) Analyse des connotations d'après la codification de Roland Barthes</i></b>	<b><i>88</i></b>
<b><i>IV-7.1) Code des actions et des comportements</i></b>	<b><i>889</i></b>
<b><i>IV-7.2) Référent culturel</i></b>	<b><i>922</i></b>
<b><i>IV-7.3) Code sémique</i></b>	<b><i>944</i></b>
<b><i>CHAP V : Pour une dynamique étoilée de la communication entre les deux entités IBW et la presse camerounaise</i></b>	<b><i>977</i></b>
<b><i>V-1) Structure discursive et inférence</i></b>	<b><i>977</i></b>
<b><i>V-2) IPPTE/PPTE : La dichotomie d'un sigle</i></b>	<b><i>1076</i></b>
<b><i>V-3) Importance des moments de production et de coproduction des messages</i></b>	<b><i>1122</i></b>
<b><i>V-4) Absence de hiérarchie dans la communication ou la mise en place d'un réseau étoilé</i></b>	<b><i>1165</i></b>
<b><i>Conclusion</i></b>	<b><i>1188</i></b>
<b><i>Bibliographie</i></b>	<b><i>1222</i></b>
<b><i>Annexes</i></b>	<b><i>128</i></b>

Liste des annexes

1. Schématisation de la problématique
2. Tableaux de la répartition de la dette extérieure du Cameroun,  
avant et après l'IPPTE .....108
3. Figure 1. Polarisation des textes sur la thématique de la dette.....109
4. Figure 2. Centralisation des textes sur le thème de la dette.....110
5. Figure 3. Tableau de la fréquence des verbes et des modes.....111
6. Détails sur les articles choisis.....112
7. Figure 4. Configuration des sens du mot efforts.....113
8. Figure 5. Mathématisation des adjectifs dans les articles.....114
9. Figure 6. Adaptation schématique à l'IPPTE.....115
10. Figure 7. Illustration d'un système étoilé de communication.....116

**Lexique**

APD : Aide Publique au Développement

BdF : Bailleurs de fonds qui sont entre autre le FMI, la BM, les clubs de Paris, de Londres et de Madrid

BIRD : Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement

BM : Banque Mondiale

CIRDI : Centre International pour le Règlement des Différents relatifs aux Investissements

DSRP : Document de Stratégie et de Réduction de la Pauvreté

FMI : Fonds Monétaire International

FASR : Facilité d'Ajustement Structurel Renforcé

FRPC : Facilité de Réduction de la Pauvreté et de la Croissance

IBW : Institutions de Bretton-Woods qui comprennent la Banque Mondiale et le Fonds monétaire international

IDA : International Développement Association

IFI : Institutions financières internationales

IDE : Investissements Directs Étrangers

IPPTE : Initiative en faveur des pays pauvres très endettés

MIGA : Agence Multilatérale de Garantie des Investissements

PAS : Programme d'Ajustement Structurel

PIB : Produit Intérieur Brut

PNB : Produit National Brut

PNUD : Programme des Nations Unies pour le Développement

PPTE : Pays pauvres Très Endettés

PVD : Pays en Voie de Développement

SFI : Société Financière Internationale

## Remerciements

Je tiens avant toute chose à rendre grâce à Dieu pour les nombreuses bénédictions qu'il m'a offertes jusqu'ici.

Je dédie spécialement ma thèse à mon Père Dieudonné Ntamack, rappelé à Dieu le 20 Avril 2006 pendant la rédaction de cette thèse, ainsi qu'à mon grand-père Banyonguen Elias et à mon oncle Jean-Baptiste Ntamack partis il y a quelques années. Vous avez tant fait pour moi, je ne vous oublierai jamais.

Je remercie toute ma famille, principalement ma tante Dorothee Ntamack, ma mère Suzanne Ngo Banyonguen, ma grand-mère Tapita Ngo Mbock, mon petit frère Christian Banyonguen et mon frère Marcel Charles Ntamack ainsi que tous les autres membres de ma famille élargie pour leur affection et leur soutien indéfectibles surtout dans les moments de doute et d'inquiétude.

Ma gratitude va plus particulièrement à mon directeur de thèse, Mr Boulou de B'beri Ébanda, Phd, pour son appui, ses conseils et surtout sa patience, sans lesquels je n'aurais pas pu achever la rédaction de cette thèse. Ce fut un privilège pour moi de travailler sous sa direction.

Mes remerciements s'adressent plus chaleureusement à mes amis, Éric Kalambay, Pierre Ndoumai et toute sa famille, Julienne Ngo Nloga, Hubert Mvondo, Félix Anagana et Andréa Chénier, Benoît Awasi, Martin Blais, Germaine Chazou et Patrice Essindi, Aurélia Matingu, Martin et Solange Mpana, Françoise Havard, Aubin Deckeyser, Édouard Hakizimana et sa famille, le père Luc Tardif O.M.I. et la sœur Antoinette Brisson ainsi qu'à ma bailleresse Élisabeth Morgan pour leur soutien inconditionnel et permanent.

Je remercie tout singulièrement Célestin Monga, et Hélène Pieume de la Banque Mondiale ainsi que Marie-Claire Nana et Augustin Fogang, de *Cameroun-Tribune*, Xavier Deutchoua de *Mutations* et Alex-Gustave Azebaze du *Messenger* sans qui ce travail n'aurait sans doute pas été possible.

Je dis merci également au personnel administratif et aux professeurs du département de la communication de l'université d'Ottawa pour le soutien qu'ils m'ont apporté tout au long de mon année académique.

Plusieurs autres personnes dont les noms ne figurent pas ici pour des raisons d'espace, ont contribué à l'aboutissement de ce travail. Qu'elles trouvent en la présente l'expression de ma très profonde gratitude.

## **Introduction**

Notre étude est une analyse des modalités de communications produites par les institutions de Bretton-Woods et la presse écrite camerounaise dans le cadre du programme IPPTE.

L'expression « Institutions de Bretton Woods » (IBW), dans le cadre de notre travail est limitée au Fonds Monétaire International (FMI) et au groupe de la Banque Mondiale (BM). Gendarmes du système financier international, ces deux institutions constituent le socle sur lequel repose toute l'organisation financière internationale. Il n'est pas souvent facile de distinguer les deux institutions toutefois, on peut retenir que le FMI veille principalement au bon fonctionnement du système monétaire international en encourageant la stabilité des taux de change. Il le fait notamment en favorisant le maintien des relations de change entre les pays membres. La Banque Mondiale quant à elle cherche à promouvoir le développement économique des pays les plus pauvres du monde. Pour ce faire, il octroie des financements à long terme destinés à des projets et programmes de développement<sup>1</sup>.

Le Cameroun est un pays d'Afrique centrale situé un peu au-dessus de l'Équateur. Il a profondément été marqué par ses multiples rencontres avec l'extérieur : La première a eu lieu au Ve siècle avant J.C. lorsque le carthaginois Hannon, impressionné lors de son périple au large du continent africain par une éruption du volcan qui se nomme aujourd'hui Mont-Cameroun, le baptisa le char des dieux. En 1472 le Portugais Fernando Pô frappé à son tour par le grand nombre de crevettes dans le fleuve Wouri, aux abords

---

<sup>1</sup> David D. Driscoll, *Le FMI et la Banque Mondiale En quoi diffèrent-ils*, Fonds monétaire international Washington, 1988.

de la Ville portuaire de Douala, le désigna *Rio dos camaroes*. Cette expression qui en portugais signifie la rivière des crevettes inspira le nom de Cameroun.

Nous nous employons tout au long de cet exercice à déceler les subtilités d'une approche transactionnelle d'une communication complexe. Il existe de nombreux moments de rencontre entre ces deux entités qui ont leurs premiers contacts en 1987 lorsque le Cameroun a eu recours aux IBW pour maintenir à flot son économie. Le but de notre recherche est de faire l'examen de tous les aspects qui démontrent une confrontation entre deux types de discours qui ont une connotation culturelle et idéologique. Il est important de signaler que notre étude ne porte que sur le discours qui accompagne les programmes des IBW et non sur les programmes eux-mêmes. Cette distinction vise à isoler la faculté de communication comme étant notre champ principal de recherche. Pour mieux appréhender les paramètres d'échange et de communication entre les institutions de Bretton-Woods et le Cameroun, il faut d'abord commencer par connaître les deux entités. Nous allons surtout analyser la rhétorique qui accompagne les actions des IBW qu'elle soit produite par elles-mêmes ou coproduite par la presse camerounaise.

## ***I- Les IBW et le Cameroun: Du général au particulier***

### ***1.1) Les institutions de Bretton-Woods : Le cadre institutionnel***

La reconstruction de l'Europe est l'une des principales problématiques au lendemain de la deuxième Guerre mondiale. « Le vieux » continent est dévasté et il est impératif de le remettre sur pied. C'est pourquoi les pays alliés, vainqueurs de la guerre, se réunissent, le 1<sup>er</sup> Juillet 1944 à la station thermale de Bretton-Woods dans l'État de

New York aux États-Unis. De cette conférence naîtront les accords qui deviendront plus tard les institutions qui porteront désormais le nom générique de Bretton-Woods. Leurs valeurs de travail qui mettent en avant la rentabilité sont le reflet d'une culture particulière qui a une double coloration à la fois macroéconomique et occidentale comme l'atteste l'économiste Michel Chossudovsky<sup>2</sup>. Cela laisse sous-entendre qu'il y a une manière d'approcher les situations qui s'inspire largement de ces deux allégeances professionnelle et culturelle. Nous verrons dans la recherche si c'est le cas.

Le bilatéralisme semble inscrit dans la structure congénitale des IBW. Dès ses origines, le système monétaire international se voit être l'affrontement de deux courants de pensées. Il s'agit de deux plans de deux économistes de renom que sont le Britannique Keynes et l'Américain Harry White. C'est finalement celui de l'Américain qui sera adopté au détriment des visées du Britannique comme l'explique Michel Lelart<sup>3</sup>. Cette divergence est loin d'être anodine et pourrait même expliquer l'adoption par ces institutions d'une méthodologie et d'une analyse des problèmes qu'elles sont appelées à résoudre. Les analystes s'accordent néanmoins pour reconnaître que c'est de cette division que part la vision libérale qui a cours au sein des IBW.

La Banque Mondiale, est en fait un groupe constitué de cinq institutions<sup>4</sup>. Il s'agit entre autre de : La Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD). Elle accorde des prêts aux gouvernements des pays à revenus intermédiaires et aux pays pauvres solvables ; L'association internationale pour le développement (IDA) qui fournit des prêts à intérêt zéro, appelés crédits, aux gouvernements des pays les plus

---

<sup>2</sup>Michel Chossudovsky, *La mondialisation de la pauvreté et le nouvel ordre mondial*, Montréal, écosociété, 2004

<sup>3</sup>Lelart Michel, *Le système monétaire international*, Paris découverte, 2003 p.16

<sup>4</sup>*Guide de la Banque Mondiale*, De Boeck 2005 p.56

pauvres ; La société financière internationale (SFI) octroie des prêts directement au secteur privé des pays en développement ; L'agence multilatérale de garantie des investissements (MIGA) offre des garanties contre les pertes occasionnées par des risques non commerciaux à ceux qui investissent dans les pays en voie de développement ; Le Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (CIRDI) fournit les infrastructures internationales nécessaires à la conciliation et à l'arbitrage des conflits dans ce domaine. Cependant, malgré la présence de ces cinq organisations, seules la BIRD et l'IDA sont susceptibles d'être désignées par le nom Banque Mondiale.

Les services de la Banque Mondiale produisent plusieurs documents. Ces publications sont des documents de stratégies qui portent sur les projets. Dans le cadre de notre recherche, nous nous intéresserons uniquement aux communications qui ont trait à l'IPPTE.

Même si son rôle évolue sans cesse de manière à s'adapter aux exigences contemporaines du système monétaire mondial, le Fonds Monétaire International (F.M.I.) se veut surtout être une institution de surveillance. Il se donne pour objectif de veiller au respect des règles d'échanges monétaires internationaux. Il fournit ainsi les informations relatives à la stabilité des monnaies des pays membres. Sa mission est de surveiller les politiques appliquées par les pays membres en matière de change et de monnaie. Pour Richard Harper, cette fonction de surveillance influe sur la gestion et le fonctionnement du FMI et à ce propos, il écrit :

« Cette fonction de surveillance a nécessairement des implications sur l'organisation de l'institution (FMI), sur les pratiques de son équipe dirigeante, sa

production de l'information et sa gestion des documents »<sup>5</sup>. Dans un document paru en 2004 et produit par sa division des services multimédia, le FMI définit sa mission comme étant le fait de : promouvoir la coopération monétaire internationale, garantir la stabilité financière, faciliter les échanges internationaux, contribuer à un niveau élevé d'emploi et à la stabilité économique et faire reculer la pauvreté.<sup>6</sup> Le FMI apparaît ainsi comme une institution permanente qui a pour activité principale de maintenir le fonctionnement harmonieux du système monétaire international. En fait, le fonds fait office de régulateur des transactions financières internationales. Il est en réalité chargé de la création, de la mise en place ainsi que du maintien d'un système de parité fixe<sup>7</sup>. Le caractère stratégique des communications du FMI fait en sorte qu'elles sont d'abord destinées aux décideurs.

La BM se distingue du FMI en ce qu'elle est, comme son nom l'indique, une institution prêteuse au sens classique, tandis que le FMI - qui accorde elle aussi des prêts - le fait dans le cadre de l'exercice de son rôle premier qui est la supervision des échanges internationaux.

### ***1-1.2) La production informationnelle des institutions de Bretton-Woods***

La production des institutions dans le domaine de l'information est immense et leurs services très prolifiques en la matière. Les documents comme les mémos, les rapports, les circulaires et articles de tous genres sont omniprésents dans la vie

---

<sup>5</sup> Richard Harper, *Inside the IMF, an ethnography of documents, technology and organisational action*, Academic press, 1998. (Traduction libre) Richard Harper a passé en revue le mécanisme de production de l'information ainsi que les différents documents émis par l'institution. Son œuvre permet de découvrir non seulement les politiques en cours au sein du FMI mais aussi le processus de gestion et de diffusion de l'information.

<sup>6</sup> *Qu'est ce que le Fonds monétaire Internationale*, Sous la direction de Jeremy Clift, Fonds monétaire International, 2004

<sup>7</sup> Cf Patrick Lenain, *Le FMI*, La Découverte Paris 2002, p.13

quotidienne des organisations internationales. Cette situation s'est intensifiée avec l'essor de l'information électronique. C'est ainsi que les sites internet, les CDROM et les courriels sont venus augmenter le nombre déjà important de l'arsenal de communication et d'information de ces organismes. Les IBW en particulier utilisent de nombreux documents écrits ou électroniques pour faire connaître leurs pratiques, expliquer leurs actions et justifier leurs résultats.

Le FMI dispose de beaucoup de documents. Ceux-ci, à en croire Richard Harper, orientent non seulement la politique de l'institution mais ils sont aussi les éléments qui attestent de l'activité du FMI et aident ainsi à son évaluation. Ils permettent surtout d'en comprendre le fonctionnement<sup>8</sup>. Notre recherche s'intéresse davantage aux documents qui sont d'abord communs aux deux institutions mais surtout ceux qui parlent du projet PPTE au Cameroun ou en général.

### ***I-1.3) Informations sur l'Initiative en faveur des pays pauvres très endettés (IPPTE)***

Notre recherche est une étude de cas d'un programme particulier des IBW. IL s'agit de l'initiative en faveur des pays pauvres très endettés. Ce choix est surtout motivé par le fait qu'il s'agit d'une initiative conjointe entre les deux institutions. En effet, le FMI et la BM ont chacun des projets qu'ils pilotent et même si l'on a assisté à une convergence des exigences de la part de ces deux institutions, elles demeurent distinctes de par leurs missions. Outre les nombreuses études, les IBW ont fait paraître des rapports expliquant le déroulement de l'initiative en faveur des pays pauvres très endettés presque à chacune des étapes de son évolution. Certaines de ces publications feront partie de notre corpus d'analyse.

---

<sup>8</sup> Richard H.R. Harper, *Op Cit* p.15

#### **I-1.4) Le contexte de l'initiative PPTE en question**

Parler du contexte de l'initiative en faveur des pays pauvres très endettés revient en quelque sorte à faire une présentation sommaire du tiers-monde et de ses relations avec les créanciers extérieurs. C'est aussi en fait un bref historique de la dette.

Au lendemain des indépendances, les pays sous-développés ont dû emprunter de l'argent à des banques privées occidentales pour financer leur développement. À cause de la corruption, de la mauvaise gestion et de la détérioration des termes d'échanges, ces sommes ont été dilapidées, laissant en héritage aux pays un endettement colossal. Devant l'incapacité de ces États à rembourser ces montants astronomiques, ces créanciers ont revendu ces dettes aux pays riches réunis autour des clubs de Paris et de Londres. Le club de Paris gère les créances du secteur public tandis que celui de Londres est en charge des créances du secteur privé. Ces nouveaux créanciers ont chargé les IBW que sont la Banque Mondiale et le FMI de rendre ces pays aptes à rembourser leurs emprunts. Ces deux organismes ont élaboré des politiques à cet effet avec notamment les PAS et les FRPC.

Au début du troisième millénaire, la dette extérieure des PVD est évaluée à environ 2550 milliards de dollars, soit plus de 35% de leur revenu<sup>9</sup>. Devant une telle situation, les voix se lèvent de plus en plus dans les sociétés civiles naissantes pour demander la réduction substantielle, ou encore l'annulation pure et simple de la dette des pays pauvres. L'IPPTE apparaît ainsi comme une tentative de réponse des IBW aux critiques et aux reproches qui leur sont ainsi faite. D'après la BM et du FMI, cette initiative consiste de manière opérationnelle :

---

<sup>9</sup> CNUCED, *Rapport de la conférence internationale sur le financement du développement*, 2002

En un dispositif global de réduction de la dette des pays pauvres très endettés qui appliquent des programmes d'ajustement et de réforme appuyés par le FMI et la Banque Mondiale. À ce jour, des allègements de dette ont été approuvés en faveur de 29 pays, dont 25 en Afrique, pour un montant total de 35 milliards de dollars EU (en valeur actualisée nette)<sup>10</sup>.

Toutefois pour pouvoir bénéficier de cette réduction de la dette, certaines conditions s'imposent : Il faut que le pays qui y aspire fasse preuve de bonne gouvernance économique et politique. Il lui faut passer par un satisfecit des IBW sur ses efforts économiques. Le gouvernement du pays qui aspire à l'IPPTE doit impliquer sa société civile dans la production d'un Document Stratégique de Réduction de la Pauvreté (DSRP)<sup>11</sup>. Cette admission se fait en plusieurs étapes. Il faut d'abord atteindre le point de décision qui est un stade d'éligibilité. Vient ensuite un cheminement qui mène au point d'achèvement qui est le stade où le pays est admis à l'allègement de sa dette.

#### **I-1.4. 1) Les objectifs poursuivis**

Les objectifs poursuivis par l'IPPTE sont calqués sur ceux du Sommet du millénaire. Ce dernier s'est tenu au siège des Nations Unies en septembre 2000 et a rassemblé plus de 150 Chefs d'État et de gouvernement du monde entier. Les engagements qui y ont été pris devraient aboutir à échéance en l'an 2015. Les objectifs visés par l'IPPTE, sont de réinjecter dans les secteurs sociaux comme la santé et de l'éducation les sommes qui devaient être affectées par les pays pauvres au

<sup>10</sup> <http://www.imf.org/external/np/exr/facts/fre/hipcf.htm> page consultée le 04 juillet 2006

<sup>11</sup> Peter Walkenhorst, « Échanges, dette et développement : Bilan de l'initiative PPTE », Problèmes économiques n° 2829, Octobre 2003

remboursement de la dette. Cette initiative cherche ainsi à concrétiser les objectifs du sommet de millénaire qui entre autre prévoyait une réduction de la pauvreté de moitié dans le monde d'ici 2015.

#### ***I-1.4.2) Les actions à mener***

Pour atteindre les objectifs ci-dessus énumérés, il y a certaines étapes qui doivent être franchies selon les IBW. Les gouvernements doivent d'abord élaborer en partenariat avec la société civile un document stratégique dit de réduction de la pauvreté. Pour Octave Jokung Nguena,<sup>12</sup> ce document est axé sur les résultats et les mesures censées avoir un effet bénéfique sur les pauvres. Ces mesures sont globales et visent à s'attaquer à la pauvreté sous ses aspects pluridimensionnels. Ils doivent aussi maintenir les réformes afin d'assainir la gestion des finances publiques.

Les IBW font leur programme pour et dans les pays du tiers monde. Dans le cadre de cette recherche, nous nous intéresserons en particulier, au Cameroun.

#### ***I-2) Le Cameroun : Cadre socio-historique***

Le Cameroun est un pays d'une superficie de 475000 kilomètres carrés. Les croyances spirituelles qui y sont présentes peuvent être divisées en trois grands groupes selon la proportion suivante : religions indigènes 40%, chrétiens 40% et musulmans 20%. L'agriculture occupe la majorité de la population active avec une portion de 70%, les services suivent avec 17% des personnes actives et l'industrie vient en dernière position avec une occupation de 13% de cette même population. Le secteur informel en fait utilise la majorité de la population tandis que plus de 30% de la celle-ci est sans emploi. Plus de

---

<sup>12</sup> Octave Jokung Nguena, *Initiative PPTE, Quels enjeux pour l'Afrique?* L'Harmattan 2005. p.73

48% des Camerounais vit sous le seuil de la pauvreté. Le Cameroun occupe le 148<sup>e</sup> rang au classement mondial de l'indice de développement humain selon le rapport mondial sur le développement humain de l'an 2005. La dette publique de ce pays représente quelque 68.4% du produit national brut (PNB)<sup>13</sup>. C'est ici l'occasion de préciser que si le terme « dette » utilisé dans le cadre de ce travail est limité uniquement à son aspect externe, il existe bel et bien une dette interne au Cameroun et le fait qu'elle ne soit pas payée avec autant d'assiduité que la dette externe freine l'investissement local et contribue à diminuer la consommation.

Ces statistiques donnent une idée approximative de la charge de l'endettement totale du Cameroun. Elles sont aussi nécessaires pour comprendre les attentes du pays vis-à-vis de l'initiative PPTE. (*Cf. les tableaux 1 et 2 en annexe*).

Au-delà de ces données chiffrées, le Cameroun doit surtout être compris comme un cadre institutionnel et socioculturel. En effet, si l'on s'en tient aux propos de Vincent Sosthène Fouda<sup>14</sup>, la population camerounaise est d'une grande diversité dans ses expressions, ses histoires, ses traditions et ses organisations sociales. Fouda affirme ainsi qu'elle se compose de quelque 300 groupes humains qui se distinguent les uns des autres. On y rencontre des contrastes dans les genres de vie et la densité des populations. Ce pays dans sa constitution en État-nation, loin d'être le résultat d'une dynamique historique des peuples, est plutôt la conjonction d'une volonté externe et des guerres (Première et deuxième guerres mondiales). S'adresser à un interlocuteur comme le Cameroun (à travers sa presse dans le cas présent) exige l'adaptation d'un processus

---

<sup>13</sup> Ces chiffres sont tirés de *l'État du monde, annuaire économique géopolitique, mondial 2006*, Éditions découverte, éditions du Boréal. p.140

<sup>14</sup> Vincent Sosthène Fouda, *Les médias face à la construction de l'État nation en Afrique noire : un défi quotidien au Cameroun*. Paris, l'Harmattan p.48

communicationnel qui doit prendre en considération la nature socio-culturelle de cette entité. Les IBW en sont-elles pleinement conscientes ? Cette question constitue le point entrant de notre recherche.

### ***I-2.1) Présentation du paysage de la presse écrite au Cameroun d'hier à aujourd'hui***

Le choix de la presse comme instrument de lecture d'une réalité sociale au Cameroun tiendrait de son rôle historique et de sa participation dans la définition d'un discours culturel et national et du fait que les médias contribuent largement à façonner les systèmes et les cultures politiques<sup>15</sup>. Ainsi en s'adressant d'abord aux Camerounais comme faisant partie d'une nation, la presse a contribué à bâtir le sentiment et la conscience nationale dans ce pays.

La presse camerounaise joue un rôle important dans la conscience de l'appartenance sociale et nationale ainsi que dans la transmission des codes culturels, développe ses propres codes d'interprétation d'où la nécessité de négocier justement le sens des mots lorsqu'on lui adresse un message. La presse (camerounaise dans notre cas) est alors en possession de ce que Luc Boltanski nomme fort opportunément le pouvoir de définition du réel<sup>16</sup>.

Le passage du Cameroun d'un protectorat allemand à une tutelle franco-britannique après la 1ere Guerre mondiale, a mis en place des populations venues d'horizons divers qui n'ont pas forcément un des traits communs ni des intérêts similaires. Il n'est pas toujours évident de partir de ces morceaux épars pour créer une unité, une nation. C'est un peu le rôle rassembleur qu'ont joué les médias au Cameroun.

---

<sup>15</sup> Bernard Denni et Patrick Lecomte, *Sociologie du politique*, Tome I, Grenoble, PUG, 1999, p. 106

<sup>16</sup> Luc Boltanski, *Les cadres. La formation d'un groupe social*, Minuit, Paris, 1982

En effet, si l'on convient avec Jürgen Habermas que dans la constitution de l'État Nation, les populations sont souvent appelées à s'unir presque à leur insu<sup>17</sup>, de manière quelque peu subliminale, on comprend alors que les médias ont un rôle important dans l'édification d'un esprit patriotique. La patrie étant une communauté affective qui vient après l'État et la Nation. L'État, communauté juridique et la nation, communauté historique sont souvent imposés par les contingences historiques. La naissance d'un esprit patriotique est ainsi le fruit d'un discours commun dans lequel les différentes composantes du pays se reconnaissent. En s'adressant aux camerounais comme membres d'une même entité nationale, les médias camerounais ont contribué à construire ce cadre discursif de reconnaissance patriotique. Bassek ba Kobhio décrit ainsi une presse camerounaise qui dès sa naissance se retrouve à la pointe du combat pour l'indépendance et pour l'émancipation du peuple camerounais de la tutelle européenne<sup>18</sup>.

Avec l'adoption de la loi 90/052 du 19 décembre 1990 relative à la liberté de la communication sociale, la liberté de la presse atteint une certaine maturité au Cameroun. Une cartographie de la presse, fait voir que les journaux privés *le Messenger*, *Challenge hebdo*, *la Nouvelle expression* et *le Combattant* (pour ne citer que ceux-là) sont majoritairement situés dans la cité des affaires à Douala tandis que le journal public bilingue *Cameroun-Tribune* est basé à Yaoundé, capitale politique. Il y a deux hebdomadaires régionaux avec dans la partie septentrionale et occidentale de ce pays *L'œil du Sahel*, et *Ouest-Échos*. Par ailleurs, malgré son bilinguisme officiel, le Cameroun ne compte à cette époque que deux journaux privés de langue anglaise : *The*

---

<sup>17</sup> Jürgen Habermas, *Théorie de l'agir communicationnel*, traduit de l'Allemand par Jean Marc Ferry. Fayard, Paris, 1987

<sup>18</sup> Bassek Ba Kobhio, *Le Cameroun la Fin du Maquis? Presse, livre et ouverture médiatique*, l'Harmattan, Paris, 1986

*Post et The Herald*. Ce compteur n'a d'ailleurs pas augmenté aujourd'hui ces deux continuent à être les seuls parutions de langue anglaise au Cameroun.

La politique est omni présente à l'époque dans le contenu des journaux comme le remarque Valentin Nga Ndongo<sup>19</sup>. Le boom de la presse privée camerounaise coïncide avec l'évolution de l'actualité politique et le retour du multipartisme. Les politiciens conscients de l'impact de la presse l'utilisent très souvent pour se mettre en avant. Au début des années 1990, une observation attentive de la presse camerounaise fait comprendre que très souvent, la presse privée a tendance à supporter l'opposition tandis que la presse publique qui, est en ce temps le seul quotidien du pays, se fait le porte voix du pouvoir en place.

Aujourd'hui, même si les clivages presse privée/presse officielle se maintiennent, de nouveaux joueurs sont venus enrichir le tableau. C'est ainsi qu'en octobre 2001, le journal *Mutations* basé à Yaoundé, est devenu le premier et le seul quotidien privé<sup>20</sup>. Il a ainsi mis un terme à un monopole dans cette périodicité que détenait depuis plusieurs décennies le journal gouvernemental *Cameroun-tribune*. L'autre grand joueur de la scène médiatique est sans doute le journal *Le Messager*. Son directeur, Pius Njawé, homme d'affaires reconverti dans le journalisme, a été plusieurs fois emprisonné par le pouvoir. Il déclare avoir un tirage moyen de 8000 exemplaires par édition en 2005.<sup>21</sup> À coté de ces trois journaux choisis, il y a d'autres publications comme les trihebdomadaires : *La Nouvelle expression*, *Dikalo*, les bihebdomadaires *La nouvelle presse et l'Action* qui est

---

<sup>19</sup> Valentin Nga Ndongo, *Les médias au Cameroun, mythes et délires d'une société en crise*, l'harmattan, 1993

<sup>20</sup> Ce journal était un tri hebdomadaire durant la période sur laquelle s'étend notre étude. Il est cependant devenu le premier quotidien privé du pays le 19/02/2002

<sup>21</sup> Interview accordé par Pius Njawé au Réseau Africain de Presse pour le 21<sup>ème</sup> siècle ; RAP21, newsletter no 12 du 11/08/2005

le journal du parti au pouvoir le RDPC. Le tableau de la presse écrite camerounaise ne serait pas complet si l'on mettait de côté une kyrielle de journaux à la périodicité chancelante. Ces publications sont plutôt des événementiels qui au gré des événements ou des situations font ou refont surface avant de s'évanouir dans la nature en attendant la prochaine opportunité. Ces derniers journaux sont néanmoins symptomatiques du vide juridique qui existe dans la législation de la presse camerounaise.

Il faut lire les faits relatés sur l'IPPTE à travers le prisme des rapports que chaque journal entretient avec le régime en place. C'est fort de leur importance dans le lectorat camerounais que nous avons choisi les journaux *Cameroun-Tribune*, *Le Messager* et *Mutations* comme outils d'analyse. Notre recherche porte uniquement sur les journaux écrits parce qu'elle s'étend pendant une période (octobre 2000-mars 2001) où la télévision nationale baptisée Cameroon Radio Television (CRTV) fait face à d'énormes difficultés structurelles et rédactionnelles. De plus, la CRTV est à ce moment supplantée de loin par la télévision satellitaire et le public camerounais est inondé par l'info divertissement servie par les chaînes de télévisions étrangères. Bien qu'étant le média bénéficiant de la plus grande audience au Cameroun à l'époque, la radio non plus ne peut être prise comme cadre objectif d'analyse de l'information eu égard au monopole de l'État sur la communication audiovisuelle qui s'est étendu jusqu'en Avril 2001. Les radios qui émettaient au Cameroun à ce moment appartenaient toutes à l'État, ce qui ne permet pas une pluralité d'opinion au niveau de la radio.

## Chap II- Problématique

Notre problématique repose sur l'analyse de deux cultures de communication : Politico-économique voire professionnelle (IBW) et socioculturelle (la presse camerounaise). Le concept de culture doit être entendu dans le cadre de cette recherche comme étant un ensemble de données acquises et transmises à l'intérieur d'un groupe social ou professionnel<sup>22</sup>. Notre problématique consiste ainsi à voir comment se construisent les messages produits par les IBW et comment ces messages sont reproduits par l'entité socioculturelle camerounaise représentée ici à travers sa presse écrite.

### *II.1) Revue de la littérature sur les institutions de Bretton-Woods*

Il serait prétentieux de vouloir recenser de manière exhaustive la littérature sur les IBW puisque leur fonctionnement général ne constitue pas l'objet central de notre étude. On peut néanmoins retracer quelques grands courants parmi ceux qui sont plus ou moins liés à notre recherche. On y recense un certain nombre de paradigmes émanant des débats entre politiciens et économistes de tous bords. Ceux-ci donnent une idée de la diversité des approches en matière de gestion des finances internationales.

Il y a d'un côté ceux qui font l'apologie de l'action de ces institutions. Ils appartiennent ou, ont fait partie de l'exécutif des IBW. Ils essaient d'en justifier les actes. Ayant joué un rôle important dans l'élaboration et l'exécution des politiques, ils estiment que ces organisations sont les dernières planches de salut des économies des

---

<sup>22</sup> Michel de Certeau, *La culture au pluriel*, Union générale des éditions, Paris, 1974

pays du sud longtemps gangrenées par la corruption et la mauvaise gestion comme l'atteste entre autre Moris Miller<sup>23</sup>.

L'autre courant est celui des mondialo-sceptiques. Ils remettent en cause l'action des institutions, émettent des sérieux doutes sur leur efficacité et stigmatisent leurs échecs. Ce type d'avis a été diffusé par des auteurs comme Danaher<sup>24</sup>, Amin<sup>25</sup>, Chossudovsky<sup>26</sup> ou encore Rich<sup>27</sup>.

Enfin, il y a un groupe de penseurs que l'on pourrait désigner comme étant anti-capitalistes révolutionnaires. Il s'agit essentiellement des auteurs alter mondialistes qui soutiennent que la Banque Mondiale et le FMI sont responsables des malheurs des pays du tiers-monde. En ce sens, ils constituent alors un remède pire que le mal. Pour eux, ces institutions sont à la solde des grandes puissances planétaires des capitalistes et leurs objectifs ne sont pas d'aider les pays pauvres mais plutôt de les rendre aptes à rembourser les dettes. Peu importe le devenir des populations de ces pays du moment que leurs gouvernements remboursent ce qu'ils ont emprunté. C'est pourquoi l'organisation alter mondialiste ATTAC ne souhaite rien de moins que le démantèlement des IBW<sup>28</sup>.

Les méthodes de communication de ces institutions n'ont pas souvent fait l'objet d'une étude particulière. On retrouve cependant certaines allusions à la communication dans quelques livres sur ces institutions avec quelques tendances récurrentes. Il y a ceux

---

<sup>23</sup> Moris Miller, *Coping is not enough, The international debt and the role of the World Bank and the international monetary fund*, Honewood III, Dow Jones Irwing, 1986

<sup>24</sup> Kevin Danaher, *10 reasons to abolish the IMF & The World Bank*, New-York, Seven Stories Press c2004

<sup>25</sup> Samir Amin, (Dir) *Afrique, exclusion programmée ou renaissance*, Forum du tiers monde, Forum mondial des alternatives, Maisonneuve & La rose, 2005

<sup>26</sup> Michel Chossudovsky, *Op Cit.*

<sup>27</sup> Bruce Rich, *Morgaging the earth, The World Bank, environmental impoverishment, and the crisis of the development*, Boston, Beacon press, 1994

<sup>28</sup> ATTAC, *Que faire du FMI et de la Banque Mondiale*, Paris, Mille et une nuits, 2002. L'Association pour une Taxation des Transactions financières pour l'Aide au Citoyens est une organisation non gouvernementale et alter mondialiste qui milite pour la réduction des inégalités à travers le monde. Elle est présente dans 35 pays dans le monde et fait la promotion d'une mondialisation à visage humain.

pour qui communication et économie ne font pas forcément bon ménage au sens où la communication est souvent selon eux, un frein à l'action. Les institutions ayant mieux à faire, communiquer n'est alors qu'un mauvais usage des énergies et du temps. C'est ce que pense du moins Morris Miller<sup>29</sup>. D'autres mettent en avant l'arrogance comme étant la principale cause du déficit de communication des IBW. Quand on sait que l'on détient le pouvoir, on ne voit pas forcément le bien fondé d'une communication d'après les propos des auteurs comme Stiglitz<sup>30</sup> et Ziegler<sup>31</sup>. Une fraction quelque peu marginale déplore que les institutions communiquent même un peu trop car elles sont plus soucieuses de leur image que de leur efficacité. Cette formulation se retrouve chez Guislan<sup>32</sup>.

D'autres chercheurs se sont intéressés à la communication de ces institutions sous différents aspects. L'opacité de l'information au sein de ces organismes ne permet pas de se faire une idée juste de leurs actions et de garantir une gestion saine et équitable. Si l'on en croit Jacqueline Best, on ne peut pas tout dire sur les finances internationales. L'idée de la transparence que soutiennent les notions de communication n'est alors qu'un slogan politique. Il faut au contraire que les IBW soient réalistes et sachent gérer l'incertitude.<sup>33</sup> Par ailleurs certains auteurs doutent que les institutions puissent parler avec clarté de leurs politiques monétaires comme l'atteste Winkler<sup>34</sup>. L'information et la

---

<sup>29</sup> Moris Miller, *Resolving the global debt crisis*, New-York United nations development program, 1989

<sup>30</sup> Joseph Stiglitz, *La grande désillusion*, Traduit de l'anglais américain par Paul Chemla, Paris, Librairie générale, de France, 2003

<sup>31</sup> Jean Ziegler, *Les nouveaux maîtres du monde et ceux qui leur résistent*, Paris, Fayard, 2002

<sup>32</sup> Pierre Guislan, *Connecting Sub sahara Africa: A World bank group for information and communication technology*, sector development, World bank, 2005

<sup>33</sup> Jacqueline Best, *The limits of transparency: ambiguity and the history of international finance*, Cornell university press, Ithaca, 2005

<sup>34</sup> Bernhard Winkler, *Which kind of transparency? On the need for clarity in monetary policy-making*, Working paper no 26 European central Banks Working Paper series, August 2000

communication sont cependant nécessaires à l'économie pour aider les décideurs à réduire le degré d'incertitude croit Robert Babe<sup>35</sup>.

## ***II.2) Recension des écrits sur la presse Camerounaise***

La production journalistique au Cameroun est passée par trois grandes étapes depuis sa naissance déclare Bassek ba kobhio. Elle a débuté paradoxalement là où d'autres achèvent avec un âge d'or qui prend ses racines au plus fort de la violence coloniale, lorsqu'elle a réussi sa mutation en passant d'une littérature lénifiante à une presse qui soutient le combat et les aspirations de liberté de la population. On l'a alors connue combattante, puisqu'elle prend une part active dans le débat naissant sur l'indépendance. Une fois celle-ci obtenue, elle tombe sous le joug des nouveaux maîtres du pays qui vont s'atteler à la museler si ce n'est à s'assurer de ses faveurs. Nous sommes alors selon Bassek ba kobhio à l'âge de fer. La censure se fait plus contraignante que lors de la colonisation. Une fois ainsi bridée, la presse intègre une autre ère qui débute avec la fin des années 70 et qui est celle de l'âge de l'incertitude<sup>36</sup>. L'un des tournants majeurs de la presse camerounaise est la fin officielle de la censure qui intervient en 1990. La loi signée en décembre de cette année par le Président de la république dépénalise la subversion qui permettait jusque-là à n'importe quel officiel de régler ses comptes à un journaliste ou à un journal<sup>37</sup>. Dans une analyse de contenu de trois hebdomadaires camerounais, Valentin Nga Ndongo découvre une dominance exacerbée de la politique dans la thématique traitée par ces journaux. Il en profite pour remettre en cause

---

<sup>35</sup> Robert Babe, (dir) *Informations and communication in economics*, Lumwer Publishing, 1993

<sup>36</sup> Bassek Ba Kobhio, *Le Cameroun la Fin du Maquis? Presse, livre et ouverture médiatique*, l'Harmattan, Paris, 1986 p.30

<sup>37</sup> La loi N°90/052 du 19 décembre 1990 sur la liberté de communication sociale marque la fin officielle de la censure.

l'assertion selon laquelle les journaux sont le baromètre de la démocratie. Les journaux qu'il analyse, empêtrés dans une idéologie tribale et d'affrontement peinent à enrichir le discours populaire et social.<sup>38</sup> Tranchant avec cette vision négative, Boh Herbert décrit une presse dont la majorité des difficultés provient à la fois de sa désorganisation et de l'absence de bonne disposition des autorités politiques à son égard. Il reconnaît à la presse le mérite d'une importante participation à la vie de la cité puisque celle-ci assure l'animation des débats sur les questions d'intérêts publics<sup>39</sup>.

Au terme de cette revue de la littérature, on constate que les différents discours déjà produits sur la question s'inscrivent à priori dans leur ordre de savoir respectif conformément à la notion de formulation discursive de Foucault. La littérature sur les IBW et l'IPPTE ressort du champ disciplinaire de la macroéconomie. La sociologie et l'histoire sont d'autres champs disciplinaires à travers lesquels le Cameroun et sa presse articulent leurs discours.

Les avis des auteurs sur nos entités semblent ainsi limités à une analyse idéologique. On peut alors se demander si nous arriverons aux mêmes conclusions si on pose le problème en étudiant les cultures de communication de ces deux entités. Il nous semble nécessaire de retourner à la culture pour mieux comprendre les rapports entre la presse camerounaise et les IBW. Ce qui nous importe dans cette démarche c'est la production de sens qui naît des discours respectifs. Il faut analyser le discours pour comprendre une autre facette des rapports entre ces deux entités.

---

<sup>38</sup> Valentin Nga Ndong, *Les médias au Cameroun, mythes et délires d'une société en crise*, l'harmattan, 1993.

<sup>39</sup> Boh Herbert, *L'état de la presse au Cameroun*, Friedrich-Ebert-Stiftung, 1998. L'auteur est depuis quelques années maintenant responsable Afrique des relations presse à la Banque Mondiale.

Au terme de cette revue de la littérature sur nos deux entités, on peut légitimement se demander si une étude du contenu de certains journaux camerounais et des documents de communication des IBW permettrait de comprendre les divergences sociohistoriques et culturelles dans la communication entre le Cameroun à travers sa presse écrite et les IBW ?

Pour arriver à un tel questionnement, on part du concept selon lequel, ces deux composantes du processus de communication doivent être comprises comme étant des entités culturelles productrices de discours et de sens. Le concept de l'idéologie n'est pas central dans notre étude. C'est pourquoi, nous allons surtout l'utiliser dans le sens où l'entend André Vachet. Pour lui, l'idéologie est un système de pensées et l'ensemble des attitudes et des comportements qui en découlent dans la pratique sociale. Et de poursuivre : « Ce système exprime les intérêts et les aspirations d'une force sociale plus ou moins organisée. L'idéologie est (donc) d'abord une vision du monde à partir d'un point de vue particulier présenté comme unique absolu, nécessaire et universel »<sup>40</sup>. La rencontre des deux entités que sont les IBW et la presse camerounaise pose alors la question du sens qui naît du discours. Ce sens et la compréhension qui en résulte sont fonction des différentes cultures de ces deux entités lesquelles sont elles-mêmes les produits des idéologies. (Cf *Schéma en annexe*)

Sur un plan plus spécifique, on peut s'interroger sur le sens à donner à la représentation que la presse camerounaise se fait des IBW? En creusant davantage pour savoir si ce sens est figé ? Et si ce n'est pas le cas, à quel moment celui-ci se stabilise?

---

<sup>40</sup> André, Vachet; *La question de l'idéologie*, in Michelle Gérin-Lajoie, (Dir) *Idéologies et régimes politiques*, Éd MGL Ottawa, 1992

Notre analyse cherche à comprendre si la prise en compte des réalités politico-économiques et socioculturelles articulées dans la presse camerounaise peut aider à analyser les rapports de communicationnels entre une presse constituée d'une structure socioculturelle complexe et des institutions bancaires internationales qui ont leurs propres cultures politiques économiques et sociales. Autrement dit, nous examinerons comment une articulation circulaire de la communication peut intégrer les volets socio-culturels et organisationnels, plus précisément politiques et économiques de deux composantes engagées dans un processus communicationnel. Notre intérêt porte surtout sur le processus de production et de coproduction du sens. Nous observerons comment ce que Stuart Hall<sup>41</sup> a nommé le primat culturel peut permettre d'illustrer d'autres modalités de communication entre les institutions (BM et FMI) et la presse camerounaise. Ces énoncés impliquent l'exploration des paramètres qui rendent efficace une communication dans un contexte multi et interculturel. Ils invitent surtout à l'examen des processus de réarticulation des messages. Cette perspective pousse également à une saisie des moments-clés de la production et de la coproduction des différents discours. Comment les messages des IBW sont-ils produits? Et surtout comment l'institution socioculturelle qu'est la presse camerounaise les réarticule avant leur dissémination publique?

Pour répondre à ces questions, nous allons nous pencher sur la couverture des activités et programmes des IBW au Cameroun par la presse camerounaise et plus particulièrement sur celle de l'IPPTE. Cette initiative est comme nous l'avons mentionné plus haut une entreprise commune entre ces deux institutions de Bretton-Woods (FMI et Banque Mondiale). On va observer la rencontre entre la culture institutionnelle des IBW

---

<sup>41</sup> Stuart Hall, *Encoding, decoding*, in Simon During (Dir) , *The Cultural Studies Reader*, Routledge London & New-York, 1994 p.95

et la culture sociale de la presse camerounaise dans le processus de communication qui les met en relation. Il y a d'un côté les institutions politiques et économiques de Bretton-Woods qui fonctionnent de manière verticale en ce sens qu'elles ont un modèle de communication hiérarchique qui très souvent va du haut vers le bas. Face à elle, l'entité socioculturelle qu'est la presse camerounaise où les interactions sont quasi horizontales. À priori, la communication entre les deux entités culturelles et idéologiques ne se situerait pas sur les mêmes référents et de leur interaction peut naître une incompréhension chaotique.

### ***II-3) Questions de recherche***

- Peut-on mieux comprendre la nature de la communication et des échanges entre les IBW et le Cameroun, en les situant d'abord dans leur contexte socio historique et politique? En d'autres termes, quelle est l'influence de la culture de ces deux entités dans la production de leurs discours?

### ***II-4) Hypothèses de recherche***

Nous avons formulé ces quelques hypothèses pour guider notre recherche :

1-) Tout le cadre discursif utilisé par les IBW ne rejoint pas l'univers de sens des camerounais. Pire, le passé colonial et surtout la suspicion vis-à-vis de tout ce que représentent ces institutions annihilent la puissance de leurs messages.

2-) Le traitement de l'information liée à l'IPPTE en particulier peut servir de structure d'analyse de l'interaction entre les deux entités pour comprendre la complexité de la communication entre les deux entités.

3-) La représentation que la presse camerounaise se fait des IBW est en réalité une négociation de sens qui est en fait une rencontre entre deux types de discours à la fois. Lesquelles sont les produits de deux formes de cultures différentes qui sont d'un côté professionnelle et organisationnelle et de l'autre politico-historique. Ces cultures sont chacune soutenue par une idéologie particulière.

Nous avons choisi pour ce faire, de vérifier nos hypothèses à partir d'une étude de cas de l'IPPTE qui est un programme conjoint durant lequel, les IBW ont se sont exprimées d'une même voix .

### ***II-5) Méthodologie***

Cette recherche est basée sur une étude de cas centrée sur les communications sur l'IPPTE. On ne pourrait résumer toutes les interactions entre les IBW et la presse camerounaise à cette seule initiative. Elle contient toutefois, tous les éléments qui permettent de mieux comprendre la communication entre ces deux entités. D'abord parce qu'il s'agit d'une initiative conjointe à la Banque Mondiale et au FMI, ensuite le lancement de cette initiative a donné lieu à des incompréhensions qui trahissent les différences tant dans l'analyse que dans les solutions à apporter aux problèmes de la pauvreté au Cameroun. Cette initiative offre enfin une bonne opportunité de voir le rôle de la communication dans cette incompréhension.

Nous nous intéressons uniquement à la production des messages au sujet de cette initiative par les IBW et à leur coproduction par la presse écrite camerounaise. Notre analyse sera restreinte aux six premiers mois qui ont suivi l'admission du Cameroun au point de décision de L'IPPTE qui s'étendent d'octobre 2000 à mars 2001. Il faut savoir

que l'IPPTE se divise en fait en deux parties. Il y a d'abord le point de décision qui est une étape préliminaire ensuite vient le point d'achèvement qui est le stade ultime qui donne droit à la réduction de la dette. Le Cameroun n'y a été admissible qu'en octobre 2000, date à laquelle il a atteint le point de décision qui en est la première étape.

L'analyse de contenu nous semble être la méthode la mieux indiquée pour faire ressortir de façon systématique les principales articulations des discours qui ont soutenu les dynamiques de communication entre les IBW et la presse camerounaise à ce moment précis.

Méthode de raisonnement inductif et déductif, l'analyse de contenu, s'illustre aujourd'hui comme l'une des techniques adéquates pour connaître les motivations profondes des producteurs d'un texte. Pour certains auteurs comme Annick Bouillaguet et André Robert, l'analyse de contenu prise stricto sensu se définit comme :

Une technique permettant l'examen méthodique, systématique, objectif et, à l'occasion, quantitatif du contenu de certains textes en vue d'en classer et d'en interpréter les éléments constitutifs, qui ne sont pas accessibles à la lecture naïve. Texte désigne ici tout type de production, verbale, écrite ou orale, et renvoie aux problèmes posés par le langage et les situations d'énonciation<sup>42</sup>.

Elle est nécessaire pour déchiffrer le message voire l'idéologie et la culture derrière le discours. Elle aide à décortiquer avec efficacité tout le domaine du non-dit et du latent.

C'est ce qui fait dire à Laurence Bardin que :

---

<sup>42</sup>Robert, André D., Bouillaguet, Annick. *L'analyse de contenu*. 2e éd. mise à jour. Paris: Presses Universitaires de France, 2002. Que sais-je? p.17

L'analyse de contenu cautionne chez le chercheur cette attirance vers le caché, le latent, le non apparent, le potentiel d'inédit, (du non dit) détenu par tout message. Entreprise patiente de désoccultisation, elle répond à cette attitude de voyeur que l'analyste n'ose pas s'avouer et justifie son souci, honnête de rigueur scientifique. Analyser les messages par cette double lecture ou une lecture seconde se substitue à la lecture normale du profane, c'est se faire en quelque sorte agent double, détective ou espion<sup>43</sup>.

Il est ainsi question d'aller au-delà des apparences et de l'avoué. On se situe toujours dans l'ordre du discours qui dans ce cadre, décomposé méthodiquement par l'analyse de contenu, nous permet d'aller droit à l'essentiel tout en découvrant et en se donnant les moyens de le décrire d'une manière systématique. Le plus important pour l'analyste de contenu c'est le sens et non forcément la forme. L'analyse de contenu part du manifeste sur lequel il se base pour atteindre le plus profond.

Une analyse bien faite donne aussi une idée du fonctionnement des structures émettrices des messages. S'il y a enracinement idéologique derrière la rhétorique, si la culture est d'une influence particulière derrière le discours, si le sens des mots et expression se négocie, c'est au moment de la production et de la coproduction des messages qu'on pourra le découvrir. L'analyse de contenu permet de révéler que le choix des mots et expressions utilisés par une source productrice n'est pas anodin. Il est au contraire fonction de l'idéologie qui préside non seulement aux choix de sociétés mais aussi à l'expression de ces choix et que l'analyse de contenu rend perceptible dans le message.

---

<sup>43</sup> Laurence Bardin; *L'analyse de contenu*, Paris, PUF, 1983, p.39

Nous avons choisi de situer notre analyse de contenu dans le sillage de celle définie par Roger Mucchielli. L'analyse de contenu d'après lui, se trouve aux confins de deux disciplines qui sont la linguistique (étude de la langue) et l'herméneutique qui est l'interprétation du sens littéral et la découverte des sens «ésotériques» cachés et ceci grâce à des clés et des codes extérieurs au texte<sup>44</sup>. Selon Mucchielli, il s'agit des efforts faits pour récupérer le signifié partant du fait que le sens d'un texte est souvent ambigu et peut donc être sujet à des interprétations diverses. L'analyse de contenu est pour Mucchielli un triple champ méthodologique qui est un ensemble des méthodes qui sont de l'ordre logico-esthétique ainsi que des techniques logico-sémantiques et enfin des méthodes sémantico-structurales. Une telle astreinte à une méthodologie rigoureuse permet de surseoir aux incontournables biais affectifs et idéologiques qui sont inhérents à la personnalité même du codeur affirme-t-il. L'autre importance de cet exercice vient du fait qu'il s'agit bel et bien de rechercher le sens. Dans le cadre de notre étude, c'est du sens de la représentation dont-il est question. D'où le choix de l'analyse de contenu comme méthode de recherche.

Le cheminement qui sied le mieux à notre étude est celui préconisé en plusieurs étapes par Rejean Landry<sup>45</sup>. Il propose entre autre la détermination des objectifs de l'analyse de contenu. Ce qui revient à appliquer une grille d'analyse dite fermée à la matière qui fait l'objet de notre analyse. Dans notre cas, cette grille s'élabore à partir des différents documents écrits. On procède aussi à l'analyse sémiotique du discours avec notamment l'exploration des problèmes de traductibilité de la culture. Cela correspond à

---

<sup>44</sup> Roger Mucchielli, *L'analyse de contenu des documents et des communications*, Collection formation permanente, Paris, 1998 p.127

<sup>45</sup> Réjean Landry, *L'analyse de contenu*, in Benoît Gauthier (Dir), *Recherche sociale, de la problématique à la collecte des données*, Presses de l'université du Québec, Sainte-Foy, 2003 p.449

ce que Jean de Bonville<sup>46</sup> appelle l'analyse et l'interprétation des résultats. Elle part du traitement statistique à la communication des résultats en passant par une sélection rigoureuse des marqueurs d'interprétation. C'est une approche empirique qui s'applique au contenu linguistique et révélé, c'est aussi ce qui dévoile le caractère systématique de la méthode.

Partant de ce cadre général, nous avons décidé d'appliquer à notre étude de cas une analyse du contenu uniquement documentaire. Nous utiliserons ainsi deux types de documents: Ceux issus des IBW et qui sont liés à l'IPPTE et les articles des journaux: Nous avons choisi précisément les articles des sections économiques et les commentaires qui mentionnent l'initiative dans les journaux sélectionnés. L'expression commentaire doit être comprise comme étant le genre journalistique. En journalisme, il existe plusieurs genres mais généralement les journaux utilisent deux principaux genres. Les genres informatifs qui regroupent tous les articles qui relatent les faits bruts comme les reportages, les enquêtes etc. tandis que les genres de commentaires sont par exemple, les éditoriaux, les chroniques, les billets etc<sup>47</sup>. Nous choisissons d'inclure les commentaires dans notre corpus documentaire parce qu'ils sont très souvent l'expression même de la pensée du rédacteur si ce n'est celle du journal. C'est-à-dire lorsqu'ils sont bien faits, les genres de commentaires doivent permettre de dire ce que pense le journal sur tel sujet. Ce qui est un peu ce à quoi il faut s'attendre dans une analyse de contenu. Il faut dire que tous les commentaires devraient toujours partir d'abord d'une solide analyse des faits commentés. Ainsi on n'aurait pas dû en faire un cadre d'analyse. Toutefois au Cameroun, la marge entre les deux genres est très souvent infime et régulièrement on assiste à une

---

<sup>46</sup> Jean de Bonville, *l'Analyse de contenu des médias de la problématique au traitement statistique*, De Boeck Université, 2000 p.28

<sup>47</sup> Yves de la Haye, *Journalisme, mode d'emploi Des manières d'écrire l'actualité*, l'Harmattan, 2005 p.32

confusion de genre. C'est pourquoi quitte à donner l'impression d'enfoncer une porte ouverte, les genres de commentaires font partis du corpus documentaire de notre analyse.

Nous nous sommes limités à trois journaux qui sont le quotidien public bilingue *Cameroun-Tribune*, le quotidien privé *Mutations* ainsi que le trihebdomadaire tout aussi privé *Le Messager*. Nous avons aussi décidé de choisir les 10 articles dans ces journaux à raison de 3 articles dans *Le messager*, et *Mutations*, et 4 articles dans *Cameroun-Tribune*. Le choix de 4 articles dans *Cameroun-tribune* tient du fait que ce journal a souvent une lecture de l'actualité différente des deux autres et de plus, il est des trois journaux sélectionnés le seul qui soit bilingue. C'est-à-dire qu'on retrouve dans ses colonnes des articles écrits par les journalistes d'expression anglaise et destinés à un public anglophone.

## Chap. III : Cadre théorique

Notre recherche a pour principale base théorique les études critiques de la culture (*Cultural Studies*) en général. Il est question d'analyser les paramètres culturels qui régissent la communication entre les deux entités que sont les IBW et la presse écrite camerounaise en qualité de structures culturelles et idéologiques distinctes. Notre travail se situe tant au niveau de la production que de la coproduction des sens issus des discours. C'est pourquoi notre recherche sera beaucoup influencée par les écrits de Stuart Hall notamment dans son analyse des moments de production et de coproduction du sens contenu dans les messages. Lequel message est pour lui, le fruit du langage, à priori. Même si la réalité, avoue-t-il, existe en dehors du langage, c'est ce dernier qui lui donne de l'effet et une substance en sa qualité de médiateur. Pour Hall, les médias jouent un rôle important dans la société. En particulier, les médias jouent un rôle important dans la formation du sens car ils véhiculent le sens et l'univers social de ce sens à travers leurs contenus. En réalité, Hall ne fait pas de différence entre l'idéologie et le discours. Comme le soulignent Morley et Huang-Hsing, les travaux de Hall placent l'idéologie au même niveau que les systèmes de significations et pratiques exprimant (ou reflétant) les valeurs d'un groupe social. Elle cesse d'être uniquement une stratégie et une ruse destinée à tromper ceux qui se laissent prendre<sup>48</sup>. Toutefois, cette conception que nous tenions quand même à signaler, n'est pas centrale mais nécessaire dans notre travail. Comme nous l'avons vu dans la recension des écrits, les analyses portant sur l'hégémonie des IBW sont nombreuses et largement tournées vers l'aspect idéologique et à elle seule,

---

<sup>48</sup> David Morley, Chen Kuang-Hsing (dir), Stuart Hall. *Critical dialogues in cultural studies*, Routledge, 1996

l'analyse de l'idéologie semble ne pas permettre de répondre à nos questions de recherche.

Néanmoins, on comprend que pour analyser un discours il est important de revenir sur ses moments de production qui sont, si l'on en croit Stuart Hall, des moments où le sens se négocie avec le concept langagier pour produire un message<sup>49</sup>. On se trouve ici au centre de la problématique de notre recherche où il est question de savoir quand est-ce que le sens de la représentation des IBW prend forme dans les journaux camerounais? S'il reconnaît que la culture est un cadre conflictuel, Hall affirme néanmoins que le sens dans une communication entre les cultures différents fait l'objet d'une transaction constante en vue de définir le trait commun qui en constituera le dénominateur. On pourra aisément appliquer cette assertion à notre cadre d'étude en explorant comment le sens du message et de la représentation se négocie au gré des différents discours. Pour Hall, tout discours est codé par un émetteur qui l'organise avec un certain nombre de codes ou de construits culturels. Les documents produits par les IBW comprennent des signes qui représentent autant de construits. Il y a en fait trois types de mode qui s'opèrent dans la dualité de la production - coproduction du message<sup>50</sup> : Il y a un mode hégémonique qui est l'expression de l'harmonie entre les deux composantes que sont l'émetteur et le récepteur. Le sens compris est celui souhaité par l'émetteur. Le message passe ainsi tel qu'il a été émis. Il y a le mode négocié. L'interlocuteur accueille le discours émis comme étant l'expression de la réalité mais l'adapte et le reproduit à partir de ses réalités endogènes. C'est ce qu'on appelle la contextualisation. Les modes et les expressions n'ayant pas toujours la même valeur et le même sens dans tous les contextes

---

<sup>49</sup> Stuart Hall, *Encoding, decoding*, in Simon During, *The cultural studies Reader*, Routledge, New-York 1993 p.94

<sup>50</sup> Eric Maigret, *Sociologie de la communication et des médias*, Armand Colin Paris 2003 p.155

culturels, il est important de les mettre en contexte. Il se passe donc ici une certaine négociation. Ce mode s'applique à notre étude de cas parce que la presse camerounaise reçoit le discours des IBW et elle le réarticule pour le rendre compréhensible pour son auditoire et compatible avec la culture endogène. Sur le plan conceptuel, nous pouvons ici soutenir que la presse camerounaise n'est plus exclusivement un récepteur assimilant ce qui lui est proposé dans les messages des IBW, car ici, il s'opère effectivement un travail de traduction culturelle ou de négociation de sens. Dans le mode opérationnel, l'interlocuteur ne fait pas que recevoir le message idéologique qui lui parvient, il y oppose une idéologie contradictoire. D'une certaine manière, nous retrouvons plusieurs cas d'opposition dans notre étude puisque les journaux camerounais sont très souvent en opposition avec le message des IBW. Stuart Hall admet que ces trois moments de production et d'interprétation des messages ne sont pas figés. Entre eux, le lecteur peut adopter différentes positions. Pour Hall l'encodage et le décodage ne sont que des moments qui sont mouvants et flexibles parce que le même récepteur peut adopter différentes positions. Ce qui rend particulièrement important la notion de l'articulation.

La théorie de l'articulation est l'une des principales thèses sur laquelle cette étude s'appuie. Hall définit l'articulation comme étant :

La forme de lien qui peut se faire entre deux éléments distincts sous certaines conditions. C'est un lien qui n'est pas nécessaire, déterminé, absolu ou essentiel en tout temps. Il faut se demander sous quelles circonstances un tel lien peut se faire ou être oubliée. C'est pourquoi la soi disante universalité de la langue est en réalité une articulation des éléments différents et distincts qui peuvent être réarticulés de

différentes manières parce qu'ils n'ont pas nécessairement une même appartenance culturelle et identitaire. L'unité qui compte c'est le lien entre les articulations du discours et les forces sociales avec lesquelles ces unités sont, sous certaines conditions historiques, connectés sans toutefois être des connections nécessaires<sup>51</sup>.

L'articulation est en fait une conceptualisation des différentes conjonctures sur lesquelles, les gens s'appuient pour tracer des liens entre des croyances, des pratiques et surtout des discours afin de leur donner une cohérence et une signification. C'est en fait la description de la manière que l'on utilise pour donner un sens compréhensible à des choses qui n'étaient ni déterminé d'avance, ni nécessairement lié. C'est ainsi que l'articulation revient en fait à l'analyse des méthodes utilisées par un groupe aux intérêts particuliers pour rentrer en contact avec les intérêts et les idées d'un autre groupe. On peut même aller plus loin en soutenant que mobiliser la théorie de l'articulation revient à étudier comment à travers le discours, différents leaders d'opinion tentent de créer autour d'eux une unité à partir d'éléments distincts. Il s'agit d'une théorie de la structure, du politique, et du contexte qui, dans cette étude nous guidera dans l'examen des rapports entre les deux types de discours des IBW et presse camerounaise.

Avec cette assertion de Hall, on s'aperçoit qu'il est possible de faire des liens entre les éléments d'un discours qui à première vue n'ont pas forcément de rapports naturels. D'ailleurs, Hall relativise la potentialité d'un sens naturel dans le discours. Pour lui, les discours ne sont que la « construction contextualisée et politique » d'une réalité qui prend forme lorsque les liens entre les différents paramètres se font. Rapporté à notre

---

<sup>51</sup> Stuart Hall, *On Postmodernism and articulation, an Interview*, Journal of communication inquiry, Vol 10 du 07 février 1986 p.47. Traduction libre

recherche, cela signifie que pour mieux comprendre la réalité traduite par les textes produits dans textes produits par les IBW et la presse camerounaise sur un même objet, il faudrait se permettre d'effectuer les liens entre les différentes parties de ces discours, même si ces liens ne sont pas tangibles à priori. D'autre part, le rapport ainsi établi n'obéit pas toujours à une logique d'appartenance.

Partant de cette affirmation de Hall, il devient clair qu'il n'existe pas de sens absolu et a priori dans les messages produits par les deux entités. Pour mieux comprendre ces discours, il faudrait rechercher la possibilité d'articulation de sens entre les deux discours basé sur les réalités des acteurs : IBW/ Cameroun. C'est ainsi que lorsque les IBW parlent de pauvreté au Cameroun, ils en énumèrent les manifestations et les causes. Dans sa réarticulation de ce discours, la presse camerounaise fait des liens entre la situation du pays et les plans antérieurs que les IBW ont appliqués.

Il serait aussi important de scruter la convivialité entre les valeurs culturelles camerounaises et l'archéologie du discours des IBW. Par exemple, il faudrait voir dans quel ordre de savoirs s'inscrit le discours: Cela revient notamment à étudier ce discours à partir des analyses de Michel Foucault<sup>52</sup> à savoir la formulation discursive et l'énoncé. Dans ce travail, nous allons surtout nous attarder sur la formulation discursive. C'est-à-dire savoir comment se forment les énoncés discursifs au sein des IBW et la presse au Cameroun.

Chez Foucault, la formulation discursive ne suit pas de prime abord une logique idéologique. En fait le discours selon lui est surtout disciplinaire ou institutionnel. C'est dire que chaque discipline a un certain nombre d'éléments linguistiques qui lui servent à encoder son discours. La formulation discursive suit une logique épistémique. Elle est en

---

<sup>52</sup> Michel Foucault, *L'archéologie du savoir*, Gallimard, Paris, 1987 p.36

fait un dispositif qui permet de comprendre un ordre de savoir et ses modalités de déploiement. Par exemple, on ne parlerait pas de macro économie comme on traite de la médecine. Les mots qui produiraient le sens dans chacune des deux disciplines seraient choisis dans le champ lexical de celle-ci. Dans le discours, il y a donc toujours une discipline –ou une culture- qui détermine ce qu’il faut dire, quand le dire et surtout comment le dire. C’est ainsi que Foucault écrit : « Il existe une théorie (dans chaque discipline) et cette théorie ne peut se faire sans qu’apparaisse, dans sa pureté non synthétique, le champ des faits de discours à partir duquel on les construit »<sup>53</sup>.

On pourrait tracer un parallèle avec les deux discours qui sont soumis à notre analyse que ce soit celui des IBW ou des médias camerounais sur l’IPPTE. En examinant la formulation discursive comme étant un élément constitutif du message véhiculé, on s’aperçoit que celui-ci tient compte d’un certain nombre de dispositifs culturels, que la rencontre des deux discours est en fait une rencontre des deux cultures qui dans notre cas d’étude (l’IPPTE) sont à la fois socioéconomique et professionnelle. On voit un peu la question de la traductibilité de la culture avec, entre autre, la difficulté d’une culture à décoder les informations qui lui sont transmises par une entité qui a sa propre culture organisationnelle.

De plus, il y a chez Foucault cette conception que lorsque l’on suggère une solution, on fait déjà partie du problème. Ainsi Foucault défend l’idée que l’on doit limiter le discours public à un domaine spécifique. On peut ainsi décrire le problème mais arrêter avant de proposer la solution<sup>54</sup>. Nous verrons que cette conception est présente dans la lecture que font les journaux camerounais des propositions des IBW. Cette idée

---

<sup>53</sup> Michel Foucault, *Op Cit* p.38

<sup>54</sup> Michel Foucault, *Il faut défendre la société, cours au Collège de France, 1975-1976*, Seuil/Gallimard, Paris, 1997

est reprise d'ailleurs par certains structuralistes comme David Campbell<sup>55</sup> qui mettent en avant la force de la rhétorique. Campbell argumente que la problématisation d'une situation suggère un glissement vers la solution. Le discours que l'on utilise pour parler d'un problème trace selon lui déjà les voix de la solution. Cette conception du discours se retrouve dans la lecture de L'IPPTE que font les journaux sélectionnés.

On empruntera également les thèses selon lesquelles l'idéologie est une tentative d'imposition de sens comme l'expliquent entre autre Michel de Certeau et Roland Barthes. Pour ces auteurs, face aux manœuvres hégémoniques d'un pouvoir écrasant, le coproducteur oppose souvent une autonomie de l'interprétation à sa guise. Cet aspect renforce notre désir d'utiliser la théorie de l'articulation et nous permet d'y ajouter l'analyse sémiotique d'Umberto Eco où le lecteur est lui-même coproducteur de sens en ce qu'il recompose le message qui lui parvient<sup>56</sup>. C'est ainsi qu'il écrit : « Dans un système sémiotique, n'importe quel contenu peut devenir à son tour une nouvelle expression qui peut être interprétée, ou substituée, par une autre expression. Ainsi, la combinaison e+a+u signifie eau, qui à son tour peut être interprété par H<sub>2</sub>O, puis par « liquide potable transparent » ou par une image représentant l'eau »<sup>57</sup>.

Les sujets reliés aux IBW étant très souvent récurrents dans les journaux et l'actualité Camerounaise, nous nous emploierons à définir les divers sens mais surtout à déceler ce que Alan Cruse nomme les micro sens<sup>58</sup> qui parsèment les différentes composantes des discours qui seront soumis à notre analyse. Ceux-ci peuvent provenir

---

<sup>55</sup> David Campbell, *National deconstruction : violence, identity and justice in Bosnia*, University of Minesota press, Minesota, 1998

<sup>56</sup> Umberto Eco, *les limites de l'interprétation*, (traduit de l'italien par Myriem Bouzaher). Paris, B, Grasset, 1992 p.131

<sup>57</sup> Op Cit p.147

<sup>58</sup> Alan Cruse, *Aux frontières de la polysémie, les micro-sens*, in Sylvianne Rémi-Giraud & Louis Panier, *La polysémie ou l'empire des sens, lexique discours et représentations*, Presses universitaires de Lyon, 2003 p.133

soit des IBW ou de leur recomposition de la part des journaux camerounais qui sont en eux-mêmes un autre type de discours.

Le concept de l'interprétation du discours tel qu'énoncé par Eco renvoie à celui de la négociation de sens mise en exergue par Hall. Entendu que chaque texte renferme de multiples sens et est de nature forcément polysémique. Par ailleurs, pour Barthes, l'interprétation relève du plaisir du texte, celui où le lecteur use de son autonomie pour apprécier le texte selon ses propres codes que nous tenterons, pour cette étude d'articuler comme des construits culturels. Cet exercice aboutit à une représentation de la réalité qui est propre aux producteurs l'auteur et lecteur devenant producteur de sens à leur tour<sup>59</sup>. On verra comment cela s'opère dans le cas de la presse camerounaise et les documents des IBW.

### ***III-1) Limites théoriques***

Cet exercice comporte un certain nombre de limites. Il s'agit des défis liés à l'objectivité qui tiennent d'abord de la personne du chercheur. D'origine camerounaise, il peut avoir cette tendance à percevoir les rapports entre son pays et les IBW sous l'angle de victime comme c'est souvent le cas dans les analyses exclusivement idéologiques. Inconsciente ou non, une telle tendance peut pousser à la modification des faits, ce qui donnera une désuétude scientifique à cet exercice. L'effort consiste à se présenter en pèlerin objectif de la représentation des faits.

Cette recherche appelle au développement d'une rationalité critique qui fasse fi des émotions et des sentiments de l'auteur pour ne tenir compte que d'un souci d'exactitude conformément à ce que Laurent Sentis appelle le désir d'éliminer les fausses

---

<sup>59</sup> Roland Barthes, *L'obvie et l'obtus, essais critiques III*, Éditions du Seuil, 1982, p.65

apparences. C'est-à-dire qu'il ne faut laisser aucun soupçon d'impartialité sur son action<sup>60</sup>. La conscience du rapport fusionnel qu'il y a entre la personne et le chercheur est aussi à l'origine du choix de la méthodologie. L'analyse de contenu comme le rappelle Berelson<sup>61</sup> ne porte que sur le contenu manifeste des textes. C'est-à-dire que ce qui fait l'objet de la première partie de l'analyse c'est le texte lui-même. On part d'abord et toujours de lui pour faire des inférences. Ce qui signifie que le chercheur dans une première partie fait abstraction de ce qu'il sait du sujet ou de l'auteur du texte pour n'analyser que le texte. Il s'agit là d'une restriction qui limite la subjectivité de l'auteur. Il aurait été bénéfique de faire une étude de la réception auprès des journalistes et la population camerounaise pour voir notamment si leurs articulations du discours des IBW par la presse camerounaise a de l'impact sur la représentation que le public camerounais se fait de ces institutions.

Par ailleurs, en choisissant de faire l'analyse de contenu, on choisit aussi de ne s'intéresser qu'au cadre discursif en le détachant des programmes des IBW. Cela signifie en fait qu'il n'y a que le discours de ces institutions qui nous intéresse et la méthode choisie ne nous permet pas d'aller au-delà. Il y a notamment la question de correspondance entre les faits et le discours qui ne peut être examinée rationnellement avec l'analyse de contenu.

En ce qui concerne le cadre théorie mobilisé, certains auteurs comme Jean François Coté y voient une limite dans la compréhension d'une entreprise de communication. Il affirme à ce titre que :

---

<sup>60</sup> Laurent Sentis, *Le témoignage rendu à la vérité* in Francis Jacques, (coordination) *philosophie, science et foi, l'homme à la recherche de la vérité*, Paris, Salvador, 2001, p.75

<sup>61</sup> Bernard Berelson, *Content analysis in communication research* .- Glenoe, III: Free Press, 1952

Le problème particulier que semble poser le cadre analytique des *Cultural Studies* en général est de ne pouvoir fournir de compréhension véritablement réflexive de la coproduction culturelle qui interviendrait dans la reconnaissance à la fois des fondements de l'idéologie de la communication et des exigences de compréhension d'une définition plus complète du phénomène de la communication en tant que tel, c'est-à-dire comme modalité socio-historique spécifique de développement sociétal comportant nécessairement des conséquences typiques sur les plans analytique et pratique<sup>62</sup>.

Cela illustre une insuffisance du cadre théorique en ce qui a trait à une compréhension globale du contexte idéologique de la production du sens

Le cadre théorique a ainsi ses propres limites et ne saurait à lui seul expliquer les différentes interactions dans une communication interculturelle.

### ***III-2) Revue de la littérature***

Pour mieux comprendre cette recension des écrits, il faut sans doute la situer dans le cadre du concept foucauldien du dispositif disciplinaire. Il s'agit en fait de l'analyse d'une littérature qui appartient à des champs de discipline bien définis. Nous partirons du général vers le particulier dans le souci de bien situer la littérature. Cette revue contient d'abord une littérature qui explique la nature des IBW. Elle en commente aussi les

---

<sup>62</sup> Jean-François Coté, *La société de communication à la lumière de la sociologie de la culture : idéologie et transmission de sens*, *Sociologie et sociétés*, vol. XXX, n° 1, printemps 1998

programmes. On trouve ensuite des écrits sur l'IPPTE qui est notre étude de cas. Dans sa partie réservée au Cameroun, cette recension présente le pays surtout aux lendemains des indépendances ainsi que dans ses enjeux contemporains. Elle rassemble aussi quelques uns des principales publications au sujet de la presse camerounaise. On peut aussi y voir ce que pensent certains auteurs de l'IPPTE. Elle se termine sur quelques ouvrages qui ont trait à la méthodologie et au cadre théorique.

### **III-2.1) Recension des écrits sur l'IPPTE**

Pour David Cohen<sup>63</sup>, l'IPPTE n'est pas une chance pour les économies du Sud. Elle ne prend pas en compte les risques divers tels que le non paiement, les arriérés, le rééchelonnement et le refinancement de contrainte. Il s'agit des risques qui ramènent la valeur réelle de l'IPPTE à un peu moins de 55% de sa valeur. Malgré cette initiative, les pays pauvres courent toujours des risques de surendettement car contrairement à ce que croient les IBW, la croissance risque fort bien de reculer dans plusieurs pays qui sont sujets de cette initiative. C'est pourquoi, il faut adjoindre à l'IPPTE des échanges commerciaux équitables pour produire les effets escomptés. L'économiste Sebastian Edwards partage aussi cet avis. Pour lui, l'IPPTE ne saurait marcher automatiquement sans qu'elle ne soit accompagnée par d'autres prêts concessionnels c'est-à-dire à un taux d'intérêt moins élevé. Pour lui, les prêts ne suffisent pas, il faut que les IBW envisagent la possibilité de faire aussi des dons aux pays<sup>64</sup>.

---

<sup>63</sup> David Cohen, *The HIPC initiative : True and false promises*, OECD DEveloppement centre, Technical paper no 166, 2000

<sup>64</sup> Sebastian Edwards, *Debt relief, and the current Account : An analysis of the HIPC initiative*, World economy, Vol 26, 513-531, 2003

Il serait quelque peu surprenant que la remise de la dette stimule l'économie à travers la relance de l'investissement et la promotion de la croissance. Les infrastructures qui doivent servir de fondation à une économie stable sont absentes dans les pays pauvres. C'est ce que déclarent les chercheurs Serkan Arlanap et Peter Blair Henri<sup>65</sup>. Les énergies et les ressources utilisées dans le cadre de cette initiative pourraient être employées à meilleur escient dans le cadre d'une aide directe à l'investissement si le but de l'initiative est vraiment d'aider pour les besoins vitaux. Contrairement au contexte qui était en vigueur lors du plan Brady<sup>66</sup>, pour ces économistes, l'endettement n'est pas le principal problème des PPTE car les pays qui ont déjà bénéficié de l'IPPTE n'ont pas pour autant pas fait des progrès extraordinaires et leur croissance ne s'est pas du tout accrue.

Éric Toussaint et Damien Millet croient qu'au lieu de faire des remises de dette, il vaut mieux doubler l'aide publique au développement, (APD). En effet, jusqu'ici le remboursement de la dette est 6 fois supérieur à l'aide. Le financement de cette augmentation de l'APD pourrait se faire avec la taxe Tobin qui consiste en le prélèvement d'un taux de 1% sur les transactions financières et les échanges en devises. Les projections d'une telle opération donnent des chiffres qui sont de 30% supérieurs au montant de l'aide actuelle. Toutefois ces deux auteurs doutent que les pays développés veuillent vraiment se priver du formidable instrument de domination économique et politique qu'est la dette<sup>67</sup>. Pour Robert Nantchouang, l'IPPTE constitue pour la société

---

<sup>65</sup> Peter B. Henry & Serkan Arslanap, *The World's Poorest Countries : Debt relief or aid?*, Standford, GSB Research Paper no 1809, Août 2003

<sup>66</sup> Du nom de Nicholas Brady, ce secrétaire au trésor américain qui a mis au point un plan de remise de dette de 16 pays d'Amérique centrale et latine.

<sup>67</sup> Éric Toussaint & Damien Millet, *50 questions/ 50 réponses sur la dette*, la Banque Mondiale et le FMI, coédition CADTM-Bruxelles/ Syllepse-Paris, 2002

civile une aubaine pour pouvoir enfin jouer un rôle important dans le processus de prise de décision. Nantchouang exhorte ainsi la société civile camerounaise à dépasser ses querelles habituelles et à saisir la main tendue que représente cette initiative.<sup>68</sup> La réussite de cette initiative dépend de certaines conditions d'après Isaac Tamba. D'après lui, l'IPPTE ne réduirait que le tiers de la dette extérieure camerounaise. Et même si elle l'effaçait entièrement, ce ne serait pas suffisant. Le succès de l'IPPTE passe par le ciblage des pauvres, l'adoption des principes de bonne gestion<sup>69</sup>. L'implication des populations à plusieurs niveaux de l'évolution de cette initiative et notamment en ce qui concerne la rédaction du document de stratégie de réduction de la pauvreté est louable. Pour Jukung Nguena, il faut cependant que, le gouvernement camerounais réputé pour son instabilité puisse mettre au point des leviers opérationnels qui permettent le développement des infrastructures, des micro entreprises et du secteur financier afin de pouvoir mobiliser l'épargne et de soutenir l'industrie<sup>70</sup>.

### III-2.2) Sur le Cameroun

Dans une publication en deux tomes, Jean-François Bayart<sup>71</sup> présente non seulement le Cameroun et les jeux politiques qui ont eu lieu à la veille de son indépendance, mais aussi les confrontations politico-ethniques qui ont provoqué l'obtention de son autonomie administrative. Pour Mongo Beti<sup>72</sup>, le vrai mal dont souffre le Cameroun c'est une ingérence permanente et outrageuse de la France qui en est

---

<sup>68</sup> Robert Nantchouang, *La société civile dans l'initiative PPTE, Enjeux et perspective*, Ecovox, 2001

<sup>69</sup> Isaac Tamba (Dir), *Cameroun, enjeux et défis de l'initiative PPTE*, Friedrich Ebert-Stiftung, Yaoundé CREDDA, 2001

<sup>70</sup> Octave Jukung Nguena, *Op Cit* p.132

<sup>71</sup> Jean-François Bayart, *l'État au Cameroun* Presse de la fondation nationale des sciences politiques-Paris, 1985

<sup>72</sup> Mongo Beti, *Main Basse sur le Cameroun, autopsie d'une décolonisation*, Édition peuples noirs, C.1984

l'ancienne puissance coloniale. La crise économique dont est victime ce pays n'aurait ainsi pour fondement que le pillage des ressources naturelles et la détérioration des termes d'échanges. Le Cameroun n'a jamais eu une réelle indépendance comme cela s'entend. Le processus d'intégration de ses multiples composantes sociolinguistiques a été interrompu par l'introduction des valeurs externes telles que l'école occidentale et le système monétaire qui n'ont fait qu'assujettir davantage les Camerounais, estime Njeuma Martin<sup>73</sup>.

Selon John Mukum Mbaku le Cameroun a une histoire turbulente avec les incursions successives des allemands, des français et des anglais au sein de son territoire. Ce qui a résulté en un combat permanent pour la liberté et la démocratie. Il est difficile de comprendre ce pays sans juxtaposer ainsi cet aspect de son éclosion en tant qu'État<sup>74</sup>. Ce pays est avant tout la somme des différentes expériences de son propre cheminement historique. Toutefois, il n'est pas une création ex-nihilo de l'Occident. Il n'a pas commencé à exister à sa découverte par les explorateurs. Il avait ses us et coutumes, ses repères et ses valeurs bien avant la colonisation comme le souligne le père Engelberg Mveng<sup>75</sup>. Les populations rurales sont celles qui ont le plus de mal à comprendre les plans des IBW. Paysans et artisans pour la plupart, leurs rapports avec l'Etat ont changé sous l'influence du plan d'ajustement structurel (PAS) du FMI et de la Banque Mondiale affirme Georges Courade<sup>76</sup>.

---

<sup>73</sup> Njeuma Martin (Dir), *Histoire du Cameroun, XIXème-XXème siècle*, traduit de l'anglais par Achille Mbembé et E. Nguematchia, l'Harmattan, 1989

<sup>74</sup> John Mukum Mbaku. *Culture and customs of Cameroon*, Greenwood Press, 2005

<sup>75</sup> Engelbert Mveng, *Histoire du Cameroun*, Paris, présence africaine, 1963

<sup>76</sup> Georges Courade (Dir) *Le village camerounais à l'heure de l'ajustement*, Éditions Karthala, 1994

### *III-2.3) Sur le discours*

Cette recherche porte sur les discours qui illustrent les actions des IBW dans le cadre d'un projet particulier. Plutôt que de revenir à la conception du discours rhétorique de l'époque de Cicéron et sa fameuse division de l'art oratoire, nous allons limiter cette partie au discours dans les relations internationales. Dans cette perspective on retrouve des auteurs comme Keohane et Goldstein<sup>77</sup> pour qui le discours contribue à répandre les idées partout et à les rendre omniprésentes. Le discours est ainsi une tentative subjective de construction de la réalité. Pour eux, il faut cependant faire une distinction entre les idées. Ces auteurs négligent toutefois l'implication de ceux qui véhiculent les idées à travers le discours. Selon Shapiro, le discours est destiné à soutenir les intérêts. Les idées et les intérêts sont dans une relation qui est à la fois causale et cyclique et qui mène au discours. Le discours quant à lui doit ainsi être interprété à travers le prisme des divers intérêts. Le discours ne s'intéresse pas seulement à la relation entre les signifiants (les actes de parole) et les référents, mais aussi, de façon plus importante, sur les significations et les valeurs qui sont produites par les pratiques du langage<sup>78</sup>.

C'est aussi ce que signale Campbell en soulignant la force de la rhétorique dans la construction ou la déconstruction d'une réalité. Le discours exprime en fait une angoisse qui elle-même soutient une sorte de démonstration par les multiples pratiques de représentation qui pourraient à la limite suggérer qu'il n'y a pas de réalité prédiscursive<sup>79</sup>.

On peut en voir en cette démarche analytique une sorte d'exagération du pouvoir

---

<sup>77</sup>Judith Goldstein & Robert Keohane, (sous la dir) *Ideas and foreign policy: beliefs, Institutions and political change*. Ithaca Cornell University press, 1993 p.27

<sup>78</sup> Michael Shapiro, «*Textualising Global Politics*», dans James Der Derian and Michael J. Shapiro eds. *International/Intertextual Relations: Postmodern Readings of world politics*. Lexington, Mass.: Lexington Books, 1989

<sup>79</sup> David Campbell Op Cit, p.69

discursif. Il faut néanmoins reconnaître que pour des auteurs comme Derrida, la compréhension de ce que l'on nomme réalité repose toujours sur l'interprétation que l'on en fait. Cet auteur pense qu'il est impossible de connaître la réalité sans connaître au préalable le contexte dans lequel le discours est produit. C'est ainsi qu'il affirme qu' n'y a pas de hors-texte<sup>80</sup>. En fait, il ne s'agit pas d'une volonté de nihilisme vis-à-vis de la réalité. En effet selon ces auteurs, il est impossible de la comprendre sans l'interprétation et surtout la représentation discursive que l'on s'en fait. C'est pourquoi Foucault explique que :

Il ne faut pas résoudre le discours dans un jeu de significations préalables; ne pas s'imaginer que le monde tourne vers nous un visage lisible que nous n'aurions plus qu'à déchiffrer; il n'est pas complice de notre connaissance; il n'y a pas providence prédiscursive qui le dispose en notre faveur<sup>81</sup>.

Pour Foucault, le discours c'est l'espace particulier où le sens se produit. La presse camerounaise et les IBW sont ainsi un espace de production du discours. La conception foucauldienne du discours, nous permet de comprendre les règles qui président à la production du discours. Ainsi lorsqu'il vient le temps de l'analyser, on comprend que la presse comme les IFI, utilisent un espace circonscrit par leur discipline. Selon Foucault, On écrit ou s'exprime dans un ordre précis qui a ses procédures qui ont souvent pour rôle d'encadrer le discours. Pour lui, le discours a un pouvoir. C'est pourquoi, il conseille de ne pas donner trop de sens dans un discours pour éviter ce qu'il nomme l'événement

---

<sup>80</sup> Jacques Derrida, *De la grammatologie*, Paris, éditions de Minuit, 1967, p. 237

<sup>81</sup> Michel Foucault, *L'ordre du discours. Leçon inaugurale au collège de France prononcée le 2 décembre 1970*, Paris, NFR : Gallimard, 1971, p.55

aléatoire. C'est-à-dire l'interprétation et l'incompréhension du sens qui en résulterait.

Aussi affirme-t-il que :

Dans toute société, la production du discours est à la fois contrôlée, sélectionnée, organisée et redistribuée par un certain nombre de procédures qui ont pour rôle d'en conjurer les pouvoirs et les dangers, d'en maîtriser l'événement aléatoire, d'en esquiver la lourde et redoutable matérialité<sup>82</sup>.

C'est ainsi qu'il arrive qu'un discours produit, donne lieu à une multitude de lecture et à une coproduction de sens. C'est pourquoi, pour mieux comprendre les rapports entre deux entités il est important de comprendre leurs discours. Le discours est en fait une structure permettant de voir les procédures qui construisent la compréhension de la réalité. Les contextes de production des discours des IBW et de la presse camerounaise sont spécifiques à chacune de ces entités. Ce qui est alors primordial ici, ce ne sont pas forcément les idéologies mais bel et bien les procédures de production de ce discours.

Si on en croit Hardt et Negri qui reprennent l'idée foucauldienne du Biopouvoir, le discours fait partie d'une triple dimension du pouvoir que certaines puissances ont et exercent sur les zones périphériques. Ce pouvoir est à la fois comportemental, structurel mais et surtout discursif en ce sens qu'il agit sur les schèmes de pensée de ceux qui le subissent. Le discours gouverne ainsi les pensées de manière insidieuse et les populations dominées sont portées à penser selon les modèles préconçus et reçus des centres décisionnels<sup>83</sup>. Nous verrons si cette conception du discours se retrouve dans le cas de

---

<sup>82</sup> Foucault, *Op Cit* p.61

<sup>83</sup> Michael Hardt et Antonio Negri, *Empire*, Harvard University press, Cambridge, Massachusetts, 2000

notre recherche. Une telle perspective pousse vers une division qui fait des IBW le centre et de la presse camerounaise la périphérie. Cette approche révèle qu'il existe un très fort lien entre le discours et les intérêts cachés ou avoués de ceux qui tiennent ces discours. La rhétorique est ainsi pour ceux qui la tiennent d'après Hardt et Negri, une élaboration et un arrangement des mots et concepts autour de leurs intérêts. Il n'y a pas que le discours émanant d'une structure politique ou économique qui soit une construction. Si l'on en croit, Marlène Coulomb-Gully, la production journalistique est aussi une construction. Elle affirme ainsi que : « Tout texte, y compris le texte télévisuel est la manifestation d'un "vouloir-dire", la consécration d'un projet de communication »<sup>84</sup>. On pourrait ainsi dire que le choix des mots et leur disposition dans un article de presse obéit aussi à cette logique constructive. Florence Aubenas et Miguel Benassayag corroborent cette idée lorsqu'ils parlent de fabrication de l'information. Pour eux, les journalistes façonnent l'information en donnant souvent l'illusion de la transparence. Ce faisant, ils créent en fait un univers de pur spectacle qui fonctionne en vase clos éloigné de la réalité. En n'obéissant qu'à leur propre idéologie, les journalistes ont créé ce qu'ils désignent par une suprématie du virtuel. Ils consacrent ainsi le règne de l'opinion<sup>85</sup>. Toutefois, le discours journalistique demeure une grille importante de lecture de la réalité quoique les différentes allégeances politiques et idéologiques transparaissent dans cette lecture.

### ***III-3) L'état de la question***

La chute du mur de Berlin qui survient en 1989, semble signer avec la mort du communisme, la fin de la bipolarisation du monde et la consécration du triomphe du

<sup>84</sup> M. Coulomb-Gully, *Radioscopie d'une campagne*, Paris, Kimé, 1994, p. 17.

<sup>85</sup> Florence Aubenas, et Miguel Benassayag, *La fabrication de l'information Les journalistes et l'idéologie de la communication*, Éditions La découverte, Paris, 1989 p.84

capitalisme. Pour preuve l'un des premiers pays à solliciter les IBW pour remettre son économie sur pied n'est autre que la Russie elle-même. Des auteurs de renom comme Francis Fukuyama n'hésiteront pas à dire à cette époque que c'est la fin de l'histoire telle qu'on l'avait connu jusque là<sup>86</sup>. Toutefois, les programmes des IBW sont eux loin de faire l'unanimité. Ainsi comme nous l'avons vu dans la revue de la littérature, des nombreux auteurs en contestent la compétence et la bonne foi. D'autres vont même plus loin en déclarant qu'il s'agit en fait des remèdes pires que le mal comme l'affirme notamment le professeur Ibrahim Wade<sup>87</sup>. En fait selon leurs positions idéologiques, de nombreux auteurs ont analysé les programmes des IBW avec les résultats souvent divergents. Ces institutions sont de plus en plus l'objet d'un débat plus ou moins partisan avec la problématique de la mondialisation et surtout l'émergence d'un mouvement altermondialiste qui regroupe à la fois intellectuels et sympathisants réfléchissant sur l'impact des programmes des IBW<sup>88</sup>. Par ailleurs, les intellectuels africains se sont intéressés aux programmes et même aux activités des IBW. Leurs différentes analyses produisent des avis plus ou moins contradictoires.

Dans la présente thèse, nous ne nous intéressons pas à l'examen des relations entre les IBW et les pays du tiers monde dont-ils ont l'administration des économies. Nous nous intéressons à la production du discours des IBW et les messages de la presse camerounaise dans le cadre d'un programme spécifique, l'IPPTE. Ce discours est ici pris comme un élément d'analyse des rapports entre les IBW et les pays du tiers monde. L'originalité de cette thèse repose donc dans une articulation avec le discours des IBW

---

<sup>86</sup> Francis Fukuyama, *La fin de l'histoire et le dernier homme*, traduit de l'anglais par Denis-Armand Canal, Flammarion, Paris, 1992

<sup>87</sup> Ibrahim Wade, *Des remèdes qui tuent le malade*, in *Anatomie d'une crise financière*, Manière de voir no 42, Le Monde diplomatique, Décembre 1998

<sup>88</sup> ATTAC, *FMI, les peuples entrent en résistance*, Éditions, syllepse, 2000

considéré comme vecteur relationnel, puisque cette perspective était inexistante dans la littérature. A travers ce type d'analyse, nous porterons un autre type de regard dans les relations entre les IBW et un pays du sud qui ne soit pas prisonnier des seuls programmes mais qui s'affranchisse de la dominance politique et économique. Il faut cependant dire que nous sommes conscients que le discours parle des programmes et qu'il n'y aurait pas eu production de discours de la part des IBW et coproduction de la part de la presse camerounaise s'il n'y avait pas des programmes des IBW.

## Chap IV : Analyse de contenu

### *IV-1) Définition des marqueurs*

Dans la première partie de l'analyse nous cherchons à connaître comment le discours des IBW construit son cadre discursif à partir des notions de *pauvreté, de dette et de coopération*. Il s'agit de voir comment les IBW définissent ces concepts mais aussi d'analyser l'utilisation d'autres notions comme *le développement, la corruption et la gouvernance* dans leurs discours.

Notre intérêt dans les articles des journaux camerounais sélectionnés porte essentiellement sur les thèmes *efforts, gouvernement*, ainsi que la connotation de la représentation des IBW qui peut résulter de l'utilisation des *adjectifs et des adverbes* dans ces articles.

### *IV- 2) Corpus documentaire*

L'organisation de cette étude de contenu est construite autour de cinq principaux documents écrits émis par les IBW. Il s'agit de deux communiqués de presse, d'un mémorandum, d'une étude thématique et d'une présentation. Le choix de ces documents ne tient pas uniquement du fait qu'ils cadrent avec notre période d'étude (d'Octobre 2000 à Mars 2001) mais aussi du critère de pertinence. Ce sont des écrits qui expliquent ce que les IBW pensent de la lutte contre la pauvreté et des moyens à employer pour en venir à bout. De plus, quelques uns sont une production conjointe de la Banque Mondiale et le FMI.

Nous avons aussi choisi dix articles dans trois journaux camerounais en utilisant un échantillon du type aléatoire qui est le fait d'une méthode de choix probabiliste. Quoique ne satisfaisant pas aux critères de tirage au sort, cet échantillonnage correspond davantage à la technique statistique de Jacques Kayser qui associe l'unité de fréquence à la mise en valeur dans le journal<sup>89</sup>. Cela est surtout dû au fait que les sujets touchant les IBW sont polyphoniques dans les journaux camerounais, ce qui illustre leur importance dans le paysage médiatique<sup>90</sup>.

#### **IV-2.1) Les Textes des IBW**

##### ***IV-2.1.1) Heavily indebted papers progress reports<sup>91</sup>***

C'est un mémorandum signé des deux plus hauts dirigeants des IBW que sont le directeur général du FMI et le président de la BM. Ils expliquent les fondements de l'IPPTE et font une évaluation des progrès effectués jusque là ainsi que le chemin qui reste à parcourir.

##### ***IV-2.1.2) Faut-il annuler l'intégralité de la dette ? La réponse du FMI et de la Banque Mondiale : Étude thématique***

Ce document est aussi une contribution conjointe des deux institutions. Il s'agit en fait d'une réponse, mieux d'une réaction aux critiques diverses qui leur sont faites par les différentes parties prenantes du développement international. Au centre de ce document

---

<sup>89</sup> Cité par Jean de Bonville *Op Cit* p.126

<sup>90</sup> Le mot *textes* employé dans cette section renvoie à tout ou partie des textes des IBW tandis que chaque fois que nous utiliserons l'expression *les articles*, nous ferons référence à tout ou partie des articles choisis dans les journaux.

<sup>91</sup> Le titre anglais est maintenu ici parce que le texte a été traité en anglais ce qui dans notre recherche est de prime importance puisqu'il s'agit d'une analyse de contenu et où les connotations linguistiques sont essentielles. La teneur des mots n'étant pas la même dans chaque langue.

se trouvent la question de la pauvreté dans le monde et surtout celle des moyens adéquats pour y répondre.

***IV-2.1.3) Le Cameroun va bénéficier d'un allègement du service de sa dette d'environ 2 Milliards de Dollars (US)<sup>92</sup>***

Il s'agit d'un communiqué de presse qui annonce l'admissibilité du Cameroun à l'IPTE. C'est un document explicatif qui détaille pourquoi ce pays pourrait être admis à cette initiative ainsi que les étapes qui restent à suivre pour une admission définitive.

***IV-2.1.4) Supporting Cameroon's fight against HIV/AIDS***

Ce communiqué explique comment la Banque Mondiale notamment va aider ce pays à faire face au fléau du VIH/SIDA. La BM annonce un financement du programme national de lutte contre la pandémie du VIH/SIDA au Cameroun en mettant l'accent sur les risques de transmission du virus de la mère à l'enfant.

***IV-2.1.5) La pauvreté au Cameroun : Étude actualisée pour la SAP***

Cette présentation de la situation de la pauvreté au Cameroun a été faite en l'an 2000 par les experts des IBW à l'occasion du forum africain sur les stratégies de réduction de la pauvreté. Il s'agit d'une compilation statistique des principaux indicateurs de la pauvreté au Cameroun.

De tous ces documents, seuls deux ont des auteurs identifiés. Il s'agit du communiqué de presse annonçant l'octroi des fonds par la Banque Mondiale au Cameroun en vue de sa lutte contre le VIH/SIDA. Il est cosigné par Sharon Cox depuis

---

<sup>92</sup> L'expression dollar dans ce texte, sauf indication contraire, fait référence à la monnaie des États-unis.

Washington et Hélène Pieume au Cameroun. Le Mémoire quant à lui est cosigné par Horst Kolher et James Wolfensohn respectivement directeur général du FMI et président du Groupe de la Banque Mondiale. Tous les autres documents sont des productions soit de la Banque Mondiale (Le Cameroun va bénéficier d'un allègement du service de la dette d'environ 2 milliards de dollars US) soit du FMI (faut-il annuler l'intégralité de la dette?: une étude thématique du FMI) si ce n'est une production des deux institutions (La pauvreté au Cameroun : étude actualisée pour la SAP et le mémoire)

#### ***IV-2.2) Choix des articles dans les journaux camerounais***

##### ***IV-2.2.1) Articles tirés de Cameroun-Tribune***

- *DETTE : L'inévitable allègement (Badjang Ba Nken)*

Cet article affirme que l'admission du Cameroun à l'IPTE est une victoire économique qui consacre les efforts du gouvernement et les sacrifices du peuple camerounais.

- *Dette : 900 milliards en moins (Nicolas Amayena)*

C'est la présentation de la réduction de la dette du pays par l'un de ses principaux créanciers le club de Paris grâce à l'IPTE. Cette initiative entre par là même dans sa phase concrète.

- *Allègement de la dette : Aboutissement des réformes courageuses (Rousseau-Joel Foute)*

Ce pays reçoit les fonds de la BM et du FMI dans le cadre de l'IPTE. Il s'agit de l'annonce de l'admission du Cameroun à l'IPTE par les deux représentants des IBW au Cameroun.

- *Le FMI et la Banque Mondiale veillent, même s'ils apprécient (Waffo Mongo)*

L'article relate les enjeux qui entourent la visite d'une mission conjointe des deux institutions au Cameroun et surtout ce que ce pays peut gagner maintenant qu'il a été admis à l'IPPTE. Il trace aussi les nouveaux axes de coopération entre le Cameroun et les IBW.

#### *IV-2.2.2) Articles choisis dans le Messenger*

- « *L'allègement de la dette des pays pauvres ne suffit pas* » (Alex-Gustave Azebaze)

Le président de la Banque Mondiale James Wolfensohn a envoyé une lettre d'opinion dans le quotidien français *Le Monde* dans laquelle il reconnaît que même si l'allègement de la dette est crucial pour les économies des pays pauvres, elle est loin d'être une panacée miracle. Cette contribution est résumée dans les colonnes du journal.

- *Dette des pays en développement : S'attaquer aux racines du mal (Jacques Doo Bell)*

Cet article est un compte rendu d'un séminaire organisé par les organisations non-gouvernementales sur l'annulation de la dette à Dakar au Sénégal. Il sert de prétexte pour analyser l'IPPTE en particulier et la question de la dette en général.

- *Que faire de la dette africaine? (Shanda Tomne)*

Pour ce journaliste, l'allègement de la dette ne vaut rien sans la démocratie, c'est pourquoi l'IPPTE est appelée à échouer puisque les dictatures qui sont responsables de l'endettement sont toujours en place. La démocratie devrait aller de pair avec la réduction de la dette pour produire de l'effet sur les populations.

#### ***IV-2.2.3) Articles pris dans Mutations***

- *Qui perd ses dettes s'enrichit (Alphonse Ateba Noa)*

C'est un reportage sur un séminaire organisé par les IBW sur le thème de la pauvreté en préparation à l'admission du Cameroun à la deuxième phase de l'IPPTE.

- *Le PPTE expliqué aux étudiants (Christophe Bobiokono)*

Il s'agit d'un compte-rendu d'une tournée d'inspection d'une mission conjointe de la Banque Mondiale et du FMI en vue de s'assurer de la bonne utilisation des fonds PPTE destinés aux projets sensés lutter contre la pauvreté.

- *Le Cameroun est officiellement un pays pauvre faut-il s'en réjouir? (Alain Blaise Batongue)*

Une analyse critique de la situation politico-économique du pays qui accède au point de décision qui est la première étape de l'IPPTE et de ce qu'il faut en attendre.

#### ***IV-3) Constitution des unités du discours selon le modèle du centre vers la périphérie***

Dans les textes produits par les IBW ainsi répertoriés, il y a des pôles principaux autour desquels se bâtissent le discours et l'argumentaire. Nous en avons retenus trois qui sont la pauvreté, la dette et la coopération. Ces concepts sont des éléments clés même s'ils ne sont pas les seuls à servir de charpentes au cadre discursif des textes des IBW que nous avons retenus.

### ***IV-3.1) Pauvreté***

Au cœur même de l'IPPTE se trouve la question de la pauvreté. L'initiative est une réponse à la pauvreté dans le monde et surtout parmi les couches les plus vulnérables. Si on exclut le fait que ce mot se trouve au sein même du sigle PPTE, les expressions comme *pauvre ou pauvreté* reviennent quelques 213 fois sur l'ensemble des textes. Ce qui pour un ensemble de 51 pages montre une récurrence importante. *L'étude thématique* est un document entièrement consacré à la pauvreté au Cameroun. Il y est déclaré que la pauvreté dans ce pays est liée à la perte du pouvoir d'achat ce qui entraîne la baisse de la consommation. On y pointe aussi du doigt les inégalités sociales qui se sont accrues durant la période allant de 1983 à 1996. Pour le FMI, la pauvreté est due à l'histoire économique et politique du pays qui elle-même est caractérisée par la mauvaise gestion et le manque de rigueur dans l'administration des affaires publiques. Il reconnaît que la situation est d'autant plus délicate que les termes d'échanges commerciaux entre ce pays et l'extérieur ne cessent de se détériorer. L'endettement externe excessif est aussi présenté comme un facteur contribuant à la pauvreté.

Les maladies endémiques à l'instar du VIH/SIDA et du paludisme viennent se greffer à cette situation pour former un fardeau qui alourdit le poids de la pauvreté ressentie par les populations. Le communiqué de presse de la Banque Mondiale qui annonce le financement du plan national de lutte contre le VIH/SIDA en est l'illustration. En parcourant le texte, on apprend que près d'un million de personnes soit environ de 11% de la population sexuellement active souffre de cette maladie et que cette situation va aller en s'aggravant si rien de concret n'est fait.

La pauvreté revient aussi dans les textes comme étant l'élément qui freine le développement auquel aspirent légitimement les PVD, dont le Cameroun. Celle-ci est un blocage à l'épanouissement humain comme le reconnaît *l'étude thématique* du FMI : « La lutte contre la pauvreté est aujourd'hui le principal défi au développement »<sup>93</sup>. On peut la voir sur le plan individuel par les difficultés quotidiennes que rencontrent les personnes dans la réalisation de leurs activités commerciales ou simplement vitales. Il faut rappeler que pour le PNUD, est considéré pauvre, toute personne qui vit avec moins d'1\$ de revenus par jour<sup>94</sup>. Force est de constater selon les révélations de *l'étude actualisée* que, c'est la situation de près de la moitié de la population au Cameroun. Cette étude va plus loin et explique que pas moins de 95% des ménages dans la province de l'extrême nord du pays n'ont pas accès à l'eau potable<sup>95</sup>. Ces chiffres donnent une idée de l'étendue de la pauvreté de la population dans les zones rurales du pays. Il faut dire que l'absence de l'eau potable a des conséquences tragiques sur l'état de santé des personnes qui font face à cette pénurie. Elle s'accompagne très souvent des maladies comme la dysenterie, le choléra, l'amibiase et la typhoïde qui déciment des populations déjà fragilisées par des conditions de vie exécrables. À la lecture de ces textes, on comprend que certaines populations camerounaises évoluent dans un univers lugubre.

L'un des principaux défis de ces populations dans leur lutte pour la survie est justement la question sanitaire. Les problèmes démographiques qui génèrent la

---

<sup>93</sup> *Faut-il annuler l'intégralité de la dette ? La réponse du FMI et de la Banque Mondiale : Étude thématique*

<sup>94</sup> Michel Chussodovsky *Op Cit* p.55. Il conteste cette façon arithmétique de définir la pauvreté. Pour lui, elle arrange ce qui font la comptabilité parce qu'elle permet non seulement de dire qu'il y a moins de pauvres, mais aussi de montrer que le système marche.

<sup>95</sup> Ces chiffres sont de 1996.

promiscuité vont très souvent de pair avec les problèmes sanitaires. Les éléments désignés par cette étude comme indicateurs clés de cette situation sont le nombre d'enfants de 12 à 23 mois vaccinés qui, entre les années 1991 et 1998, a stagné à moins de 40% tandis que presque de 30% des enfants souffraient de malnutrition, d'émaciation et d'insuffisance pondérale. En même temps, moins de 25% de la population bénéficie d'une couverture des services sanitaires lesquels sont eux-mêmes loin d'être adéquats.

En transposant la notion de pauvreté au niveau de l'État camerounais, on découvre que celui-ci éprouve des difficultés à assumer la majeure partie de ses fonctions régaliennes. C'est pourquoi, il y est déclaré dans le communiqué que : *L'appui fourni dans le cadre de l'initiative renforcée l'aidera à faire avancer ses programmes de réduction de la pauvreté et à promouvoir un développement économique viable et équitable*<sup>96</sup>. La pauvreté des individus est en fait symptomatique de la pauvreté de l'État lui-même. Dans la réponse qu'ils apportent à la question faut-il annuler l'intégralité de la dette? Les IBW reconnaissent que les États sont de plus en plus incapables de survenir aux besoins les plus élémentaires de leurs citoyens.

Une fois ce tableau dressé, il apparaît selon les écrits que nous avons analysés que le dénouement au problème de la pauvreté réside dans l'IPTE, car elle se situe dans le contexte de stratégie globale de la lutte contre la pauvreté. Elle est présentée comme une solution idoine à la pauvreté endémique qui accable les pays comme le Cameroun. C'est ainsi que dans le document suscité, on peut lire : *L'initiative en faveur des PPTTE fait partie intégrante d'une approche globale. Elle aplanit l'obstacle du surendettement dans*

---

<sup>96</sup> Faut-il annuler l'intégralité de la dette? La réponse du FMI et de la Banque Mondiale <http://www.imf.org/external/np/exr/ib/2001/fra/071001f.htm> page consultée le 01 juillet 2006

*le combat des pays pauvres contre la misère*<sup>97</sup>. C'est en fait une bouffée d'oxygène qui est annoncée avec le communiqué de presse qui révèle l'admissibilité du Cameroun à l'IPPTE. On apprend ainsi que le Cameroun pourra, grâce à cette initiative, mener à bien un certain nombre de mesures destinées à renforcer sa croissance et à réduire la pauvreté de ses populations. Les plus hauts dirigeants du FMI et de la Banque Mondiale saluent eux aussi dans leur *mémoire* les nombreuses opportunités qui sont à cet effet offertes au Cameroun pour venir à bout de la pauvreté. Allant plus loin, les auteurs de *l'étude thématique* excluent d'autres solutions contre la pauvreté et présentent l'initiative comme l'unique alternative crédible qui puisse apporter une réponse durable à la pauvreté. Si l'on tient compte du concept du discours disciplinaire de Foucault, on est alors dans le cas présent dans une rhétorique intradisciplinaire. En d'autres termes, nous avons à l'intérieur du discours macro économique, un micro discours qui privilégie une façon de faire, une conception du savoir qui met en avant un savoir faire particulier. C'est ainsi que la configuration des textes permet de les voir comme annonçant de bonnes nouvelles. Ces Textes sont en fait construits de manière à démontrer que ce pays est étouffé par la pauvreté qui elle-même est liée pour une grande partie à la dette et que l'IPPTE vient le libérer de ce joug. (Cf. la figure n°2 en annexe qui représente la polarisation faite dans sur la thématique de la pauvreté).

Toujours dans cette même veine de l'analyse sémantique, voyons maintenant ce que pensent les journaux camerounais de la présentation de l'IPPTE et surtout quelles notions illustrent le plus leur lecture de cette initiative.

---

<sup>97</sup> Heavily indebted papers progress reports,  
<http://poverty2.forumone.com/files/PRSP%20Progress%20Report%20DCIMFC%20Sept%207%20clean%20cover.pdf>, page consultée le 28 juin 2006

#### ***IV-4) Analyse conceptuelle de l'expression « efforts » dans les articles***

Un concept qui revient de manière fréquente dans tous les textes, est certainement l'expression *efforts*, toujours au pluriel, il y est présent 81 fois. Ce qui en fait le mot le plus utilisé. Il est aussi celui qui transgresse les clivages presse officielle (*Cameroun-Tribune*) / presse privée (*Mutations* et *Le Messager*). Nous y appliquons la méthode d'analyse sémantique conceptuelle des auteurs Marianne Canto-Klein, Françoise Lanthier et Nicole Ramognino qui consiste à voir en quoi un mot-clé donne un sens particulier au texte<sup>98</sup>.

##### **IV-4.1) Analyse selon l'axe paradigmatique**

Il est question de passer notre corpus documentaire successivement à travers le filtre de trois types d'analyses qui sont en fait une triple déclinaison de l'analyse sémantique. Cela est notamment important pour ressortir toutes les subtilités de l'analyse que font les journaux camerounais de l'IPPTE. D'abord l'analyse conceptuelle qui mettra en exergue l'utilisation de la notion de l'effort dans les articles. Elle permettra de voir comment les articles situent *l'action du peuple* avant et après l'IPPTE. Il y a ensuite la méthode dite de différentiateur sémantique qui donne différentes significations attribuables à l'acteur essentiel de l'initiative qu'est l'État camerounais. Enfin, nous avons, l'analyse des connotations données aux IBW dans les articles de presse.

Les efforts dans les textes sont toujours associés aux expressions *peuple* ou *population*. Cette utilisation du mot *efforts* permet ainsi de comprendre l'IPPTE comme

---

<sup>98</sup> Cités in Roger Mucchielli *Op Cit* p. 133

un cheminement. Le Cameroun arrive enfin au point de décision en octobre 2000 au terme d'un parcours d'obstacles comme le remarque Badjang Ba Nken de *Cameroun-Tribune*. C'est la récompense d'une débauche d'énergie faite tant par le peuple que par le gouvernement qui a réduit son train de vie. Il associe à cette notion le terme de sacrifice du peuple. Il donne aussi les détails tels que les populations ont eu à se serrer la ceinture. Une expression populaire qui est un euphémisme signifiant que le peuple a du endurer des privations. Il s'agit, à en croire son confrère Rousseau Joël Foute de *Cameroun-Tribune*, des sacrifices consentis de bon cœur en vue d'atteindre le bout du tunnel. On peut aussi y attacher la notion de continuité, puisque pour Waffo Mongo, un autre rédacteur du même journal, il est important de ne pas relâcher la pression et de continuer les efforts, le point de décision n'étant qu'une étape sur le long chemin qui mènera ce pays vers le développement. C'est pourquoi, le gouvernement qui n'a pas épargné « ses efforts », doit continuer à faire preuve de rigueur dans la gestion car, conclut Badjang Ba Nken de *Cameroun-Tribune*: *Le bonheur est justement au bout de ces sacrifices.*

Les détails sur ce qu'il faut entendre par « les efforts » sont plus visibles dans les articles des journaux privés comme celui d'Alain Blaise Batongue du journal *Mutations* qui explique que les efforts du peuple se sont en effet traduits par la réduction drastique de son niveau de vie. Sur injonction des IBW, l'État a dû amoindrir son personnel et diminuer considérablement les salaires. Les sociétés para étatiques ont été privatisées entraînant au chômage de nombreux pères de famille. D'après Shanda Tomne, du *Messenger* l'autorité parentale en a souffert en conséquence. Le plus déplorable remarque Doo Bell, c'est que tous ces sacrifices soient à répéter dans les années à venir car le point de décision est une étape où ce pays est encore révoquant, il faut donc redoubler d'efforts

afin d'atteindre le fameux point d'achèvement de ce programme prévu pour le courant 2006 d'où encore au moins 6 ans de galère. Laisse t-il entendre.

L'autre expression que l'on peut relier au terme *effort* est celui de *fardeau*. Le mot revient une cinquantaine de fois dans les textes. Il est très souvent associé au mot *dette*. Il donne une idée du poids et de la charge que les populations du pays ont eu à endurer sur les instructions des IBW. Dans les articles comme celui d'Alex Gustave Azebaze, on sent pratiquement le peuple écrasé sous la charge énorme de la dette. Il y explique que les populations n'en peuvent plus parce que le pouvoir d'achat est au plus bas et elles parviennent à peine à subvenir aux besoins les plus élémentaires. L'idée de peine est très visible et mise en exergue par la présence des adjectifs et adverbes comme *péniblement*, ou *douloureux* dans les textes. Pour ces journalistes, les sacrifices sont contraints.

Dans ces articles, une thématique peut se dégager à partir de la trilogie « espoir-attente-scepticisme ». En effet, on sent comme une lueur d'espoir dans la plupart des textes. Alphonse Ateba Noa et Christophe Bobiokono tous deux de *Mutations* se réjouissent quelque peu que l'on voit enfin la réalisation des points de l'IPPTE. Ils rappellent que ce pays vient de loin car à plusieurs reprises il y a eu des risques qu'il n'honore pas ses engagements. L'espoir pour Waffo Mongo de *Cameroun-Tribune* vient du fait que le Cameroun a atteint ce point de décision, ce qui témoigne du fait que ses efforts sont récompensés. L'espérance réside en la vision d'un allègement des difficultés économiques en même temps que la dette se fait moins lourde. On le remarque avec la régularité des verbes comme *respirer* ou *souffler* s'associe à plusieurs reprises dans ces articles au mot peuple. On retrouve une vision optimiste qui annonce la fin prochaine de certaines privations. Il y a dans la structuration des articles du quotidien public comme

une envie de dire « *encore un petit effort, nous serons bientôt au bout de nos peines* ». Il est ainsi question de dire que les fruits des efforts sont palpables et qu'ils seront bientôt plus gros et plus influents. Même *Mutations* ne dit pas le contraire lorsqu'Alphonse Ateba Noa s'affirme convaincu que l'IPPTE entre dans sa phase active, celle bénéfique pour les populations avec le séminaire organisé par les IBW à Yaoundé. D'ailleurs Christophe Bobiokono du même journal estime quant à lui que la visite des inspecteurs de la Banque Mondiale va enfin permettre aux populations de voir la couleur de l'argent puisque les agents de la Banque Mondiale vont donner leur blanc seing pour le financement des projets qui devraient venir à bout de la pauvreté. On est donc dans l'attente. Toutefois, l'espoir est douché puisque Jacques Doo Bell du *Messageur*, estime que la corruption et l'absence de démocratie, ce que pense aussi son confrère Shanda Tomne, vont se combiner pour empêcher les plus pauvres de tirer pleinement profit de ces programmes. Tandis que les articles de la presse officielle sont pleins d'espoirs, les attentes du côté des deux journaux privés sont davantage liées à la simple curiosité et traduisent en fait le pessimisme. Ces derniers s'attendent de voir leurs pires craintes se confirmer on le retrouve avec l'article de Bobiokono. (Cf. la figure n°4 en annexe qui illustre la présentation des efforts faits à la fois par le gouvernement et le peuple.)

#### ***IV-4.2) Analyse selon l'axe syntaxique***

Pour rappel, nous sommes toujours dans l'analyse du concept *effort* tel qu'utilisé dans les articles de presse. Cette fois, il est question d'inspecter les corrélations entre les différents indicateurs qui se rattachent à cette expression à savoir Sacrifice (consentis ou contraints), privatisations, chômage, services sociaux, fardeau, attentes.

- *Implication logique*

En fait, le lien entre l'expression *efforts* et les termes y afférents mentionnés ci dessus, tient à une subordination de causalité. Ainsi il est démontré dans les articles qu'il a été demandé au peuple de consentir des efforts parce que l'État n'était plus à mesure d'assumer ses propres responsabilités (Bobiokono, Batongue, Shanda). Ceci a eu pour conséquence le chômage des populations, la débrouillardise qui constitue justement les efforts faits par les populations pour s'en sortir. Lequel chômage est dû aux privatisations et aux liquidations des sociétés qui jadis appartenaient à l'État. L'État qui voit ainsi sa marge de manœuvre réduite à cause de la dette ne peut plus supporter certaines charges sociales. Il les délègue alors au peuple qui, se retrouve ainsi contraint aux efforts et ne peut que plier sous un fardeau difficile à porter ( Bobiokono, Doo Bell, Azebaze et Waffo Mongo).

- *Restriction*

Les efforts se sont manifestés par la restriction du pouvoir d'achat des populations (Ateba Noa, Bobiokono, Doo Bell, Amayena). L'idée de restriction est exprimée par la répétition des adverbes *mais*, *toutefois*, et *cependant* dans les articles. La présence de tels adjectifs et adverbes est chaque fois venue atténuer les atteintes ou quelque peu réduire l'enthousiasme (Badjang, Batongue). Ils ont mis un bémol aux résultats attendus ou probables des éventuels efforts. Manifestement, pour les journaux privés, les énormes sacrifices du peuple ne produiront certainement pas les effets escomptés.

- *Conjonction simple*

La relation de conjonction entre les différents paramètres qui définissent le concept d'efforts peut se résumer par leur juxtaposition dans le temps. C'est ainsi qu'il y a comme un effet de comparaison qui donne une mesure des efforts accomplis par les populations. Avec le P.A.S., il a fallu limoger les fonctionnaires qui jusque là passaient pour une classe intouchable. Il est manifeste que le taux de chômage est plus élevé après le PAS qu'au moment de l'accession au point de décision, (Doo Bell, Batongue) et que celui-ci entraîne le peuple dans une spirale de misère avec la perte du pouvoir d'achat. D'ailleurs Batongue et Shanda utilisent l'expression les fourches caudines des IBW pour faire comprendre que le Cameroun est pris au piège.

- *Équivalence sémantique*

De nombreuses expressions remplacent la notion d'*efforts* dans les articles analysés. Il en est ainsi du mot *fardeau* qui font office de métaphore et qui, à l'aspect générique du mot *efforts*, donne une vision de poids. Dans le même ordre d'idée, le chômage s'apparente dans ces articles à une matérialisation de la notion primaire d'efforts. Les expressions comme, réduction du train de vie de l'État et privatisations bien que différentes revêtent néanmoins la même signification.

Il s'agit d'une interprétation dans le sens où Umberto Eco affirme que l'interprétation est la joie du lecteur. Ce dernier utilise son pouvoir pour aller chercher le sens qui lui plaît dans une assertion. En ce qui concerne la presse camerounaise, elle cherche dans l'affirmation des IBW les sujets qui l'intéressent. Les paramètres avec lesquels elle construit son propre discours lui appartiennent. C'est ce qui fait qu'avec le codage et le décodage des messages, la perspective de l'imposition des messages

idéologiques sur les cires molles n'est plus possible<sup>99</sup>. Alors que les IBW mettent en avant la pauvreté dans les textes, la presse y voit plutôt la notion d'efforts effectués soit par le gouvernement, soit par la population. On a vu avec le concept d'articulation de Stuart Hall, qu'il n'est pas nécessaire qu'il y ait un lien apparent entre les éléments. En mettant l'accent sur les efforts plutôt que sur la pauvreté, la presse camerounaise réarticule le discours des IBW pour lui conférer le sens qui sied à sa vision de la réalité.

Voyons maintenant comment les IBW articulent la notion de dette dans les textes choisis.

#### ***IV-4.3) Dette***

L'une des vertus assignées à L'IPPTE est d'apporter une réponse à la question de l'endettement. C'est ainsi que le mot dette ou les expressions assimilées apparaissent 198 fois dans les textes des IBW traités. On part de la problématique centrale de la dette vers ses causes périphériques, mais surtout ses conséquences et les moyens d'y remédier. Horst Kohler et James Wolfensohn reconnaissent d'avance que la dette et son service, qui est le remboursement des intérêts y afférents, posent de sérieux problèmes aux économies des pays en voie de développement. Des parts importantes des revenus du Cameroun vont au paiement de la dette au détriment très souvent des engagements de l'État envers la population comme les services sociaux par exemple. C'est pourquoi la BM elle-même le reconnaît lorsqu'elle affirme dans son communiqué que:

*L'allègement consenti au titre de l'initiative PPTE renforcée  
réduira sensiblement les obligations annuelles de service de la*

---

<sup>99</sup> Roland Barthes, cité in Éric Maigret, sociologie de la communication et des médias, Armand Collin, 2003, p.150

*dette du Cameroun, et aura immédiatement pour effet de libérer chaque année, dans les trois ans qui viennent, environ 100 millions de dollars pour des dépenses en faveur des soins de santé, de l'enseignement primaire, de la lutte contre le VIH/SIDA et d'autres services sociaux essentiels (...) La part des recettes publiques consacrées au service de la dette sera ainsi ramenée de plus de 23% actuellement à 12% en 2001 et à 10% à l'horizon 2008<sup>100</sup>*

L'effort de l'initiative ramènera à seulement 2% du Produit Intérieur Brut (PIB) la contribution du pays au service de sa dette extérieure. Ce qui éliminera aussi certains effets désagréables de cette dette. En fait, les IBW posent l'équation selon laquelle, moins d'argent alloué au remboursement de la dette se traduirait en plus de bénéfices pour les services sociaux, et en l'augmentation du pouvoir d'achat pour les populations qui sont en mal des biens de première nécessité.

La dette est un obstacle qui empêche les investissements directs étrangers (IDE) au Cameroun, ce qui par conséquent freine la relance de l'économie nationale. En fait, les experts des IBW affirment que le moteur de la croissance économique repose dans l'investissement en ce sens qu'il constitue une mobilisation de l'épargne et un effort visible sur le chemin du développement. Par ailleurs, la présence des investisseurs étrangers redonne confiance à tous les autres acteurs de la sphère économique y compris les investisseurs locaux d'après ce qu'on peut y lire.

---

<sup>100</sup> Le Cameroun va bénéficier d'un allègement de sa dette d'environ 2 Milliards de dollars, Communiqué de presse No 2001/090/S du 16 Octobre 2000

Le taux de chômage très élevé constitue un obstacle au développement et empêche la croissance économique. Pour faire face à ses obligations envers les bailleurs de fonds, le Cameroun a dû compresser les salaires de ses fonctionnaires et même réduire substantiellement leur nombre. La conséquence est si l'on en croit *l'étude actualisée*, la consommation des habitants a baissé d'au moins 22.4% pour les travailleurs salariés à moins 64.6% pour les chômeurs inactifs. Toujours d'après cette étude, le taux de chômage des diplômés de l'enseignement supérieur culmine à plus de 30%. Ces chiffres pour rappel sont de 1996. Ceci témoigne si besoin l'était encore de la morosité d'une économie incapable d'employer ses propres diplômés.

L'astreinte au service de la dette a des conséquences tragiques sur les habitants du pays en ce sens que les services sociaux élémentaires tels que l'éducation et la santé ont connu une compression massive des fonds qui leur étaient alloués. Cette diminution des ressources financières vitales s'est faite au profit du règlement de la dette.

Le poids de la dette extérieure du Cameroun se comprend mieux lorsque les IBW dévoilent que le ratio de celle-ci sur les exportations de ce pays est de 205%. Une telle présentation de la dette avec l'argument d'autorité que sont les chiffres, fait comprendre la gravité de la situation économique du Cameroun d'autant plus que ce pays a une économie extravertie et que les recettes des produits d'exportation représentent une portion importante de ses revenus globaux. (Cf. à cet effet la figure n°2 qui montre la centralisation des textes sur le thème de la dette ce qui permet de visualiser la pression que la dette fait subir à l'économie de Cameroun).

Devant ces difficultés, la solution pour les IBW se trouve être l'IPPTE. Si l'on en croit *le communiqué de presse du 16 Octobre 2000*, celle-ci permet un allègement

substantiel du budget camerounais en ce sens qu'elle libère pas moins de 100 millions de dollars qui devraient être utilisés pour les dépenses en faveur des soins de santé, de la lutte contre les différentes pandémies au premier rang desquelles le VIH/SIDA. Elle vise aussi à ramener la dette du pays à un niveau supportable. Lequel permettrait si l'on s'en tient aux propos du DG du FMI et du président de la BM, non seulement de combler son retard en matière de services sociaux mais aussi de soutenir son développement avec la possibilité de pouvoir obtenir de nouveaux emprunts. C'est aussi ce que pensent les auteurs de *l'étude thématique* pour qui, l'application de l'IPPTTE dans un pays lui offre l'occasion d'aller de l'avant dans son processus de développement qui sera désormais soutenu par une croissance favorisée par la politique des bailleurs de fonds.

Les journaux camerounais parlent aussi de dette mais, ils mettent plutôt en avant le rôle de leur gouvernement dans la gestion de celle-ci. Dans cette partie, on voit nettement une différence dans la lecture de la réalité qui est fonction des allégeances politiques.

#### **IV-4.4) Différentiateur sémantique**

Nous appliquons ici la méthode dite de différentiateur sémantique à la notion de gouvernement dans les articles. Il s'agit de voir selon le triptyque « valeur-puissance-activité », les dénotations lexicales de cette expression. Cette méthode nous donne aussi une idée sur la disparité des points de vue entre les deux journaux privés (*Mutations* et *Le Messenger*) et le journal officiel (*Cameroun-Tribune*). Pour mieux comprendre la représentation que les journaux camerounais se font des IBW, il est important de les lire à travers le prisme de la perception qu'ils ont du gouvernement.

- Valeur

L'arrivée au point de décision de l'IPPTE traduit des valeurs essentielles d'un gouvernement qui a choisi de dire la vérité à ses concitoyens fut-elle douloureuse (Badjang). Le gouvernement a ainsi fait preuve de franchise. Il lui aura fallu du courage pour en arriver là, car pour ce rédacteur, demander au peuple de se priver n'est jamais une décision facile pour les gouvernants. Toujours d'après ce journal, on remarque la détermination d'un homme, le Président de la république. Ce dernier est ainsi allé puiser dans ses propres valeurs pour maintenir son pays dans la bonne direction. (Waffo Mongo). Cette valorisation du gouvernement se vérifie avec l'utilisation dans les articles de Cameroun-Tribune des adjectifs comme *sincère*, *serein* pour désigner le chef de l'État (Badjang, Waffo Mongo). Ces qualificatifs montrent aussi la ténacité et langage de vérité du président à qui on doit en partie l'accès au point de décision (Badjang, Waffo Mongo). La corruption est aussi dénoncée dans les colonnes de Cameroun-Tribune, mais elle est surtout présentée comme extérieure au gouvernement et contre laquelle celui-ci se bat sans succès. Cette lutte anti-corruption constitue d'ailleurs une des conditions sine qua non de réussite des réformes si l'on en croit Waffo Mongo de *Cameroun-Tribune*, qui écrit :

*Aucune politique de développement, aucune action de redressement encore moins de relance économique, ne peut porter des fruits sans un coup d'arrêt à la corruption, sans un renforcement de la bonne gouvernance. La poursuite, voire l'intensification de la lutte contre la corruption participe de l'amélioration de l'environnement des affaires et de l'efficacité dans l'utilisation des ressources publiques. Car il est injuste*

*et révoltant que quelques criminels à col blanc, avec une indécente boulimie, s'accaparent et confisquent le fruit des sacrifices de tout le peuple*<sup>101</sup>.

Toutefois, si l'on s'en tient aux propos des journalistes de la presse privée, le gouvernement n'a pas de scrupules et pas assez de moralité pour lutter efficacement contre la pauvreté (Batongue, Shanda, Doo Bell). Il devrait en fait avoir honte de mener ce pays au titre peu glorieux de PPTE. Il n'y a ainsi aucune raison de féliciter une telle équipe et encore moins de remercier son chef dont l'absence de charisme est responsable de tous les malheurs des concitoyens (Shanda, Batongue, Doo Bell). Il est possible de juger cette dénonciation des valeurs gouvernementales avec la présence des expressions comme *peu crédible*, *pas pertinents* qui jalonnent les articles des journalistes ci-dessus cités, mais surtout le mot *malhonnête* associé au gouvernement, revient 7 fois dans ces articles.

- Puissance

L'efficacité est l'une des principales raisons que les journalistes de *Cameroun-Tribune* trouvent pour expliquer l'admission du pays au point de décision. Celle-ci est associée à l'action du gouvernement (Waffo, Badjang). Les expressions comme *satisfaisant* ou même *sens des initiatives*, *insistance* entre autres témoignent de cette volonté de mettre en avant la puissance de l'activité gouvernementale qui aura en fin de compte permis d'obtenir cette ouverture qui est une lueur d'espoir. Il est même dit que le gouvernement a mis une puissance de feu se déployant au maximum de ses efforts (Foute).

C'est un tout autre son de cloche qui ressort des articles des journaux privés. Leurs auteurs utilisent des mots chargés de signification comme *incompétence*, *couacs*, et

---

<sup>101</sup> Badjang Ba Nken, , Dette: *l'inévitable allègement*, *Cameroun-Tribune* du 17 Octobre 2000

même *incapacité* (Batongue, Shanda). D'ailleurs, c'est à cause de cette absence de vision du gouvernement et surtout du manque de charisme du chef de l'État que ce pays a failli à plusieurs reprises rater le train du point de décision si on les croit. Il est fort à parier d'après eux que le Cameroun aura toutes les difficultés à atteindre le point d'achèvement qui est le point final de l'IPPTE. Il n'y a donc pas de quoi se réjouir.

- **Activité**

Ce que l'on peut retenir des articles de *Cameroun-Tribune* c'est que le travail inlassable du Gouvernement a fini par payer. C'est en montrant leur efficacité et surtout la capacité du pays et de ses dirigeants à tenir ses engagements que le gouvernement a remporté le satisfecit des IBW. Cet acte s'apparente d'autant plus à un geste héroïque qu'il survient dans un contexte qui est loin d'être favorable au pays (Waffo, Badjang, Foute, Amayena). Cette assertion prend forme dans les textes par le nombre de verbes d'actions présents dans les articles. C'est ainsi que les verbes comme *travailler*, *œuvrer* accompagnés des expressions comme *sans relâche*, *infatigable* ou des adverbes comme *inlassablement*, *efficacement* reviennent de manière récurrente dans ces articles. Ils accompagnent le terme gouvernement dont ils définissent ainsi les actions ayant contribué à l'admission du pays au point de décision. Il s'agit de montrer une volonté des dirigeants du pays de remédier à la situation qui se traduit par des actions dites courageuses, symbolisées très souvent par la réduction du train de vie de l'État et d'autres privations auxquelles les gouvernants ont accepté avec témérité de soumettre le peuple.

Les lenteurs du gouvernement sont fustigées dans les productions des deux journaux privés. Ils s'attaquent surtout au manque d'action de celui-ci dans les secteurs de la gestion et de la gouvernance. Ils déplorent l'absence d'un plan cohérent de lutte

contre la corruption. Lorsqu'ils parlent de cette activité, c'est pour la désigner au sens péjoratif comme étant faite par des pourfendeurs des biens publics (Shanda, Batongue, Doo Bell). Le gouvernement est loin de mériter la confiance que ce soit celle de son peuple ou des bailleurs de fond. Ce qui se traduit par les expressions comme *atermoiements, léthargie, somnolence, lenteur, pesanteur* ou encore *inertie* utilisées en abondance dans ces articles pour qualifier les actions du gouvernement. Il est visiblement question de montrer non seulement l'inefficacité de celui-ci mais aussi sa mauvaise foi.

Cette section de notre travail montre comment il est difficile à une communication des IBW d'échapper aux clivages entre presse publique/privée. Une fois que le message est envoyé, l'interlocuteur qui dans notre cas d'étude est la presse camerounaise se scinde en deux et l'interprète à sa manière selon qu'il voit en le gouvernement une planche de salut vers le développement ou alors un fossoyeur de sa propre économie. C'est ce qui fait dire à de Certeau<sup>102</sup> que la culture est un espace de conflit. Communiquer en direction d'un interlocuteur qui est issu d'une culture si complexe pose alors la problématique de la traductibilité de cette culture ambiante, sociale et politique. Le message essentiel des IBW se trouve ainsi dilué dans le discours que la presse camerounaise lui-même construit à partir de ses propres réalités socio-politiques qui elles-mêmes deviennent hyperpolitisées avec des teneurs idéologiques intra-nationales (publique/privée) selon l'allégeance de la presse. Cette situation prouve que les divergences entre nos deux entités ne sont plus uniquement liées au fait qu'elles sont issues de deux types de cultures différentes. Ce constat corrobore les thèses de Bruner<sup>103</sup> qui montrent que le rapport que l'on entretient avec un message est fonction de son appartenance sociale. Il est alors

---

<sup>102</sup> *Op Cit P.61*

<sup>103</sup> Bruner J.S, *Car la culture donne forme à l'esprit*, ed ESHEL, 1991

important de tenir compte de la fragmentation sociale des coproducteurs des messages pour comprendre leurs discours. Alors que jusqu'ici on pouvait croire le discours de la presse camerounaise homogène, on s'aperçoit qu'il n'en est rien. Les normes sociales du groupe d'appartenance président ainsi à la compréhension mais aussi à l'articulation de son propre discours. Ce qui rend encore plus complexe la presse camerounaise en qualité d'interlocuteur.

#### ***IV-4.5) Coopération***

L'IPPTE se veut une œuvre de concertation entre les différents partenaires de la lutte contre la pauvreté et l'endettement. Il ressort des textes des IBW analysés, *le mémorandum* notamment qu'il est important que les pauvres participent eux-mêmes à la recherche des solutions à leurs problèmes. C'est ainsi qu'on peut y lire que : *Sur toutes les questions, il faut mettre à contribution la capacité de la société civile à participer pleinement dans la préparation de la stratégie et de s'assurer que le point de vue des pauvres eux-mêmes est pleinement pris en compte*<sup>104</sup>. Il s'agit là d'une indication claire que la nouvelle stratégie de lutte contre la pauvreté tiendra compte des points de vue des populations concernées au premier degré. La répétition de l'adverbe *pleinement* souligne le caractère globalisant de la coopération souhaitée.

Le même son de cloche est perceptible dans le communiqué de presse qui annonce l'allocation de 50 millions de dollars pour la lutte contre le VIH/SIDA. Il est déclaré que ces sommes sont destinées à soutenir les réponses apportées par les initiatives

---

<sup>104</sup>“ *Intiative in favor of the heavily indebted poor countries and strategic frameworks of fight against poverty-Management report*” Memorandum of the General Manager of the IMF and the President of the World Bank to the members of the monetary and financial commitee of the developpement <http://www.imf.org/external/np/hipc/2000/memo.htm> Traduction libre.

locales. Monsieur Robert Calderisi, directeur des opérations pour le Cameroun à la Banque Mondiale qui est cité dans ce communiqué affirme que la moitié des sommes ainsi allouées iront directement aux populations à travers les ONG qui agissent déjà sur le terrain. Cette implication des organisations autres que le gouvernement constitue une innovation majeure et une reconnaissance de l'importance de leur travail sur le terrain de la lutte contre la pauvreté. D'ailleurs ce même communiqué leur reconnaît une expertise pragmatique. La coopération s'étend également aux entreprises privées ainsi qu'aux organismes paraétatiques, qu'ils soient semi-privés ou publics. Dans *le mémorandum*, il est dit que cette confiance enfin retrouvée, vient du fait que les populations et les organisations qui les accompagnent, ont tout au long des années, construit leur propre expérience dans les domaines liés à la pauvreté. En mettant l'accent sur la coopération, les IBW entendent ainsi apporter une réponse multi sectorielle aux problèmes de la misère. Il est précisé à plusieurs reprises que l'initiative est précédée par les plans de FRPC. Ces plans ont été élaborés en collaboration avec les couches de populations les plus misérables et les ONG qui les aident sur le terrain. Dans cette optique, l'on s'aperçoit que l'IPPTE n'est autre chose que le prolongement de cette coopération qui est à la base même de l'initiative.

#### ***IV-5) Analyse lexicale et syntaxique des verbes en fonction de la fréquence de leur apparition***

Dans cette section on mettra l'accent sur la présence et l'utilisation des verbes dans les textes des IBW soumis à notre analyse. On est conscient que dans la plupart des

phrases normalement constituées en français, certains verbes comme *être* ou *avoir* sont incontournables. Le but de l'exercice est de relever l'utilisation qui en est faite<sup>105</sup>. Nous y avons dénombré en tout 6503 verbes dans les cinq textes. Ce qui est plus visible c'est qu'il s'agit dans la majeure partie des verbes d'action qui mettent surtout en exergue le dynamisme de l'activité des IBW. C'est dans ce volet que le verbe *avoir* est omniprésent. Selon ses modes d'utilisation dans les documents, ce verbe est mis en évidence pour traduire certaines décisions en actes. Il vient aussi convertir en action la philosophie qui préside à sa conception d'être, de contenir (Robert 2004). C'est à dire qu'il va d'un état des faits à un état d'action. Tandis que les verbes d'état stigmatisent la situation des économies administrées par les IBW. D'ailleurs le verbe « *être* » est le plus fréquent. Ce qui démontre surtout que les textes décrivent un état d'être, une identité qui est peinte en fonction de la situation économique du Cameroun. Le verbe *devoir* est aussi récurrent. Il indique l'inclinaison au conseil que l'on peut déceler dans les textes mais il peut aussi être perçu comme une injonction, comme lorsque *le communiqué du 16 Octobre 2000* affirme que le Cameroun devra mener à bien les réformes entreprises. Il y a comme un impératif dans l'utilisation de ce verbe ou alors une forte suggestion de ce qui ne peut ne pas se faire.

*Le mémorandum* ne fait pas l'économie des verbes d'état puisque le verbe *être* revient de nombreuses fois dans le texte mais plus souvent dans une option coopérative, puisque les hauts dirigeants affirment par exemple que : «*Nous devons travailler ensemble pour que les pays éligibles puissent tirer les bénéfices de l'initiative PPTE* ». Les mêmes auteurs reviennent en indiquant que l'on devrait continuer à déployer des

---

<sup>105</sup> Le travail effectué dans cette section l'a été avec l'aide du logiciel de traitement de texte Zoom V6.2 et est inspiré du modèle de Laurence Bardin<sup>105</sup>

efforts. Dans certains cas, ce verbe indique aussi la vision et la philosophie derrière l'IPPTE. C'est ainsi que l'IPPTE doit être considérée comme une œuvre qui n'est pas à renouveler d'après *l'étude thématique*. L'autre verbe remarquable dans ces textes est *Bénéficier*. Il revient de nombreuses fois et est très souvent rattaché à l'initiative elle-même. Il souligne les bienfaits de celle-ci ainsi que les retombées fructueuses qui ne manqueront pas de soulager l'économie camerounaise.

#### ***IV- 5.1) Modes des verbes***

Le mode utilisé pour conjuguer les verbes est révélateur à plus d'un titre. Avec une proportion de 43%, le mode *présent* est le plus représenté. Il est surtout un élément dont les auteurs se servent pour détailler la situation du pays dans les textes. Ce temps donne une idée de ce qui se passe au moment où les textes sont produits. Il décrit la situation actuelle du pays. Les modes *passés* (Passé composé et imparfait) suivent selon l'ordre numérique. Ils sont utilisés pour montrer le parcours économique et social effectué par le Cameroun jusqu'au moment de la rédaction. Ils aident à dresser un bilan des réalisations. Dans le *communiqué de presse*, il est dit que le Cameroun a accompli des progrès notables sur le plan structurel. L'emploi de ce mode permet d'évaluer les performances et des efforts mis en place. Il trace une ligne qui permet de visualiser le parcours. Cette structuration de la phraséologie tient d'une volonté de construction de sens comme le montre Barthes et Hall<sup>106</sup>. Il y a ici comme un agencement d'éléments qui loin d'être anodins visent à donner un sens à la représentation des IBW. Ce n'est plus seulement les mots et expressions qui sont porteurs de sens mais la construction d'une expression elle-même et une articulation du lien qui est fait. Selon la vision

---

<sup>106</sup> Roland Barthes, *Op Cit* p.52

constructiviste ceci participe de la création d'une compréhension de la réalité il s'agit d'une contextualisation iconique métaphorique telle qu'énoncée par Mucchielli et Noy. Les verbes permettent ainsi de construire une réalité à partir de ces icônes qu'ils sont, ils encadrent ainsi la compréhension du réel.<sup>107</sup>

*Le conditionnel*, qui est une prédiction, est aussi très visible dans les textes. Il indique les circonstances du succès de l'initiative. Il fait prendre de l'importance au verbe *devoir* auquel il est souvent associé. Il pose par ailleurs le cadre dans lequel s'inscrit l'IPPTE. On le retrouve dans *le communiqué* qui annonce l'admissibilité du Cameroun à l'IPPTE. Toute la série des mesures et les réformes, à prendre avant d'atteindre le point d'achèvement, est présentée au mode *conditionnel*. Ce mode aide à énumérer les conditionnalités qui donnent accès à l'étape suivante de l'IPPTE qui est le point d'achèvement. Ce mode sert aussi de mise en garde. Dans *l'étude thématique*, les auteurs l'utilisent pour montrer les risques d'une annulation totale de la dette. Ils y déclarent : « *L'annulation totale de la dette ébranlerait la confiance des investisseurs existants et potentiels* ». (Voir en annexe la figure n°3 qui montre le nombre de fois ainsi que le pourcentage d'apparition des verbes selon leurs modes d'utilisation dans les textes).

L'emploi de *l'impératif* retient aussi l'attention dans la production des textes des IBW. Là encore, c'est le verbe *devoir* qui l'illustre le mieux. Il spécifie le domaine du conseil dans lequel les IBW se lancent. Il montre au Cameroun ce qui lui reste à faire en vue de tirer le meilleur bénéfice des bienfaits de l'initiative. C'est ainsi que pour les auteurs de *l'étude thématique*, le crédit doit être accordé dans des conditions appropriées et ne doit pas devenir ingérable pour ce pays. L'injonction de *l'étude actualisée* se veut

---

<sup>107</sup> Alex Mucchielli et Claire Noy, *Études des communications: Approches constructivistes*, Armand Collin, 2005 p.153

stratégique. Elle montre la voie à suivre pour une croissance soutenue qui soit à la fois durable et favorable aux pauvres. C'est ce que démontre un alignement des instructions comme *affecter les ressources là où se situent les besoins, éliminer les disparités régionales, faire des réformes institutionnelles, améliorer la prise en charge des programmes etc.*

D'autres temps à l'instar du *futur* sont employés pour une projection qui donne une idée de ce que l'on peut obtenir avec l'application des conditionnalités de l'initiative. C'est dans cette même veine que l'on peut situer la présence de *l'infinitif* dans les textes. Ce mode se pose comme une offre de résultats au terme de l'IPPTE.

À cette utilisation constructiviste des verbes dans la littérature des IBW correspond, une autre non moins instrumentaliste des adjectifs dans les articles des journaux.

#### ***IV-5.2) Utilisation des adjectifs et des adverbes dans les articles : Le pléonasme***

L'emploi des adjectifs dans un article est l'une des meilleures formes pour juger la charge émotionnelle qui est la sienne. On dénombre 2117 adjectifs et adverbes confondus dans les articles. Ce qui est un volume impressionnant pour des articles de presse. En fait, il est de notoriété de faire une utilisation parcimonieuse des adjectifs et adverbes dans tous les articles d'information. En plus de donner une teneur émotionnelle évidente, les adjectifs et les adverbes atténuent la portée des articles. Ils sont surtout la preuve de l'inclinaison idéologique du rédacteur. Leur présence dans un article donne une indication de l'orientation idéologique du journaliste et du journal. C'est pourquoi, en journalisme, il est davantage conseillé de montrer les choses plutôt que de les dire.

Montrer les faits appelle un style qui est photographique, généreux en détails et avare en adjectifs. Dans cette optique, il est crucial de séparer les faits des commentaires. Ce qui n'est pas facile avec une trop forte présence des adjectifs et des adverbes. D'ailleurs ce qui fait dire au journaliste Thomas Ferenczi que l'information est construite sur la base des données qui ne sont pas toujours intelligibles<sup>108</sup>.

Les adjectifs ont ainsi été employés pour donner une qualification aux activités du gouvernement. Selon les médias, le gouvernement est soit louangé soit vilipendé. Loin de la réserve gage de l'objectivité qui caractérise l'écriture journalistique, les adjectifs les plus forts ont souvent été employés dans les articles analysés: *Satisfaisant, inlassablement, efficace*, pour les articles de *Cameroun-Tribune*. *Incrédules, impertinents, absents, inerte, léthargique, somnolent* sont utilisés par la presse privée pour caractériser les mêmes actions du gouvernement. Cette divergence du discours témoigne d'une différence de vue purement idéologique. Elle donne également une idée de la pluralité d'opinions et d'obédience dans ce pays. Pour les IBW, il faut voir en cette dualité de l'interlocuteur, un signe dans la modulation du message. On a ainsi la preuve que la réinterprétation qui est faite des communications des IBW n'est pas unanime. De là part aussi une représentation forcément différente.

Dans les articles, la dimension photographique n'est pas pour autant absente. Certains sont volontiers descriptifs notamment pour ce qui est de la souffrance de la population. C'est ce qu'illustre bien l'anecdote qui fait référence à la perte de l'autorité parentale utilisée par Shanda Tomne du *Messenger*. On peut ainsi donner un sens aux difficultés de la population. Le chômage, la perte du pouvoir d'achat et la restriction des prestations de l'État sont présentés de manière visible et quelque peu schématique

---

<sup>108</sup> Thomas Ferenczi, *Le journalisme*, Que sais-je, PUF, 2005

(Waffo, Batongue, Badjang, Shanda, Azabaze, Bobiokono, Doo Bell). Il apparaît par là que les articles font un peu dans le pléonasme puisqu'ils utilisent à la fois excessivement des adjectifs et des adverbes. Mais en même temps, l'aspect photographique et la visualisation qui appuient leur argumentation et conviennent le mieux aux articles de presse, ne sont pas en reste. À partir du constat de cette double présence, on peut en déduire que les articles cherchent à jouer sur la fibre émotionnelle du lectorat. Il s'agit de convaincre le lecteur, du bien fondé de son argumentaire, lequel se codifie à partir de sa chapelle idéologique. Ce pléonasme symbolise ainsi l'insistance toujours dans la perspective de construire un sens, d'articuler une signification autour du concept de l'IPPTE et de la représentation des IBW. Les adjectifs donnent une connotation à la description et constituent une incitation à la pensée, en ce sens qu'ils se posent comme des métaphores pour renvoyer à des significations particulières. Le binôme description et adjectifs est la preuve de la volonté d'influencer le lectorat en vue de l'orienter et de lui dire quoi penser. Il s'agit d'une combinaison de techniques journalistiques visant forcément l'influence.

Le choix de ces deux éléments que sont les verbes et les adjectifs montre que la formulation discursive des deux entités obéit à une logique de codage et de construction de la réalité autour de l'intérêt de communication. On est dans le mode oppositionnel tel qu'expliqué par Stuart Hall.<sup>109</sup> En effet la presse camerounaise détotalise le discours des IBW qui met en avant sa volonté d'aider avec une utilisation des verbes qui n'est pas anodine. Cette même presse utilise après son propre code pour retotaliser le message.

---

<sup>109</sup> Stuart Hall, « *culture, the media and the ideological Effect*, in Curran James, Gurevitch Michael, Woollacott Janet (Dir), *Mass Communication and society*, Edward Arnold/The Open University Press, 1977

Celle-ci met en contexte non seulement les connotations qui y sont faites mais encore, elle change de référent.

#### ***IV- 6) Unités sémantiques***

Dans cette partie il est question de ressortir un certain nombre de thèmes qui n'ont pas trouvé place dans la première partie de notre analyse à cause de leur faible importance au sein des textes des IBW. On y retrouve trois concepts qui pourraient être désignés comme étant de thèmes abordés dans ces textes comme étant secondaires à l'instar du développement, la gouvernance et la corruption.

##### ***IV- 6.1) Développement***

La question centrale de l'initiative PPTE a beau être la lutte contre la pauvreté, elle vise à terme à arrimer ce pays au train du développement. Cette Initiative est présentée comme constituant une des principales rampes de lancement du futur développement du pays. Les textes mettent l'emphase sur les capacités du pays à se prendre en charge dans l'avenir. Ils rappellent par exemple que cette initiative n'est que temporaire et dans ce cas, elle ne constitue qu'un stop dans le cheminement vers le développement réel à travers une économie soutenue par la croissance, seul gage susceptible d'extraire de manière définitive ce pays du marasme économique qui est le sien. Cela devrait être d'autant plus probable que ce pays reste solvable, donc admissible à de nouveaux emprunts tant de la part des bailleurs de fonds multilatéraux que des institutions privées. D'ailleurs, c'est la raison pour laquelle *l'étude thématique* rejette l'idée d'annuler l'intégralité de la dette du Cameroun et des pays aux économies

similaires. Ceci parce qu'il leur faut rester en mesure de financer le développement, ce qui passe nécessairement par de nouveaux emprunts. Les auteurs de *l'étude actualisée* pointent aussi ce thème en proposant de mettre le cap sur le développement durable qui est l'un des principaux objectifs de l'IPPTE. Il est possible d'y arriver en mettant un terme aux problèmes environnementaux liés à l'utilisation excessive des sols du fait de la pauvreté des populations.

#### ***IV- 6.2) Gouvernance***

Il s'agit ici d'une des thématiques préférées des IBW. Toutefois dans les textes analysés, la notion de gouvernance revient très peu. *Le mémorandum* reconnaît les problèmes de gouvernance comme étant entre autres l'une des causes endogènes à l'origine de la pauvreté dans ce pays mais sans plus. *Le communiqué de presse du 16 octobre 2000* fait aussi de la bonne gouvernance une des conditions pour fructifier les bienfaits de l'initiative. Dans *l'étude actualisée*, regroupée sous le vocable de problèmes clés de la politique gouvernementale, on énumère quelques difficultés liées aux questions de gouvernance. On y retrouve les faits comme l'amélioration de la gestion économique et du secteur public à travers notamment une proposition de réforme de la fonction publique. La gouvernance est cependant divisée en deux grands volets : La gouvernance économique qui passe par l'application des mesures préconisées par les IBW et la bonne gouvernance sociale qui est une intégration accrue dans le processus décisionnel des organisations non gouvernementales (ONG) et d'autres acteurs du développement comme le secteur privé.

#### ***IV-6.3) Corruption***

C'est là un autre thème qui revient souvent dans les préoccupations des IBW. Celles-ci en ont d'ailleurs fait leur cheval de bataille dans leurs différents programmes antérieurs. Curieusement, elle n'est que très peu mentionnée dans les textes que nous avons choisis d'étudier. Elle est à trois reprises soulignée comme l'une des causes de la pauvreté sans plus de détails, notamment sur la manière dont elle entrave le développement et aggrave la pauvreté. Une description de cette dimension est absente de *l'étude actualisée* sur la pauvreté au Cameroun qui montre pourtant des disparités sociales importantes. Ce qui constitue un changement de ton remarquable dans le discours des IBW. Il est même surprenant qu'il ne soit dit nulle part que la lutte active contre la corruption constitue une des conditions sine qua none de l'admission à l'IPPTE. Ceci d'autant plus que le Cameroun a été à deux reprises de suite désigné par l'ONG, Transparency International comme le pays le plus corrompu du monde.

#### ***IV-7) Analyse des connotations d'après la codification de Roland Barthes***

Pour Roland Barthes, Eco, et Hall, tout texte, est polysémique. Ainsi chaque expression est porteuse de nombreux sens<sup>110</sup>. Nous utilisons cette codification ici pour déceler les différents sens de l'utilisation dans les articles des expressions employés dans les articles de presse pour faire référence aux IBW. Il s'agit notamment des bailleurs de fonds comme la BM, le FMI, le club de Paris, le système monétaire international, les occidentaux. Toutes ces expressions se retrouvent dans l'unique expression incarnée par le sigle IBW.

---

<sup>110</sup> Cité in Roger Mucchielli, Op Cit p.127

#### *IV-7.1) Code des actions et des comportements*

Cette section nous permet de voir comment les journaux relaient les actions posées par les IBW. On remarque que les articles de Cameroun-Tribune présentent les actions des IBW dans un cadre que l'on pourrait qualifier d'institutionnel. Ainsi les IBW, tour à tour avisent, conseillent (Foute, Amayena), prennent des mesures, poussent à l'action, invitent (Waffo, Badjang).

Toutefois, même dans les textes de *Cameroun-Tribune* qui de part leurs proximité avec le gouvernement représentent les IBW avec un soupçon de neutralité<sup>111</sup>, il y a quand même une impression de tutelle de l'économie du fait des visites des officiels qui sont vécus par les autorités camerounaises comme des véritables tournées d'inspection. On apprend que le nouveau responsable du Cameroun pour le FMI Édouard Maciejewski s'est montré satisfait (Waffo). Placé dans une telle syntaxe, le lecteur ne peut qu'avoir l'impression de paternalisme. Puisque le responsable qui est selon Le Petit Robert 2004, celui qui est chargé de, celui qui prend les décisions pour, le chef<sup>112</sup>, donne son satisfecit (du haut de son autorité) lors d'une tournée d'inspection (rappel plus ou moins rapproché du temps colonial). Présentées ainsi, les actions des IBW au Cameroun ne peuvent que donner une impression de régence. Il y a aussi des termes

---

<sup>111</sup> On peut analyser la position de Cameroun Tribune comme étant assez difficile car le journal appartient au gouvernement. Il ne saurait vraiment se montrer critique envers les IBW car ces derniers pourraient lier une telle position comme provenant du gouvernement. On pourrait néanmoins penser que le gouvernement qui lui aussi ressent l'état des IBW laisse au journal une plus grande marge de manœuvre pour ce qui a trait aux activités des IBW. Cette ouverture est elle-même fonction des interactions entre les IBW et le gouvernement camerounais. De nombreuses fois en effet, ces deux partenaires ne partagent pas le même point de vue. Il est loisir de voir que les critiques du journal public se font le plus ressentir quand il y a des divergences entre le Cameroun et les IBW. Par la création du journal bi hebdomadaire l'Action qui appartient au parti au pouvoir le Rassemblement démocratique du peuple Camerounais a contribué à faire un peu relâcher l'État sur Cameroun-Tribune.

<sup>112</sup> Le Petit Robert 2004

comme « *le FMI veille* » qui renforce la notion de surveillance et de mise sous tutelle de l'économie nationale.

Le mode est à la dénonciation pour caractériser les actions et comportements des IBW dans les articles des journaux privés. L'IPPTE ne peut réussir parce que les IBW se font complices des dictateurs (Shanda, Batongue, Doo Bell). Il leur est reproché de ne pas insister assez sur la démocratie comme gage préalable de l'instauration de l'initiative. D'ailleurs Shanda Tomne fait le pari que les sommes de l'IPPTE iront bientôt garnir les comptes des banques suisses ou des autres paradis fiscaux. Certains articles deviennent alors du champ économique pour évoquer l'aspect politique en arguant qu'aucune action ne peut réussir au Cameroun sans l'assainissement de la classe politique. Le Cameroun pâtit quelque peu de cette erreur professionnelle. On remarquera qu'en ce sens, cet argumentaire rejoint quelque peu celui de Badjang ba Nken de *Cameroun-Tribune* cité plutôt sur la nécessité de freiner la corruption. Certains articles font dans la négation totale des méthodes des IBW et remettent en cause leur bonne foi. C'est ainsi que Batongue écrit :

*Lorsqu'ils prennent en main l'économie d'un pays, leurs (les IBW) objectifs sont loin d'être ceux de développement et du bien-être généralisé. Ils veillent à leurs intérêts, c'est-à-dire qu'ils s'assurent que l'argent prêté sera remboursé, intérêts et principal*<sup>113</sup>.

Il s'inscrit ainsi en faux de la vision philanthropique des IBW qui veulent à travers l'IPPTE se donner un visage humanisant et compatissant. Cette rhétorique épouse celle des mondio-sceptiques. Ceci ne trahit pas seulement une relation idéologique mais

---

<sup>113</sup> Alain Blaise Batongue , *Le Cameroun est officiellement un pays pauvre. Faut-il s'en réjouir ?* Mutations du 18 Octobre 2000

montre aussi une coproduction du message des IBW. C'est aussi l'illustration d'une mondialisation de la pensée anti-IBW, puisque cet article administre la preuve que les visions contradictoires sur le développement ne sont pas le fait unique des opinions publiques occidentales ou de quelques intellectuels de gauche. Le même journaliste dénonce ce qu'il appelle le tandem infernal qui est constitué de l'aide et des crédits concessionnels qui pour Batongue sont en fait :

*Un instrument puissant et efficace d'exercice et d'entretien de la domination permanente des pays du G7 et de l'OCDE, lesquels conscients de cet état de choses redoublent d'ingéniosité pour rendre toujours attractif ce binôme infernal dette-prêt concessionnel qui maintiennent les pays comme le Cameroun dans le cercle vicieux du sous-développement et du surendettement improductif<sup>114</sup>.*

Dans cette même optique, Shanda fait un cinglant reproche aux bailleurs de fonds qui ont prêté de l'argent au Cameroun tout en sachant qu'ils ne seront pas remboursés, alors même que la tâche principale d'un banquier est de s'assurer qu'il va récupérer ses fonds.

Ainsi le lecteur comprend de lui-même que l'IPPTE, loin d'être ce généreux programme à l'héroïque destin de l'éradication de la pauvreté, est en fait stratagème pour maintenir ce pays attaché au boulet de la dette.

Cette lecture de l'IPPTE de la part des journaux camerounais trouve ses racines dans leur substrat culturel qui a certains moments leurs sert de référent d'analyse.

---

<sup>114</sup> Alain Blaise Batongue, Op cit

#### *IV-7.2) Référent culturel*

Il n'y a que dans deux articles où il est explicitement dit que les différences culturelles entre les IBW et le Cameroun sont à la base des divergences de visions (Shanda, Doo Bell). Toutefois, les récits, les descriptions et les anecdotes, témoignent d'une inculturation du message. On remarquera ainsi que les thématiques mises en exergue dans ces articles ne sont pas toujours les mêmes que celles proposées par les textes de Bretton Woods. Le débat n'évolue pas dans le champ souhaité par les IBW. Les journaux locaux se sont réappropriés le discours pour le recomposer en prenant le soin de mettre à l'index ce qui leur semble essentiel. C'est là l'occasion de remarquer le peu de cas qui est fait de l'expression pauvreté dans les articles. Cité seulement 51 fois dans l'ensemble des articles sélectionnés, cette notion n'est pas au centre du message des journaux. On sent comme une certaine gêne à en parler. Manifestement, le pauvre dans l'imaginaire des journalistes camerounais, toutes tendances confondues, n'est pas uniquement celui qui gagne moins de 1\$ par jour. Il est le prochain, le voisin, le frère si ce n'est soi-même. La pudeur qui entoure l'expression contraste avec la description riche de détails de la souffrance du peuple (Chômage, baisse du pouvoir d'achat, maladies, éducation).

Comment s'exprime la croissance dans le panier de la ménagère? Cette interrogation que l'on retrouve nommément dans le commentaire de Shanda et implicitement dans celui de Batongue de *Mutations*, est symptomatique de cette dissonance entre les réalités empiriques d'un pays qui sont représentées dans ses journaux et l'estimation des IBW qui est avant tout statistique. Shanda y écrit :

*Il est vrai que pour le gouvernement et les institutions de Bretton woods, l'économie camerounaise connaît une croissance depuis quelques années maintenant, toutefois, la ménagère tarde à voir les fruits de cette croissance se traduire en surplus dans son pouvoir d'achat<sup>115</sup>.*

La difficulté d'expliquer que le Cameroun connaît une croissance d'une moyenne de 3% depuis maintenant 4 ans, mais qu'il est toujours en crise économique pousse les journaux privés à l'incrédulité. Il y a dans les articles comme aussi une envie farouche de traduire ce que représente la croissance économique pour le citoyen lambda. Les journaux veulent matérialiser cette expression. Ce qui dans la relation des faits par les articles pose des doutes sur les effets bénéfiques de celle-ci dans le quotidien du citoyen.

La référence implicite au passé colonial démontre l'utilisation de l'image des IBW comme étant des organisations lointaines. Ils viennent en tournée d'inspection (Waffo, Amayena). Les décisions pour ce pays comme son admission au point de décision se prennent à Washington, (Foute, Waffo, Batongue, Azebaze, Shanda). Ces articles font comprendre clairement au lecteur que les IBW sont des institutions qui viennent d'ailleurs pour entrer difficilement en contact avec une réalité dont elles ne peuvent pas toujours avoir l'entière maîtrise alors même qu'elles ont la prérogative de prendre des décisions vitales pour le Cameroun (Shanda, Batongue, Doo Bell).

Dans le même ordre d'idées, on peut citer le poids du passé qui guide la représentation faite des IBW dans les colonnes des journaux. L'initiative vient en fait

---

<sup>115</sup> Shanda Tomne; *Que faire de la dette africaine?* Le messenger du 07 Mars 2001

après les PAS et les problèmes liés au pipeline Tchad-Cameroun<sup>116</sup>. Les journaux privés sont assez sceptiques sur les chances de réussite de l'IPPTE surtout qu'elle vient des institutions ayant échoué avec le PAS notamment (Batongue, Doo Bell, Shanda).

L'évocation du nom du pays dans les articles est comme un appel implicite et psychologique au sentiment d'attachement qui est censé habitué les lecteurs n'est pas en reste. Apprendre que son pays a souffert suscite une décharge émotionnelle. Parler du Cameroun à la troisième personne, comme le font tous les articles, c'est aussi en revendiquer sa connaissance et associer le lecteur soit à sa souffrance, soit à l'espoir que représente l'atteinte du point de décision.

Voyons maintenant comment les articles camerounais essaient de transformer en image les mots qu'ils utilisent pour parler de l'IPPTE.

#### ***IV-7.3) Code sémique***

La plupart des articles sélectionnés sont pleins de mots à forte connotation imagée. À l'instar de cette image longtemps présente dans l'opinion camerounaise du jeune diplômé d'Harvard, fonctionnaire des IBW qui de son bureau douillet et climatisé qui lui donne une vue imprenable sur le Potomac, raye d'un bout de crayon 3000 emplois au Cameroun en décidant sur une base plus idéologique qu'empirique de privatiser des sociétés d'État ou de réduire les effectifs de la fonction publique (Shanda). Il envoie ainsi au chômage plusieurs parents précipitant dans la misère des familles entières. Cette image pleine de stéréotypes et qui comporte sans doute quelques approximations

---

<sup>116</sup> Le pipeline entre le Tchad et le Cameroun est l'illustration des difficultés de compréhension entre la presse et les IBW. IL s'agit notamment d'un projet d'oléoduc qui conduit le pétrole du Tchad vers le port de Kribi au Cameroun. Les IBW étaient impliquées dans ce projet en partenariat avec les entreprises pétrolières Exxon, Mobile et Texaco. Jean Ziegler donne une idée du cafouillage de ce projet dans son livre Ziegler *Op cit* p.152.

géographiques (les IBW ne sont pas situés au bord du Potomac) et organisationnelles (il serait insensé qu'un tel pouvoir appartienne à une seule personne), est à elle toute seule, l'illustration d'une représentation des IBW au Cameroun. Les articles sont alors à certain moment des données à voir, colorés dans la description et imagés dans l'entendement. Ainsi la référence régulière à la gestion donne une idée de la corruption qui règne dans l'utilisation de la chose publique au Cameroun et laisse sous entendre que les fonds issus de l'IPTE pourraient difficilement échapper à cette logique. Il s'en dégage aussi que la souffrance du peuple est aggravée par les agissements des décisionnaires, (Badjang, Batongue, Shanda). Cet état des choses étant décrié par *Cameroun-Tribune* aussi qui, même s'il disculpe les hauts responsables, n'accuse pas moins les anonymes gestionnaires des fonds publics. Les journalistes rendent aussi visibles les problèmes sanitaires par la description qu'ils en font. Ils utilisent un langage imagé en utilisant des références auxquelles le lecteur est familier ce qui permet à ce dernier de visualiser les souffrances de la population avec des références anecdotiques comme l'énoncé pathétique des maladies qui terrassent le plus les enfants autre que le VIH/SIDA (Amayena, Azebaze, Ateba Noa). Il en est de même de l'éducation. Les articles parlent des choses concrètes en mettant de l'avant l'augmentation des revenus des enseignants ainsi que l'amélioration des conditions d'enseignement qui passe par exemple par l'achat des tables bancs et la création de nouvelles salles de classe pour désengorger celles qui existent déjà (Bobiokono, Ateba Noa, Azabaze). Ceci permet au lecteur de voir les élèves assis sur les bancs provenant des projets PTE. Les infrastructures sont aussi mises en image dans les articles. La possibilité de construction des routes et l'optique d'un désenclavement prochain des régions visent à injecter au potentiel lecteur un sentiment

anticipé de confort, surtout s'il a déjà eu le malheur de voyager dans les régions du pays dépouillées des moindres infrastructures routières.

## **CHAP V : Pour une dynamique étoilée de la communication entre les deux entités IBW et la presse camerounaise**

### *V-1) Structure discursive et inférence*

Les textes des IBW analysés ont une structure morphologique identique. En effet, tous ces textes débutent souvent par la présentation de la situation économique du pays. On commence par identifier la pauvreté et par montrer sa face hideuse. Cela se fait avec l'aide des chiffres et des données statistiques conformément au concept du dispositif disciplinaire de Foucault. C'est aussi ce qui explique le suremploi du temps *présent*. Il est supposé peindre la situation dans laquelle se trouve ce pays. Une situation de départ qui précède le lancement de l'initiative et qui, pour le moins que l'on puisse dire, n'est pas réjouissante. C'est dans ce cadre qu'il faut comprendre la prépondérance des verbes d'état employés. Certains textes poussent jusqu'à la désignation des causes de cette situation de crise de ce pays au centre desquelles se situe entre autre la question de l'endettement. Les causes de la pauvreté sont sommairement identifiées ainsi que les moyens pour y remédier ce qui transparaît comme étant le plus important. La même logique structurelle est mise en évidence pour ce qui est de la dette. Elle est présentée comme un fardeau pour les pays les plus pauvres mais en même temps, il existe une volonté réelle de montrer que les IBW possèdent la solution. La structuration syntaxique est du type : Problèmes -causes- manifestations- effets- solution. (Cf. figure 1 et 2 en annexe).

On peut ainsi penser que la mise en avant des thèmes comme *la pauvreté* et *la dette* participe de la volonté de signaler la gravité d'une situation qui requiert une solution

efficace et rapide. C'est ainsi que les verbes agencés sont un peu comme des projecteurs braqués sur une zone d'ombre. Ces verbes, surtout lorsqu'ils sont conjugués au mode *présent*, éclairent sur l'état du pays. La présence des chiffres et des statistiques dans ces textes est certes liée au fait qu'ils devraient traduire des réalités économiques, mais aussi servir d'argument d'autorité dans l'œuvre de persuasion sur la gravité des faits. Les statistiques rappellent au lecteur qu'il évolue dans un domaine disciplinaire particulier qui est l'économie et dont les deux composantes (Statistiques et chiffres) sont des pièces maîtresses. Si l'on s'en tient à la formulation discursive selon Foucault, toute l'approche du discours est purement disciplinaire. Toutefois, en faisant appel à la théorie de l'articulation de Stuart Hall, on peut se permettre de faire des liens entre cette formulation structurelle des textes des IBW et une volonté idéologique d'influencer et de montrer que l'IPPTE constitue la solution au problème de la pauvreté au Cameroun.

L'étape qui suit dans la nomenclature des productions écrites des IBW est celle qui pose les conditions pour s'en sortir. Une fois qu'on est face à un problème, il devient impératif de s'en soulager. C'est là que l'on découvre qu'il existe une issue de secours qu'on peut emprunter à condition d'accepter *les efforts* à faire. C'est là que l'emploi du *conditionnel* dans ces textes prend son importance. On se trouve dans le domaine du probable. Le discours se structure ainsi :

*Le Cameroun est pauvre → à cause entre autres de la dette → Il lui est impératif de s'en sortir → Pour se faire, des conditions s'imposent → il faut adopter les réformes des IBW qui conduiront vers → La solution qu'est l'IPPTE<sup>117</sup>.*

---

<sup>117</sup> Cf. les figures 1&2 en annexe.

Sur le plan de la stylistique, à plusieurs moments dans les textes on se trouve en présence des épanorthoses. En effet les IBW donnent parfois l'impression de se rétracter sur quelques unes de leurs positions anciennes, à l'instar des causes de la pauvreté, mais c'est en fait pour mieux renforcer leurs positions antérieures. C'est aussi le lieu de constater que sur le fond, le discours qui traduit ne change pas vraiment par rapport au programme comme le PAS. On y voit aussi l'utilisation de plusieurs métastases lorsque dans les textes, les IBW réfutent le blâme et mettent en cause tour à tour la mauvaise gestion des gouvernants des pays pauvres et dans certains cas, la conjoncture internationale.

C'est aussi là que l'on mesure l'importance du mode *impératif* et surtout l'omniprésence du verbe *devoir*. Avec une forte récurrence de ce qui apparaît alors comme étant la balance sur deux plateaux en équilibre. Les conditions deviennent alors le pont qui sépare de la solution. On pourrait ainsi percevoir la construction de ce discours comme un enfermement de l'esprit. Les conditionnalités souvent constituées en étapes, sont des repères qui laissent penser que l'on se trouve sur le chemin du redressement de la situation. Ceci signifie en fait que, si l'on s'en tient aux textes, c'est en suivant la voie de l'IPPTE à travers ses différentes conditions que ce pays sait qu'il est entrain de cheminer vers la solution à son problème.

Ainsi, dans la constitution de ces textes, l'opinion est d'abord conditionnée avant qu'une solution ne lui soit présentée. Celle-ci réside dans l'application intégrale de l'IPPTE dont les détails sont révélés par la suite. Ce qui en fait en réalité une formulation- réclame du type: « *vous avez un problème, nous avons la solution* ». C'est ce qui explique aussi que dans le communiqué annonçant la bonne nouvelle de l'admissibilité du Cameroun à l'IPPTE, ce n'est qu'au dernier chapitre qu'on trouve des

généralités sur l'IPPTE. Il est aussi à noter que les perspectives dans cette dernière partie sont présentées de manière plus réjouissante. On parachève le processus rédactionnel avec la vision d'un avenir florissant. Dans cette étape c'est le futur qui l'emporte parmi les modes utilisés. Il vient mettre du baume au cœur du lecteur qui découvre du même coup qu'il existe une solution à une situation désastreuse. Rendu à cette phase, les chiffres utilisés ne peuvent que confirmer ces perspectives d'embellie une fois le cap du point d'achèvement atteint. On peut le juger avec l'emploi, près d'une centaine de fois, des expressions, des adjectifs ou des verbes ayant pour racine ou lien le mot *bénéfice* dans l'ensemble des textes. Il s'agit d'une démarche rédactionnelle qui est carrément métaphysique en ce sens qu'elle fait évoluer le texte dans une approche prométhéenne qui va de l'obscurantisme d'une situation de pauvreté et de dette vers la lumière du développement et de la croissance qui passe par le tunnel éclairé de l'IPPTE.

Cette présentation de l'IPPTE comme étant la solution appropriée ne suffit pas, il faut encore qu'elle soit vue comme l'unique solution. En effet, il existe des oppositions aux visions des IBW et des voix discordantes se font de plus en plus entendre dans de nombreuses sphères publiques internationales. C'est ce à quoi *l'étude thématique* s'attaque en utilisant un style démonstratif. L'unique planche de salut réside en cette solution qui est d'autant plus efficace qu'elle permet une large concertation avec la base elle-même, c'est-à-dire les populations qui sont directement aux prises avec le fléau de la pauvreté. Cette coopération est insidieusement mise en avant comme étant un gage ultime de réussite. Pour les IBW, il s'agit de faire comprendre que l'IPPTE n'est pas seulement un programme pour les pauvres mais aussi avec les pauvres.

Notre étude de cas prend le processus communicationnel, au milieu de son évolution. En réalité entre les émetteurs que sont les IBW et leurs publics cibles, qui dans ce cas, sont les acteurs des médias camerounais, il y a déjà eu un premier échange. Ce sont les premiers plans de ces institutions et les réponses, tant sur le terrain avec les réalités empiriques que sur le plan intellectuel avec les objecteurs de ces méthodes, constituent les premières étapes de ces échanges. Cela se comprend avec la deuxième partie du titre interrogatif de *l'étude thématique* : « Faut-il annuler l'intégralité de la dette? La réponse du FMI et de la Banque Mondiale ». Il s'agit bel et bien d'une réaction. Les IBW réagissent aux remarques et reproches de leurs détracteurs. Même si le texte ne les nomme pas explicitement, on devine que derrière le caractère vague des expressions comme *certain*s ou du pronom impersonnel *on* qui reviennent sans cesse dans ce texte, se cachent les ONG, quelques intellectuels, des mouvements de gauche, les médias et bien évidemment ceux que nous avons baptisés les mondiaux septiques<sup>118</sup>.

Il s'agit alors d'une approche différente qui peut se résumer en un non à la remise totale de la dette. Pour la comprendre, il faut replonger dans le contexte. En effet, poussés par le souffle du jubilé de l'an 2000 de l'église catholique selon lequel il faut faire chaque 50 ans une remise totale de dette à ses débiteurs, de nombreuses ONG internationales ont fait des campagnes à travers la planète ne revendiquant rien de moins que l'annulation intégrale de la dette des pays du tiers monde. L'IPPTE est en quelque sorte une réponse à cette proposition. Les IBW disent ainsi que : annuler totalement la dette ne peut se faire

---

<sup>118</sup> Michel Chossudovsky, Bruce Rich, Jean Ziegler et même l'ancien vice président de la Banque Mondiale et prix Nobel de l'économie Joseph Stiglitz ont fustigé avec vigueur la gestion de la pauvreté par ces institutions. Pour eux, les pratiques des IBW sont d'inspiration néolibérale. Ils affirment en fait que les IBW sont les instruments d'un nouvel impérialisme néolibéral qui privilégie la force écrasante du marché en réduisant la taille et le pouvoir de l'État. Cette situation laisse le pauvre plus démunie encore et sans défense selon eux.

sans provoquer des répercussions néfastes et durables sur l'économie internationale. À contrario ils proposent l'IPPTE qui à leur avis répond aux mêmes préoccupations avec des effets nettement plus positifs et moins radicaux.

La principale innovation dans une telle conception consiste en un changement de paradigme pour ce qui a trait à l'idéologie, souvent conçue comme étant une polarisation de point de vue. Les productions des IBW montrent que l'idéologie peut aussi anticiper sur la négociation de sens en utilisant ce que la psychologie sociale de type cognitive désigne par l'argument de seuil et que Schopenhauer nomme stratagème<sup>119</sup>. Cela se traduit notamment par l'atténuation des polarisations idéologiques pour gagner dans le choix des moyens. L'idéologie n'a plus uniquement une dimension identitaire mais aussi stratégique. Ce qui nous ramène aux théories de Hall où le discours est d'abord hégémonique alors que la négociation de sens est surtout stratégique.

Cette initiative intervient dans un contexte où la confiance des masses populaires en les IBW est de plus en plus ébranlée. Depuis le sommet de Seattle en 1999, les cohortes de populations manifestent de plus en plus pour dire leur opposition aux méthodes de ces institutions. Il apparaît même que les IBW ont perdu pour ces manifestants le monopole des propositions en vue de lutter contre la pauvreté. Pour certains penseurs, les méthodes préconisées par les IBW sont des remèdes pires que le mal<sup>120</sup>. D'ailleurs Chussodovsky accuse les institutions de récupérer le discours humaniste pour faire de la lutte contre la pauvreté son nouveau cheval de bataille<sup>121</sup>. *L'étude thématique* vient ainsi couper l'herbe aux pieds de ceux qui réclament une annulation pure et simple de la dette des pays

---

<sup>119</sup> Arthur Schopenhauer, *l'art de toujours avoir raison ou dialectique éristique*, Traduit de l'allemand par Henri Plard, Strasbourg, Ciré, 1990

<sup>120</sup> Samir Amin, *Afrique, exclusion programmée ou renaissance*, Forum du tiers - monde, Forum mondial des alternatives, Maisonneuve & La rose, 2005

<sup>121</sup> Michel Chossudovsky, *Op Cit* p.81

pauvres dont le Cameroun. Le fait que les deux plus hauts dirigeants de ces deux institutions se jettent de plein pied dans le débat à ce sujet pour gagner l'opinion publique avec leur mémorandum, participe de cette volonté d'apporter plus de crédibilité à une initiative qui dès le départ souffre de la méfiance née des désastres des plans qui l'ont précédé. Le tableau que Jean Ziegler dresse des PAS n'est pas reluisant<sup>122</sup>. Il affirme même que la pauvreté se serait aggravée avec les réformes que ces institutions ont entreprises dans les pays du tiers monde. À l'index des penseurs, se trouve le PAS qui lui-même était déjà supposé, à l'époque de son lancement, accomplir les mêmes effets que l'IPPTE et qui n'a manifestement pas atteint les objectifs escomptés. C'est ce qu'ont compris les instances de Bretton-Woods qui dès lors ont choisi une autre position d'attaque dans la présentation de ce projet. *Le mémorandum* fait même une concession à ceux qui ont un autre point de vue, puisque les dirigeants des IBW reconnaissent implicitement qu'il faut ajouter d'autres approches à l'IPPTE. D'autres solutions comme la restauration des termes d'échange équitables dans des transactions commerciales internationales pourraient aussi apporter des résultats probants dans la lutte contre la pauvreté ainsi que l'avouent le Directeur Général du FMI et le président de la Banque Mondiale.

Cette initiative peut-être perçue par les plus sceptiques comme une manœuvre pour rester à flot ou pour les plus optimistes comme la preuve que les messages des autres opérateurs sociaux ont été entendus, l'IPPTE étant alors une réponse tant dans le fond (on attaque la pauvreté à la racine) que dans la forme (on utilise une nouvelle approche pour le faire). Celle-ci laisse plus de place à la consultation et à l'inclusion d'une plus large participation conformément aux critiques reçues lors des premiers échanges à

---

<sup>122</sup> Ziegler Jean, *Les nouveaux maîtres du monde et ceux qui leur résistent*, Fayard, Paris, 2002

l'instar du PAS et du pipeline pour ne citer que ceux là. C'est ce qui explique comme nous l'avons vu plus haut que la thématique de la coopération prenne une si grande ampleur dans les textes des IBW. Une telle formulation du discours, montre que la BM et le FMI sont à l'écoute de ceux qui les interpellent. Dans ce contexte, l'IPPTE est en fait un réajustement du message initial après les déboires des premiers plans lancés par les IBW. Nous sommes dans une optique communicationnelle du type de la cybernétique de Norbert Wiener<sup>123</sup> où une composante du processus de la communication les IBW en l'occurrence, émettent un message, le P.A.S. pour ne citer que lui, puis reçoivent une coproduction négative de la part de leurs interlocuteurs (voir les contestations de la part des ONG internationales et des intellectuels). Les émetteurs de Bretton-Woods, enregistrent cette réponse et intègrent les nouvelles données ainsi recueillies dans la structure morphologique de leurs discours. Ils recomposent alors leurs messages et reviennent avec une forme renouvelée pour émettre un nouveau signal qui dans ce cas est l'IPPTE. On est en plein dans la perspective que Stuart Hall qualifie de négociation du sens. Les IBW de leur position initiale se rendent compte qu'il faut renégocier le sens de leur discours. Ils admettent alors que les réalités du terrain doivent être prises en compte et promettent de changer dans les procédures de leurs institutions. Cette position est symbolisée dans *le mémorandum*, par une grande variété des termes comme, «*on reconnaît, toutefois, cependant, somme toute*» qui sont autant d'expressions qui introduisent le compromis. Dans le même texte, il y a une reconnaissance du rôle positif de la société civile. Il lui est reconnu des compétences et sa participation est activement sollicitée voire désirée. C'est d'ailleurs dans cette même perspective qu'il faut

---

<sup>123</sup> Norbert Wiener, *Cybernetics; or, Control and communication in the animal and the machine*, New York, MIT Press, 1969

comprendre la volonté des bailleurs de fonds d'associer les populations pour lesquelles les politiques sont initiées, notamment dans la rédaction du DSRP. Les plus hauts dirigeants des IBW dans leur *mémoire* le réaffirment avec détermination et insistent sur le fait qu'il est important que les pauvres donnent leurs avis sur les politiques futures qui leur seront administrées.

L'absence des conditionnalités politiques qui ont toujours accompagné les recommandations de ces institutions pourrait être aussi comprise comme étant une révision du discours. Sur les 50 pages analysées, le mot démocratie revient deux fois seulement. Même un concept politique comme la gouvernance est surtout employé dans un contexte social et économique. Les conditionnalités posées pour l'IPTE sont d'abord et surtout économiques.

En réalité cette perception est quelque peu fautive, car le discours des IBW même teinté du vernis de la concertation, demeure le même. Il présente d'abord les institutions comme possesseurs des méthodes exclusives de redressement de la situation. L'IPTE est LA solution. Dans cette option on pourrait dire que le message reste en fait le même et que les IBW adressent une communication extrêmement subtile et psychologique à leurs interlocuteurs. Nous sommes ici en présence d'une communication persuasive qui utilise le conditionnement psycholinguistique notamment en évitant subtilement le choc frontal d'opinion et d'idéologie. Les indices ainsi rassemblés illustrent ce que Lionel Bellanger appelle l'art du détour assimilable et de l'intelligence rusée<sup>124</sup>.

La méthode persuasive des IBW est basée sur un syllogisme qui s'opère en réalité chez l'interlocuteur. Il lui devient difficile en fait de s'inscrire en faux face à un discours qui a intégré ses remarques et suggestions dans les deux premiers éléments constitutifs du

---

<sup>124</sup> Lionel Bellanger, *La Persuasion*, Presses universitaires de France collection Que sais-je, 1985 p.47

syllogisme mis en place<sup>125</sup>. L'on peut le visualiser comme suit: si le problème du Cameroun est la pauvreté et que la dette en est la cause et si l'IPPTE allège de manière substantielle la dette des pays les plus pauvres (Cameroun), alors l'IPPTE est LA solution. Il est remarquable que l'emploi du conditionnel n'oblige plus à utiliser la conjonction *sinon*, qui place le récepteur dans la logique de ce que Palmarini appelle la spirale favorable<sup>126</sup>. Il s'agit d'un enchaînement des difficultés (dette, pauvreté) et de la solution (l'IPPTE). Ce cheminement rend caduque toute opposition au processus. Comment réfuter ce qu'on a souvent déclaré soi même sans prouver ainsi sa mauvaise foi et finir par se discréditer? Dans une optique pareille, qu'importe quelques peccadilles d'ordre méthodologique si l'essentiel est sauf? Qu'importent les divergences sur la forme si l'on s'accorde sur le fond? Le fait que les points centraux de cette production littéraire des institutions soient en fait la pauvreté, la dette et la coopération devient évident : Il s'agit en fait de trois aspects sur lesquels se fait le consensus.

C'est ce que Foucault <sup>127</sup>appelle la fonction énonciative du discours qui montre dans le cas d'espèce que ce n'est pas seulement le cadre professionnel du discours qui en précise la nature. Il y a bel et bien une inclinaison idéologique ici. La série de signes présente dans ces énoncés est produite dans un dessein de signification qui se veut surtout persuasive et donc idéologique.

---

<sup>125</sup>Voir *L'apologie de Socrate*, par Platon dans Norman Mechert, *The Great Conversation*, Volume I : *Pre-Socratics through Descartes*, Fourth Edition, Oxford university Press, 2002 P.85

<sup>126</sup> Piatelli Palmarini, *L'art de persuader*, Éditions Odile Jacob, 1999, p.150

<sup>127</sup> Foucault *Op Cit* p.121

## ***V-2) IPPTE/PPTE : La dichotomie d'un sigle***

Pays pauvres très endettés, il y a dans la signification du titre de l'initiative promue par les IBW, la matrice de toute l'incompréhension qui règne entre les deux entités. Il convient de reconnaître que ce sigle et surtout sa racine principale pauvreté s'adresse d'abord à l'opinion publique occidentale. C'est ici l'occasion de remarquer que si l'initiative a été conçue en 1996 lors du sommet du G8 à Cologne, c'est en 1999 qu'elle prend de l'ampleur en termes de promotion à l'échelle internationale. La coïncidence veut que cette année soit aussi celle des manifestations de Seattle qui ont vu l'éclosion d'une société civile mondiale altermondialiste, revendiquant la promotion d'une mondialisation à visage humain selon ses propres termes. Il y a alors une sensibilité particulière qui naît dans les sociétés occidentales mue par un sentiment d'une urgence à apporter une assistance aux pays les plus pauvres du globe qui meurent du fait de l'indifférence des pays du nord. Dans un tel contexte, l'IPPTE, comme nous l'avons déjà dit plus haut, est une réponse. Une nouvelle approche qui vient montrer le côté compatissant des IBW et des autres bailleurs de fonds et qui par là même fait la promotion de la mondialisation. On peut ainsi lire la communication des IBW comme étant un appel de pieds aux altermondialistes en leur montrant qu'avec l'IPPTE, on va mettre les pays pauvres à un niveau qui leur permettra de pouvoir bénéficier aussi des retombées de la mondialisation (l'étude thématique)<sup>128</sup>. Cette approche cherche en fait à toucher l'émotion de l'opinion occidentale en lui conférant une bonne conscience. Il y a dans ce sigle une approche qui vise à résoudre la dissonance cognitive des populations occidentales. L'image de ces enfants à qui les parents invitaient à finir leur repas et à ne pas gaspiller la nourriture parce qu'ils avaient la chance de ne pas être dans un de ces

<sup>128</sup> Il s'agit d'une version entre autre soutenue par Chussodovsky et Jean Ziegler Op Cit

pays où les petits enfants de leur âge mouraient de faim. Rendu à l'âge adulte, le fait de savoir qu'une infime portion de ses taxes est allouée à la noble mission de réduire la pauvreté dans le monde, amoindri le sentiment de culpabilité qui naît du fait de la volonté acharnée de satisfaire les moindres caprices à travers la frénésie de la consommation. Ce sigle peut passer dans ce cas, comme une dissuasion à lire le contenu puisqu'il participe à la réduction de la dissonance cognitive selon la théorie de Léon Festinger<sup>129</sup>. L'opinion publique occidentale, réputée pour désertier les pages internationales de ses médias, comprend à l'évocation de ce sigle-programme, que quelque chose est entrain d'être faite pour *les damnés de la terre* selon l'expression consacrée de Frantz Fanon<sup>130</sup>. Elle ne peut que se réjouir du fait que son gouvernement et par ricochet lui aussi y participe. Le sigle s'adresse aussi aux gouvernements des pays industrialisés puisqu'il faut convenir qu'affirmer dans une allocution politique que son gouvernement prend une part active dans une initiative pour les pays pauvres très endettés est toujours bien vu. Ceci l'est d'autant plus pour la plupart des gouvernements occidentaux, que les engagements pris au sommet du millénaire de consacrer 0.7% de son PIB à l'APD, ne sont pas respectés. Comme c'est souvent le cas en politique, le discours remplace ainsi l'action. Une déclaration en faveur de l'IPTE, flatte non seulement son opinion publique de gauche, mais aussi celle de droite. Morris Miller fait mention d'une opinion très répandue dans la droite religieuse américaine qui invite les pays riches à faire des dons aux pays pauvres plutôt que des prêts pour refléter l'image d'un conservatisme compatissant<sup>131</sup>. C'est aussi l'opinion des économistes Sébastian Edwards et David Cohen cité dans la revue de la

---

<sup>129</sup> Léon Festinger, *A theory of dissonance cognitive*, Standford university Press, 1968

<sup>130</sup> Frantz Fanon, *Les damnés de la terre*, Paris: François Maspero, 1963

<sup>131</sup> Morris Miller, *Op cit* P.36

littérature qui conseillent aux bailleurs de fonds de faire plutôt les dons aux pays pauvres en lieu et place des prêts.

Rendu au niveau camerounais, la compréhension du sigle est différente. Le sigle PPTE paraît quelque peu insultant. D'ailleurs Shanda Tomne remarque qu'il s'agit d'une rupture avec le langage politiquement correct qui avait par exemple vu les IBW changer leur rhétorique en passant de l'expression *pays sous-développés* (connotation péjorative), vers celle plus prometteuse de *pays en voie de développement* ou pour employer des euphémismes comme *pays à revenus intermédiaires*. Avec l'expression pays pauvres très endettés, il y a comme un acharnement hyperbolique qui, dans le cas présent, singularise certes des faits, mais qui est aussi symptomatique d'une réalité très brutalement exprimée. C'est pourquoi, pour la presse camerounaise, il n'y a pas lieu de pavoiser d'être un PPTE (Batongue, Shanda et Doo Bell). D'ailleurs en se demandant directement au niveau du titre, s'il fallait se réjouir de cette situation, Batongue entend apporter une réponse à la charge émotionnelle qu'évoque ce sigle. Il le fait cependant pour ses compatriotes. On remarquera alors que les adjectifs qu'il utilise dans l'article sont sans nuance. Sa représentation des IBW citée plus haut dans ce texte est sans ambages. On est en plein dans la négociation de sens telle qu'illustrée par Michel De Certeau<sup>132</sup>. Celle-ci est le premier pas vers ce qu'il nomme la langue de l'autonomie qui montre comment chaque producteur de texte devient responsable du sens de celui-ci. Le sens de la pauvreté n'est pas le même pour les IBW que pour la presse privée camerounaise. Dans la plupart des articles, le sigle est transformé. L'IPPTE est très souvent désigné par PPTE tout court notamment chez Batongue et Shanda. L'absence de *I* semble plus dû au substantif qui l'accompagne qui est *en faveur*. En écrivant 8 et 14 fois

---

<sup>132</sup> Michel De Certeau, *La culture au pluriel*, Union général d'éditions, Paris, 1974 p.167

PPTE dans leurs commentaires, Batongue et Shanda réfutent le fait que cette initiative soit une faveur faite à leur pays. Les adjectifs utilisés par Batongue pour qualifier à la fois son gouvernement et les IBW donnent raison à De Certeau lorsqu'il dit que la culture est un lieu conflictuel. Les mots d'après lui sont alors des armes qui alimentent le conflit et on le comprend dans notre étude de cas. Si le sigle a plongé les opinions publiques occidentales dans une bonne prédisposition affective, le même sigle dans un autre contexte culturel obtient des effets inverses. Il y a ainsi toutes les variables de la réaction face à l'idéologie que De Certeau identifie. Ainsi l'idéologie dans ce cas est d'abord un pouvoir. Celui de concevoir et de suggérer la solution. Concernant les IBW, ils possèdent le pouvoir de la proposition, de l'initiative, de l'idée et de sa forme. Cette idéologie est imposée. C'est le lieu de rappeler que les gouvernements qui négocient avec ces organisations n'ont d'autres choix que de se plier à leurs exigences. Cela est d'autant plus symbolisé dans les articles que les expressions « *volontés, exigences, désirs, demandes* », associées aux IBW reviennent à plusieurs reprises (Waffo, Bobiokono, Azebaze, Shanda, Batongue, Doo Bell). L'idéologie est aussi négociée comme on l'a vu avec l'adoption par les textes des IBW du mode de la persuasion. L'analyse plus haut de leurs structures lexicales démontre cette volonté de convaincre du bien fondé de leurs méthodes. Cette idéologie est enfin critiquée et même opposée à une autre façon de faire et de voir la question de la dette du Cameroun (Shanda, Batongue, Doo Bell).

Les articles de la presse camerounaise, toutes tendances confondues, hésitent à parler nommément de la pauvreté. Comme s'il y avait une certaine pudeur à reconnaître sa pauvreté. Cela explique aussi la recherche plutôt de la causalité une fois la solution IPPTE questionnée. Tout ceci prend l'allure d'un double mouvement du déni implicite de

la pauvreté et de la projection sur autrui de sa cause. Ce qui peut se traduire ainsi dans la presse camerounaise : *On ne peut pas vraiment dire que le pays soit pauvre*. Shanda et Batongue se posent d'ailleurs la même question en des termes différents : *Comment un pays comme le Cameroun avec sa diversité culturelle, ses richesses naturelles et la force de ses ressources humaines est-il arrivé à se battre pour pouvoir être désigné par le peu flatteur attribut de PPTE?* Cette incompréhension au niveau de la réinterprétation du message des IBW a une incidence dans leur représentation. Elles prennent ainsi place dans les causes de l'aggravation de la pauvreté et sont désignées comme étant les fossoyeurs de l'économie camerounaise (Batongue et Shanda) au même titre que le gouvernement. C'est ainsi que le mot *complicité* revient à 4 reprises, tandis que celui *d'acolytes* est présent deux fois dans ces deux articles pour expliquer la connivence entre les IBW et les gouvernants dans la souffrance de la population. Cette vision est partagée par Ziegler et dans une moindre mesure par Chussodovsky.

Le sigle nous remet dans la logique de la complexité et de la négociation de sens de Stuart Hall. Nous sommes en présence d'une réelle confrontation de la signification à attribuer aux termes. Il y a un contraste entre l'image que les IBW veulent projeter à travers leurs productions : Le Cameroun fait face à un problème qui est la dette donc le poids accentue la pauvreté et les IBW ont la solution qui est l'IPPTE (Mémoire, Étude actualisée, étude thématique) et l'image produite par la presse et qui se ressent dans la représentation des IBW est que l'IPPTE ne saurait être une solution puisque ses géniteurs font parties du problème. (Shanda, Batongue, Doo Bell).

Le concept de dette aussi présent dans le sigle revêt une signification ambivalente. La dette n'est pas comprise de la même manière pour les deux entités. Alors

que les journaux camerounais la remettent en question ( Shanda, Batongue, Doo Bell ) les IBW en font l'objet de leur initiative. Les journaux camerounais parlent plus des origines douteuses de cette dette ( Shanda ) tandis que les IBW s'attardent plus aux modalités de paiement de celle-ci. Là encore, il y a une tentative de négation de la pertinence de la dette par les journaux pour qui, cette dernière est plus un élément d'instrumentalisation des pays développés. Cette assertion est reprise par les auteurs tels que Toussaint et Miller (voir la revue de la littérature). Par ailleurs, pour les IBW, insister sur la dette revient à montrer l'incapacité du Cameroun à pouvoir la supporter, d'où la présence dans le sigle de l'adverbe *très* pour signifier l'excès. Ce qui est une fois de plus destiné à agir sur l'émotion des pays donateurs. Cet aspect ne passe pas dans la coproduction de la presse camerounaise pour qui ce n'est pas tant le fait d'être endetté qui pose problème mais les raisons de cet endettement ( Shanda, Batongue ).

### ***V-3) Importance des moments de production et de coproduction des messages***

Avec l'évocation du cadre contextuel de différentes communications des IBW ou de la presse camerounaise, on comprend que les messages sont codifiés par les deux entités à des moments particuliers. Ces moments de production des messages revêtent toute leur importance. D'après Stuart Hall, il n'y a pas toujours correspondance entre les moments de production et ceux d'interprétation des messages.<sup>133</sup> C'est d'ailleurs ce qui fait qu'il y ait communication selon lui. Le codage du message des IBW est le reflet d'une culture particulière. Celle-ci est d'abord professionnelle, organisationnelle et même idéologique et qui se traduit dans le choix des mots et des formes d'expression. Il s'agit d'une

---

<sup>133</sup> Stuart Hall, *Culture, the media and the ideological effect, in Mass Communication and society*, ed.j. Curran, M. Gurevitch and j. Woollacot. London: Edward Arnold/ The open university Press, 1977

organisation internationale, qui a ses pratiques mais surtout sa vision de la réduction de la pauvreté qui, comme nous l'avons vu dans la revue de la littérature, ne saurait être la seule méthode capable de réduire la pauvreté. Cette approche est loin de faire l'unanimité. Cette organisation code son message en fonction de son histoire, ses méthodes, ses valeurs. Elle l'envoie en direction de la presse camerounaise. Cette dernière à son tour le reçoit et l'interprète à travers le prisme de ses valeurs, mais aussi des interactions entre lui et le gouvernement de son pays, son histoire teintée de colonisation et ses différents cadres de référence. C'est aussi au niveau de l'encodage que l'on voit l'importance de la formulation discursive de Michel Foucault qui arrête la matrice rhétorique d'un discours à un moment donné de sa formulation.

Cette vision des échanges nous situe en plein dans l'optique de la communication comme une négociation entre deux cultures ainsi que l'explique Hall. On peut ainsi penser avec Roland Barthes que les mots recourent au sens et que chaque culture va chercher dans son réservoir de sens des significations objectives. Les mots font appel à des significations affectives et subjectives. Mettre l'accent sur la pauvreté peut-être vu comme faire preuve de compassion par les IBW tandis qu'elle est une réalité quelque peu honteuse dans la presse camerounaise. Ainsi la signification que la presse camerounaise apporte aux mots utilisés est le résultat de la culture. Le fait qu'un même mot revêt une signification différente pour son émetteur (IBW) que pour son reproducteur (Presse camerounaise), le démontre. Les deux entités évoluent ainsi dans deux univers de sens différents. La signification est alors médiationnelle, car elle utilise le média qu'est la culture pour transiter. C'est d'ailleurs pourquoi Hall affirme que les mots et les expressions, avant de produire des effets, doivent d'abord être appropriés comme des

signifiés à décoder. La culture s'apparente ici à ce filtre à travers lequel on décode et analyse les données sémiologiques et fait passer le mot de signifiant à signifié. Il se trouve néanmoins que la transition du message par une sorte de boîte noire qu'est la culture en transforme le sens. L'expérience des messages des IBW montre que l'on peut envoyer un message à un interlocuteur qui est issu d'une culture différente sans en tenir compte et s'attendre à ce que ce message obtienne l'effet attendu. Les efforts de codage des IBW qui, rappelons le, évoluent dans un modèle de persuasion n'ont pas tenu compte des spécificités culturelles locales. Ceci surtout en raison de l'attitude des ces entités d'encoder le même message à plusieurs auditoires aux cultures et à l'histoire différentes.

Dans l'optique de la communication culturelle, on voit que l'interprétation entre en ligne de compte et prend de l'accent sur la teneur même du message. Umberto Eco explique l'interprétation comme étant en fait la force du récepteur<sup>134</sup>. Il s'agit d'une dimension dans laquelle celui-ci exerce son pouvoir. Ainsi si avec Hall, la structuration du discours par la classe dirigeante (les IBW dans le cas présent) lui confère une certaine hégémonie, on découvre que cette supériorité peut être remise en cause avec la capacité d'interprétation qui si l'on en croit Eco, qu'il utilise. Cette interprétation permet au reproducteur qu'est la presse camerounaise de réinterpréter le message à l'aide d'un code souvent constitué des mots comme «*exploitation, complicité*», qui sont intériorisés depuis si longtemps que l'on a l'impression qu'ils sont naturels. D'après Stuart Hall, c'est loin d'être le cas. Même ces mots sont en fait des constructions de la réalité. La relation de pouvoir appartient autant à celui qui écrit qu'à celui qui l'interprète. Tout laisse croire que dans la rencontre qui les met face à face, la presse camerounaise part défavorisée vis à vis des IBW mais on découvre qu'il n'en est rien. Il devient dès lors urgent pour celui

---

<sup>134</sup> Umberto Eco, *Interprétation et surinterprétation*, Presses Universitaires de France, Paris, 2001

qui émet le message, de tenir compte de cette capacité d'interprétation de son interlocuteur. Même les chiffres, dans une approche pareille, ne représentent qu'une réalité fluctuante bien que l'on soit dans le domaine de l'économie où ils servent très souvent d'argument d'autorité. Le paradoxe est que dans cette option, l'hégémonie de puissants stipulée par Hall, ne se vérifie plus puisque, si les IBW peuvent imposer de parler du PPTE, elles sont loin d'imposer ce qu'il faut en penser. Si l'on s'en tient à la typologie des pouvoirs de Stewart R. Clegg<sup>135</sup>, on peut dire que dans leurs rapports avec le Cameroun, les IBW disposent d'un pouvoir comportemental puisque qu'ils disent aux gouvernements camerounais comment gérer son économie. Ils sont aussi en possession d'un pouvoir structurel, puisqu'ils conditionnent le cadre dans lequel cette économie est appelée à évoluer mais on découvre que le pouvoir discursif celui de dire à la presse camerounaise par exemple quoi penser, est à négocier.

Il y a aussi l'aspect du vécu qui entre en ligne de compte dans la stratégie interprétative. Dans les articles des journaux analysés, il y a beaucoup de références au passé des relations entre les deux entités. Cela laisse suggérer que l'interprétation se fait à l'aune de l'histoire des différentes rencontres entre ces deux entités. On dénombre ainsi plus de 50 références aux programmes passés (PAS, FASR, PRPC) menés par les IBW au Cameroun dans les articles tandis que, ces programmes ne sont évoqués qu'une demi-douzaine de fois dans les productions des IBW. Ce constat rend légitime ce que Pierre Bourdieu nomme l'Habitus<sup>136</sup>. C'est en fait une inclination à penser, mais aussi à voir le monde qui pousse les journaux à interpréter les messages des IBW de cette façon.

---

<sup>135</sup> Stewart R. Clegg, *Frameworks of power*, Sages publications, c 1989, 1994

<sup>136</sup> Pierre Bourdieu & Luc Boltanski, *La production de l'idéologie dominante*, actes de la recherche en sciences sociales, 1976

***V-4) Absence de hiérarchie dans la communication ou la mise en place d'un réseau étoilé***

Au vu de toutes ces explications, il vient que l'effort fait par les IBW pour se montrer convaincantes n'aura pas suffi pour échapper à une interprétation et à une recomposition de leurs messages. C'est d'autant plus évident que la communication avec la presse ne peut plus se faire sur une base hégémonique. Il est dès lors important de revoir l'évolution du circuit de communication entre les deux parties. L'information fournie n'arrive pas devant une plate forme vierge. Au contraire, elle vient s'accumuler aux cadres des connaissances sur la question dont les journaux sont en possession. C'est pourquoi Barnlund affirme que la communication décrit l'évolution du sens. Ainsi la communication doit s'inscrire dans un schéma continu et dynamique. Le message ne peut être compris tel qu'en lui-même sans un rapprochement avec tous les signes privés qui ne sont pas toujours perceptibles par l'émetteur<sup>137</sup>. Dans le cas du PPTTE, ces signes privés sont symbolisés par l'univers culturel dans lequel les journaux camerounais évoluent. Cela s'est vérifié notamment avec la place importante accordée au gouvernement dans le traitement d'une information qui ne provenait pourtant pas de lui. C'est ce qui appelle à un nouveau paradigme qui est le réseau étoilé de la communication. (Confère le schéma n° 6 en annexe).

Il s'agit d'un contexte, les deux entités se rencontrent dans leur cadre discursif sur une base permanente. Ce qui évite toute tentation d'idéologisation du débat. Dans une telle configuration se retrouve aussi la dimension de négociation de sens telle qu'illustrée

---

<sup>137</sup> Barnlund, D.C., « *A transactionnal model of communications* », in K.K. Sereno et C.D. Mortensen (ed.), *Foundation of Communication Theory*, Harper and Row, 1970 P.66

par Stuart Hall<sup>138</sup>. La structure du discours n'a dans ce contexte pas de point initial à proprement parlé. Il n'y a pas de hiérarchie dans cette figure. On a vu plus haut avec Umberto Eco notamment que la dimension de l'interprétation qu'utilise l'entité qu'est la presse Camerounaise annihile le caractère dominant de l'émetteur du message que sont les IBW. Le tout n'est pas de coder son message et d'espérer que celui-ci fera de l'effet. Il est plus qu'important de prendre en compte les logiques à la fois culturelles (voir le sort réservé au mot pauvreté et au rappel du passé par les journaux camerounais), mais aussi situationnelles (voir tout aussi la lecture des actions du gouvernement dans ces mêmes colonnes).

S'il est vrai comme le dit Roland Barthes, que tout texte est porteur des sens, il est plus important qu'il y ait négociation permanente de ce sens, surtout au sujet des textes qui revêtent un caractère polysémique comme c'est le cas de tout ce qui touche les IBW au Cameroun. Négocier le sens des écrits sur l'IPPTE dans le contexte culturel camerounais, c'est chercher à traduire dans les réalités locales le sens des mots clés de l'IPPTE.

---

<sup>138</sup> Stuart Hall *Op Cit*

## Conclusion

Les modalités de communication entre les IBW et le Cameroun à travers sa presse écrite, revêtent divers aspects. Elles sont complexes à cause de la nature même de ces deux entités. Il s'agit en fait d'une communication entre un pays constitué d'une structure communicationnelle horizontale et des institutions où la communication est verticale.

Cette recherche s'était donnée pour objectif d'analyser les modalités de cette communication sous l'éclairage des études critiques de la culture. Nous avons choisi de le faire à travers l'étude du cas de l'IPPTE. Pour ce faire, nous avons choisi comme cadre d'étude les IBW à travers certaines de leurs productions documentaires et le Cameroun par l'entremise de quelques-uns de ses journaux.

Nous avons jugé que l'analyse de contenu était la méthode adéquate pour mieux déceler le caractère latent et les non dits des messages contenus dans la documentation sélectionnée. Notre intérêt portait surtout sur la construction d'une réalité à laquelle les mots et expressions contribuent à donner un sens. C'est ainsi que nous avons analysé comment l'utilisation par les IBW dans leurs textes des mots comme *pauvreté*, *dette*, *coopération*, participe à la configuration de la compréhension de la réalité. Il apparaît que

le placement des verbes dans ces textes n'est pas anodin. Par ailleurs, les articles sélectionnés révèlent aussi une instrumentalisation des expressions à l'instar des *efforts*. Tout comme le gouvernement camerounais s'est retrouvé au centre de leurs coproductions des messages des IBW alors même que ces derniers eux-mêmes n'y font allusion qu'à très peu d'occasions. Tout comme au mépris des règles élémentaires régissant le style journalistique, les journaux sélectionnés ont abondamment utilisé les adjectifs pour construire une réalité qui guiderait l'entendement du lecteur<sup>139</sup>.

Il était question de voir quelles sont les idéologies qui président la production des messages des IBW et celles de leur interprétation par la presse camerounaise. On a découvert ainsi que les différences idéologiques étaient importantes. Une idéologie libérale au sens économique du terme pour les IBW et une idéologie de libération au sens politique du terme pour les journaux camerounais. La construction de sens dans le message des deux entités est ainsi calquée sur leur vision respective du monde.

Cette conception idéologique d'une même réalité qu'elle soit politique, économique ou sociale, empêche un véritable dialogue entre les deux entités. La représentation des IBW dans la presse camerounaise, est ainsi fonction de cette dichotomie idéologique. L'aspect socio historique et même politique des rapports entre les deux entités transparaît dans leur mode de communication. Cette conception indique l'orientation de la production et de la coproduction des différents messages. Les différences sociohistoriques et culturelles rendent la communication délicate puisque les deux composantes du processus de communication ne se situent pas sur les mêmes référents. Nous ne cherchions pas la correspondance entre les deux types de messages car

---

<sup>139</sup> Jean-Luc Martin-Lagardette, *Le guide de l'écriture journalistique*, La découverte, Paris, 2005 p.59. Cet auteur comme bien d'autres recommandent de faire un usage de consommé des adverbes et des adjectifs dans l'écriture journalistique.

comme nous l'avons vu avec Stuart Hall, les moments de convergences, ne garantissent pas qu'il y ait communication au sens de communion de la signification. Il est clair après notre analyse, que les deux messages qui évoluent dans les sphères idéologiques différentes ne se rejoignent pas.

Nous avons formulé l'hypothèse que le cadre discursif défini par les IBW ne recouvrait pas l'univers de sens des journaux camerounais. Il est manifeste que c'est le cas comme le prouve la représentation des IBW par les journaux camerounais comme étant une entité externe au pays qui ne comprend rien à ses réalités socioculturelles.

Notre recherche émettait aussi d'emblée l'avis que la représentation des IBW dans la presse camerounaise est une négociation du sens à attribuer à leurs messages. L'étude est arrivée au constat que c'était vrai parce que les mots utilisés par les deux entités n'ont pas le même sens. Ce sens n'est pas figé dans le temps. Il fait l'objet d'une constante négociation illustrée par la production et la coproduction des messages qui même s'ils sont censés parler des mêmes faits, traduisent souvent des visions différentes d'une même réalité. Cela est d'autant plus intéressant que les mots font appel à l'affectivité et rejoignent des émotions particulières selon leurs utilisations. La pauvreté n'est pas comprise de la même manière que l'on fasse partie des IBW ou de la presse camerounaise. Elle ne renvoie pas à la même connotation. Le plus important ici c'est que la forme sublime le fond. L'usage et la disposition de chaque mot prennent alors une importance remarquable et donne une valeur particulière à l'expression « il faut peser ses mots ».

La communication entre une institution multinationale comme les IBW et une entité pluriculturelle comme la presse camerounaise doit nécessairement prendre en

considération, le primat culturel tel qu'édicté par Stuart Hall. Toutefois, on a pu constater que le confinement dans un cadre herméneutique et disciplinaire du discours comme l'explique Foucault, limite cette potentialité. De plus, le fonctionnement systémique des organisations comme les IBW rend la perspective de la communication culturelle plus difficile encore. La méthode d'action des IBW consiste à écrire un communiqué général sur un projet ou un thème donné, ce qui ne donne pas de marge de manœuvre pour intégrer l'aspect culturel particulier ceci d'autant plus que ces communiqués sont rédigés pour plusieurs pays en même temps. Toutefois l'amélioration de la représentation que les autres se font des IBW est à ce prix. L'interlocuteur est loin d'être statique que ce soit la presse camerounaise comme dans notre cas d'étude, ou un autre. Ceci d'autant plus important que les thèses qui contredisent les méthodes des IBW font du chemin comme en témoigne la convergence de vue entre la presse camerounaise et certains détracteurs réputés des IBW. C'est un peu cela le paradoxe de la mondialisation qui est l'instrument que ceux qui la vilipendent utilisent souvent pour faire passer leurs messages. C'est pourquoi notre étude peut servir de référence à une échelle autre que le Cameroun puisque, si comme nous l'avons vu le message, des IBW est très souvent le même partout et que par la même occasion, la résistance à leurs propositions tend à se répandre à travers l'étendue de la planète à travers notamment les mouvements de protestations altermondialistes.

Par ailleurs quelques limites subsistent quant à cette étude. Elles sont d'abord d'ordre axiologique. Ensuite, l'absence d'une étude de réception est de nature à réduire la portée de nos résultats. La recherche s'étend abondamment sur l'importance de la presse dans la société camerounaise et de son impact dans la formation de l'opinion ainsi que la

lecture de la réalité de celle-ci. Pour mieux déterminer son impact, il aurait fallu faire une étude plus approfondie de ses rapports avec le public camerounais et surtout le mettre en perspective avec l'impact des autres médias dans une approche comparative de ce qu'en pensent d'autres médias de la presse écrite mais aussi d'autres types de médias l'audiovisuel par exemple.

## Bibliographie

- Amayena, Nicolas ; (2001), *900 milliards de moins*, Journal *Cameroun-Tribune* du 25 janvier 2001
- Amin, Samir; (Dir) (2005), *Afrique, exclusion programmée ou renaissance?*, Forum du tiers monde, Forum mondial des alternatives, Maisonneuve & La rose
- ATTAC, (2002); *Que faire du FMI et de la Banque Mondiale*, Paris, Mille et une nuits
- (2000) ; *FMI, les peuples entrent en résistance*, Éditions, syllepse
- Ateba Noa, Alphonse; (2000), *Qui perd ses dettes s'enrichit*, *Mutations* du 01 novembre 2000
- Aubenas, Florence et Benasayag, Miguel ; (1989), *La fabrication de l'information Les journalistes et l'idéologie de la communication*, Éditions La découverte, Paris
- Azebaze, Alex-Gustave, (2000) *L'allègement de la dette ne suffit pas*, *Le messager* du 24 décembre 2000

- Babe, Robert; (dir) (1993); *Informations and communication in economics*, Lumwer Publishing
- Badjang ba Nken; *Dette: l'inévitable allégement*, du 17 octobre 2000
- Bardin, Laurence; (1983) *L'analyse de contenu*, Paris, PUF
- Barnlund, D.C., (1970) « *A transactionnal, model of communications* », in K.K. Sereno et C.D Mortensen (ed.), *Foundation of Communication Theory*, Harper and Row
- Barthes, Roland ; (1982) *L'obvie et l'obtus, essais critiques III*, Éditions du Seuil
- Batongue, Alain Blaise, (2000) *Le Cameroun est officiellement un pays pauvre. Faut-il s'en réjouir ?* Mutations du 18 Octobre 2000
- Bassek, Ba Kobhio; (1986) *Le Cameroun la Fin du Maquis? Presse, livre et ouverture médiatique*, l'Harmattan, Paris
- Bayart, Jean-François; (1985) *l'État au Cameroun* Presse de la fondation nationale des sciences politiques-Paris
- Bellenger, Lionel; (1985) *La Persuasion*, Presses universitaires de France collection Que sais-je
- Berelson, Bernard ; (1952) *Content analysis in communication research*. - Glenoe, III: Free Press
- Best, Jacqueline; (2005) *The limits of transparency: ambiguity and the history of international finance*, Cornell university press, Ithaca
- Beti, Mongo;(C.1984) *Main Basse sur le Cameroun, autopsie d'une décolonisation*, Édition peuples noirs
- Bobiokono, Christophe; (2000) *Le PPTE expliqué aux étudiants*, Mutations du 24 Novembre 2000
- Boh, Herbert ; (1998) *L'état de la presse au Cameroun*, Friedich-Ebert-Stiftung
- Boltanski, Luc; (1982) *Les cadres. La formation d'un groupe social*, Minuit, Paris
- Bonneville, Jean; (2000) *de l'Analyse de contenu des médias de la problématique au traitement statistique*, De Boeck Université
- Bourdieu, Pierre & Boltanski, Luc; (1976) *La production de l'idéologie dominante*, actes de la recherche en sciences sociales
- Campbell, David; (1998) *National deconstruction: violence, identity and justice in Bosnia*, University of Minesota press, Minesota
- Certeau de Michel; (1974) *La culture au pluriel*, Union général d'éditions, Paris
- Chossudovsky, Michel ; (2004) *La mondialisation de la pauvreté, et le nouvel ordre mondial*, Montréal, écosociété
- Clegg, R.Stewart; (1994), *Frameworks of power*, Sages publications, c 1989
- Clift, Jeremy; Sous la direction de (2004) *Qu'est ce que le Fonds monétaire Internationale* Fonds monétaire International
- CNUCED, (2002) *Rapport de la conférence internationale sur le financement du développement*
- Coulomb-Gu1Iy, Marlène ; (1994) ; *Radioscopie d'une campagne*, Paris, Kimé
- Cohen, David; (2000) *The HIPC initiative: True and false promises*, OECD Development centre, Technical paper no 166

- Coté, Jean-François ; (1998), *La société de communication à la lumière de la sociologie de la culture : idéologie et transmission de sens*, *Sociologie et sociétés*, vol. XXX, n° 1, printemps 1998
- Courade, Georges; (Dir) (1994) *Le village camerounais à l'heure de l'ajustement*, Éditions Karthala
- Cruse, Alan ; (2003) *Aux frontières de la polysémie, les micro-sens*, in Sylvianne Rémi-Giraud & Louis Panier, *La polysémie ou l'empire des sens, lexicologie discours et représentations*, Presses universitaires de Lyon
- Danaher, Kevin; (2004) *10 reasons to abolish the IMF & The World Bank*, New-York, Seven Stories Press c2004
- Danaher, Kevin; (2004) *10 reasons to abolish the IMF & The World Bank*, New-York, Seven Stories Press c2004
- De la Haye, Yves ; (2005) *Journalisme, mode d'emploi Des manières d'écrire l'actualité*, l'Harmattan
- Denni, Bernard et Lecomte, Patrick; (1999) *Sociologie du politique*, Tome I, Grenoble, PUG
- Derrida, Jacques, (1967); *De la grammatologie*, Paris, éditions de Minuit
- Doo Bell, Jacques; (2000), *Dette des pays en développement : S'attaquer aux racines du mal*, Le Messager du 18 décembre 2000
- Driscoll, D. David; (1988); *Le FMI et la Banque Mondiale. En quoi diffèrent-ils*, Fonds Monétaire International
- Eco, Umberto; (1992) *les limites de l'interprétation* traduit de l'italien par Myriem Bouzaher, Paris, B, Grasset
- (2001) *Interprétation et surinterprétation*, Presses Universitaires de France, Paris
- Edwards, Sebastian; (2003), *Debt relief, and the current Account: An analysis of the HIPC initiative*, World economy, Vol 26, 513-531, 2003
- Faut-il annuler l'intégralité de la dette? La réponse du FMI et de la Banque Mondiale* <http://www.imf.org/external/np/exr/ib/2001/fra/071001f.htm> page consultée le 01 juillet 2006
- Fanon, Frantz; (1963) *Les damnés de la terre*, Paris: François Maspero
- Festinger, Leon; (1968) *A theory of dissonance cognitive*, Standford university Press
- Ferenczi, Thomas ; (2005), *Le journalisme*, Que sais-je, PUF
- Foucault, Michel ; (1970) ; *L'ordre du discours. Leçon inaugurale au collège de France prononcée le 2 décembre* Paris, NFR : Gallimard
- (1987) *L'archéologie du savoir*, Gallimard, Paris
- (1997), *Il faut défendre la société, cours au Collège de France, 1975-1976*, Seuil/Gallimard, Paris
- Fouda, V. Sosthène; (2003) *Les médias face à la construction de l'État-Nation en Afrique noire : Un défi quotidien au Cameroun*, L'Harmattan
- Foute, Joel-Rousseau; *Allègement de la dette : Aboutissement des reformes courageuses*, Cameroun tribune du 19 février 2001
- Fukuyama, Francis ; (1992) ; *La fin de l'histoire et le dernier homme*, traduit de l'anglais par Denis-Armand Canal, Flammarion, Paris
- Goldstein, Judith & Keohane, Robert; (1993) (sous la dir) *Ideas and foreign policy: beliefs, Institutions and political change*. Ithaca`Cornell University press

- Guide de la Banque Mondiale*; (2005) De Boeck
- Guislain, Pierre; (2005) *Connecting Sub Sahara Africa: A World bank group for information and communication technology*, sector development, World Bank
- Habermas, Jurgen; (1987) *Théorie de l'agir communicationnel*, traduit de l'Allemand par Jean Marc Ferry. Fayard, Paris
- Hall, Stuart; (1994) *Encoding, decoding*, in Simon During (Dir) , *The Cultural Studies Reader*, Routledge London & New-York
- (1986) *On Postmodernism and articulation, an Interview*, Journal of communication inquiry, Vol 10 du 07 février 1986
- *Culture, themedia and the ideological effect, in mass communication and society*, ed.j. Curran, M. Gurevitch and j. Woollacot. London: Edward Arnold
- Hardt, Michael et Negri, Antonio; (2000); *Empire*, Havard University press, Cambridge Massachusetts
- Harper, Richard; (1998) *Inside the IMF, an ethnography of documents, technology and organisationnal action*, Academic press
- Heavily indebted papers progress reports,  
<http://poverty2.forumone.com/files/PRSP%20Progress%20Report%20DCIMFC%20Sept%207%20clean%20cover.pdf>, page consultée le 28 juin 2006
- Henry Peter B. & Arslanap Serkan; *The World's Poorest Countries: Debt relief or aid?*, Standford, GSB Research Paper no 1809, Août 2003
- Jokung N. Octave; (2005) *Initiative PPTE, Quels enjeux pour l'Afrique?* L'Harmattan
- Landry, Réjean; (2003) *L'analyse de contenu*, in Benoît Gauthier (Dir), *Recherche sociale, de la problématique à la collecte des données*, Presses de l'université du Québec, Sainte-Foy
- La pauvreté au Cameroun : étude actualisée pour le SAP*  
<http://siteresources.worldbank.org/INTPRS1/Resources/Regional-Events/Africa-Poverty-Forum--06-00-/Participation/povcamf.pdf> Page consulté le 04 juillet 2006
- Le Cameroun va bénéficier d'un allègement du service de sa dette d'environ 2 Milliards de Dollars*, <http://web.worldbank.org/wbsite/external/news/0,,print:y> page consulté le 28 juin 2006
- Lelart, Michel ; (2003) *Le système monétaire international*, Paris découverte,
- Lenain, Patrick ; (2002) *Le FMI*, La Découverte Paris
- L'État du monde*, annuaire économique géopolitique, mondial (2006), Éditions découverte, éditions du Boréal
- Loi N°90/052 du 19 décembre 1990 sur la liberté de communication sociale.
- Maigret, Eric ; (2003) *Sociologie de la communication et des médias*, Armand Colin Paris
- Martin-Lagardette, Jean-Luc (2005), *Le guide de l'écriture journalistique*, La découverte, Paris
- Mbaku, John Mukum; (2005), *Culture and customs of Cameroon*, Greenwood Press
- Mechert, Norman (2002) *The Great Conversation*, Volume I: Pre-Socratics through Descartes, Fourth Edition, Oxford university Press
- Miller, Moris, (1989) *Resolving the global debt crisis*, New-York United nations development program

- Miller, Moris; (1986) *Coping is not enough. The international debt and the role of the World Bank and the international monetary fund*, Honewood III, Dow Jones Irwing
- Mongo, Waffo; (2001), *Le FMI et la Banque Mondiale veillent, même s'ils apprécient*, Cameroun-Tribune du 07 Mars 2001
- Mucchielli, Alex et Noy ; (2005) ; Claire *Études des communications: Approches constructivistes*, Armand Collin
- Mucchielli, Roger; (1998), *L'analyse de contenu des documents et des communications*, Collection formation permanente, Paris
- Morley, David & Kuang-Hsing Chen (dir); (1996); *Stuart Hall. Critical dialogues in cultural studies*, Routledge
- Mveng, Engelbert; (1963) *Histoire du Cameroun*, Paris, présence africaine
- Nantchouang, Robert; (2001) *La société civile dans l'initiative PPTE, Enjeux et perspective*, Ecovox,
- Nga Ndong, Valentin; (1993), *Les médias face à la construction de l'État nation en Afrique noire : un défi quotidien au Cameroun*. Paris, l'Harmattan
- Njeuma, Martin, (Dir); (1989) *Histoire du Cameroun, XIXème-XXème siècle*, traduit de l'anglais par Achille Mbembé et E. Nguematchia, l'Harmattan
- Piatelli, Palmarini; (1999), *L'art de persuader*, Éditions Odile Jacob
- Robert, André D., Bouillaguet, Annick ; (2002) *L'analyse de contenu*. 2e éd. mise à jour. Paris: Presses Universitaires de France, Que sais-je ?
- Rich, Bruce; (1994), *Morgaging the earth, The World Bank, environmental impoverishment, and the crisis of the developpement*, Boston, Beacon press
- Schopenhauer, Arthur, (1990) *l'art de toujours avoir raison ou dialectique éristique*, Traduit de l'allemand par Henri Plard, Strasbourg, Ciré
- Sentis, Laurent ; (2001), *Le témoignage rendu à la vérité* in Francis Jacques, (coordination) *philosophie, science et foi, l'homme à la recherche de la vérité*, Paris Salvador
- Shapiro, Michael; (1989), «*Textualising Global Politics*», dans James Der Derian and Michael J. Shapiro eds. *International/Intertextual Relations: Postmodern Readings of world politics*. Lexington, Mass.: Lexington Books
- Stiglitz, Joseph; (2003), *La grande désillusion*, Traduit de l'anglais américain par Paul Chemla, Paris, Librairie générale, de France
- Supporting Cameroon's fight against HIV/AIDS*,  
<http://www.imf.org/external/np/exr/facts/fre/hipcf.htm> page consultée le 04 juillet 2006
- Tamba, Isaac; (dir), (2001) *Cameroun, enjeux et défis de l'initiative PPTE*, Friedrich Ebert-Stiftung, Yaoundé CREDDA
- Tomne, Shanda; *Que faire de la dette africaine*, (2001) Le messenger du 07 Mars 2001
- Tousaint, Éric & Millet, Damien, *50 questions/ 50 réponses sur la dette*, (2002) la Banque Mondiale et le FMI, coédition CADTM-Bruxelles/ Syllepse-Paris.
- Vachet, André ; (1992) *La question de l'idéologie*, in Michelle Gérin-Lajoie, (Dir) *Idéologies et régimes politiques*, Éd MGL Ottawa
- Wade, Ibrahim ; (1998) ; *Des remèdes qui tuent le malade*, in *Anatomie d'une crise financière*, Manière de voir no 42, Le Monde diplomatique, Décembre

- Walkenhorst, Peter; «*Échanges, dette et développement : Bilan de l'initiative PPTE* », Problèmes économiques n° 2829, Octobre 2003
- Wiener, Norbert; (1969) *Cybernetics; or, Control and communication in the animal and the machine*, New York, MIT Press
- Willet, Gilles ; (Dir de), (1992), *La communication modélisée Une introduction aux concepts, aux modèles et aux théories*, Édition du Renouveau Pédagogique Inc, Ottawa
- Winkler, Bernhard; (2000), *Which kind of transparency? On the need for clarity in monetary policy-making*, Working paper no 26 European central Banks Working Paper series, August 2000
- Ziegler, Jean; (2002), *Les nouveaux maîtres du monde et ceux qui leur résistent*, Paris, Fayard

## Annexes

*Tableau de la répartition de la dette extérieure du Cameroun par créancier :*

	Stock		Stock de la	
	Millions \$	%	Millions \$	%
<b>TOTAL</b>	<b>7802</b>	<b>100</b>	<b>6601</b>	<b>100</b>
<b>Créanciers multilatéraux</b>	1642	21,1%	1206	18,3%
Groupe BAD	304	3,9	293	4,4
Groupe BM	1023	13,1	666	10,1
Autres créanciers multilatéraux	139	1,7	110	1,6
<b>Créanciers bilatéraux</b>	6160	78,9	5395	81,7
Club de Paris	5365	68,8	4614	69,9
Hors club de Paris	99	1,3	85	1,3
<b>Créanciers commerciaux</b>	696	8,9	696	10,5

Sources : AID et FMI : décision point document for HIPC initiative ; September 2000.

*Incidence de l'initiative sur l'endettement du Cameroun :*

Millions de dollars U.S. en valeur actuelle nette 200	Montant avant PPTE	Montant après PPTE	Montant de l'allègement
<b>Dette extérieure totale</b>	<b>4691</b>	<b>3430</b>	<b>1261</b>
Dette publique bilatérale totale	3254	2391	863
Club de Paris	3205	2344	861
Autres créanciers bilatéraux	49	47	2
Dette commerciale privée	230	157	73
Dette multilatérale	1207	882	325
Banque Mondiale	666	487	179
BAD	293	214	214

FMI	137	100	37
Autres multilatéraux	111	80	31

*Tableau n°2 Incidence de l'IPPTE sur l'endettement*

Sources : AID et FMI : décision point document for HIPC initiative ; September 2000.

Ces tableaux donnent une idée de l'état de l'endettement du Cameroun et des allègements que ce pays attend de son admission à l'IPPTE

Figure 1 : Schématisation de la problématique

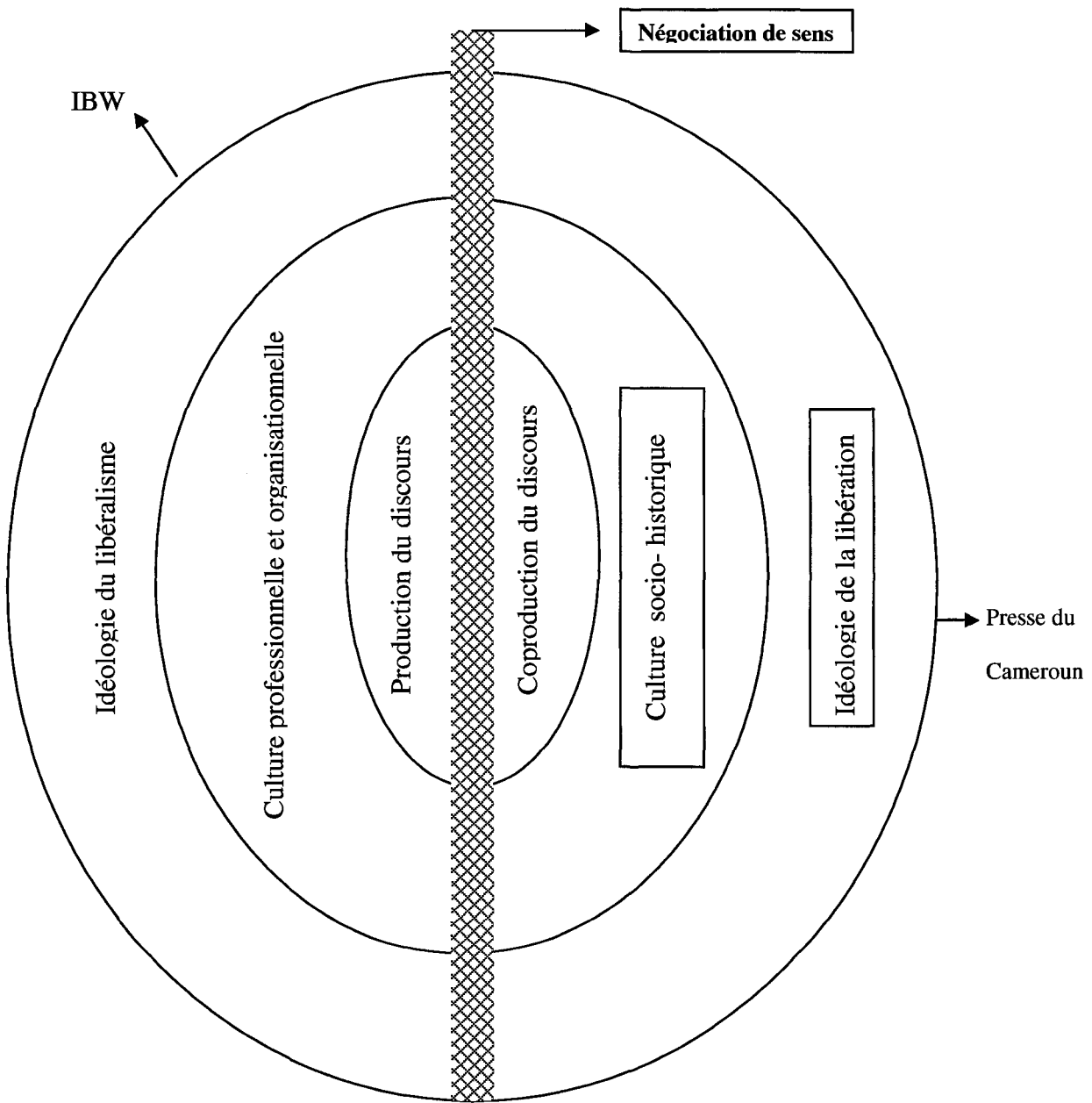
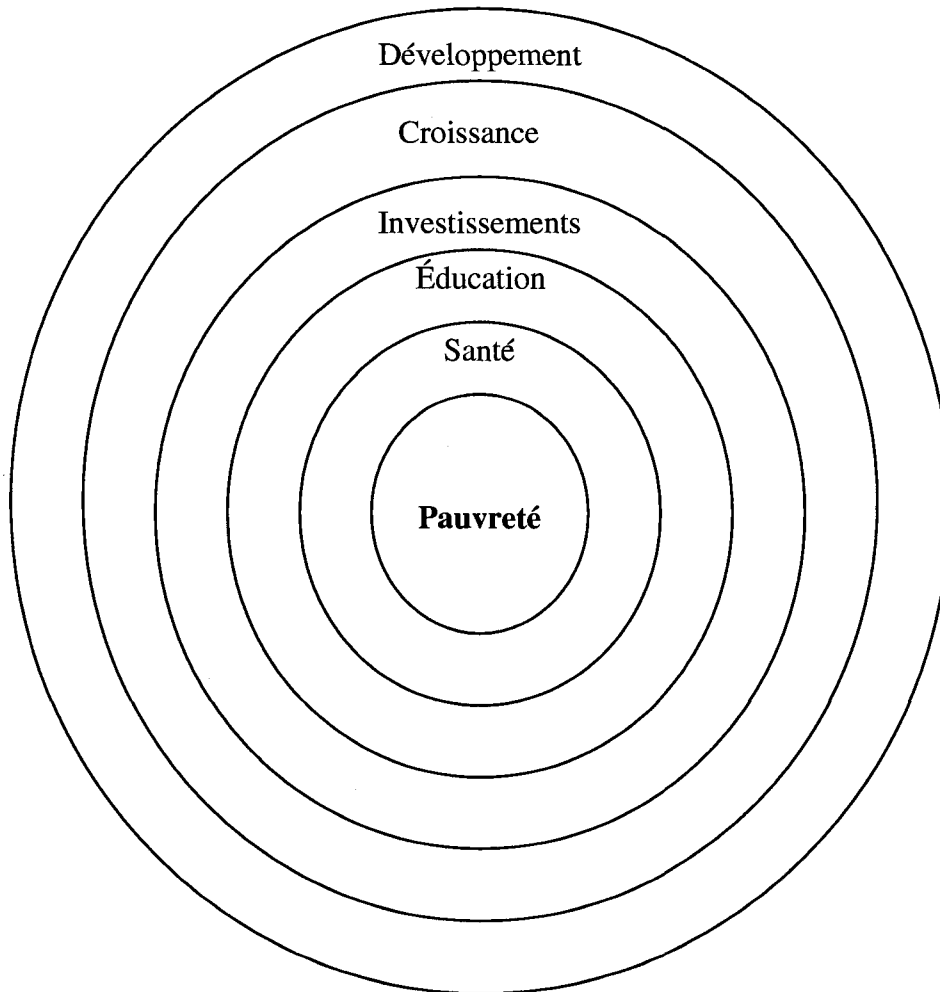
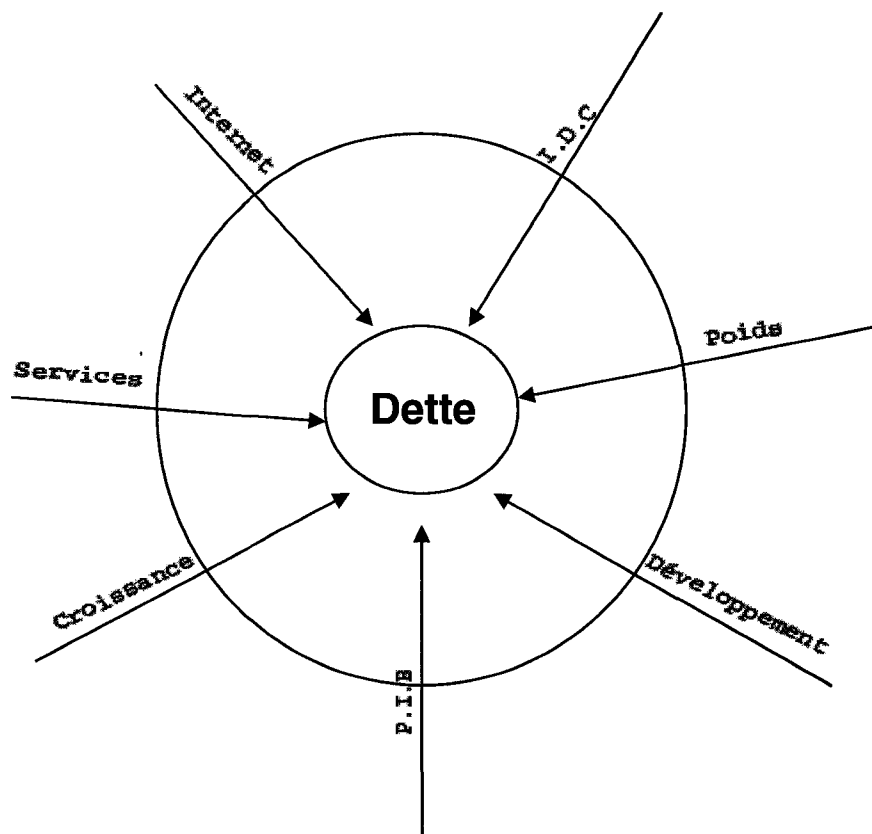


Figure 2 Polarisation des textes sur la thématique de la pauvreté



*Légende* : On peut dire avec cette figure que la pauvreté est au centre des autres thèmes des textes des IBW analysés. Cela s'explique par la configuration de ces textes. D'après eux, lutter contre la pauvreté passe par la réhabilitation des services de santé et la promotion de l'éducation. Pour ce faire, il faut qu'il y ait des investissements qui vont soutenir la croissance et propulser ce pays sur le train du développement. On va ainsi du cercle vicieux de la pauvreté vers celui vertueux du développement passant par l'IPTE.

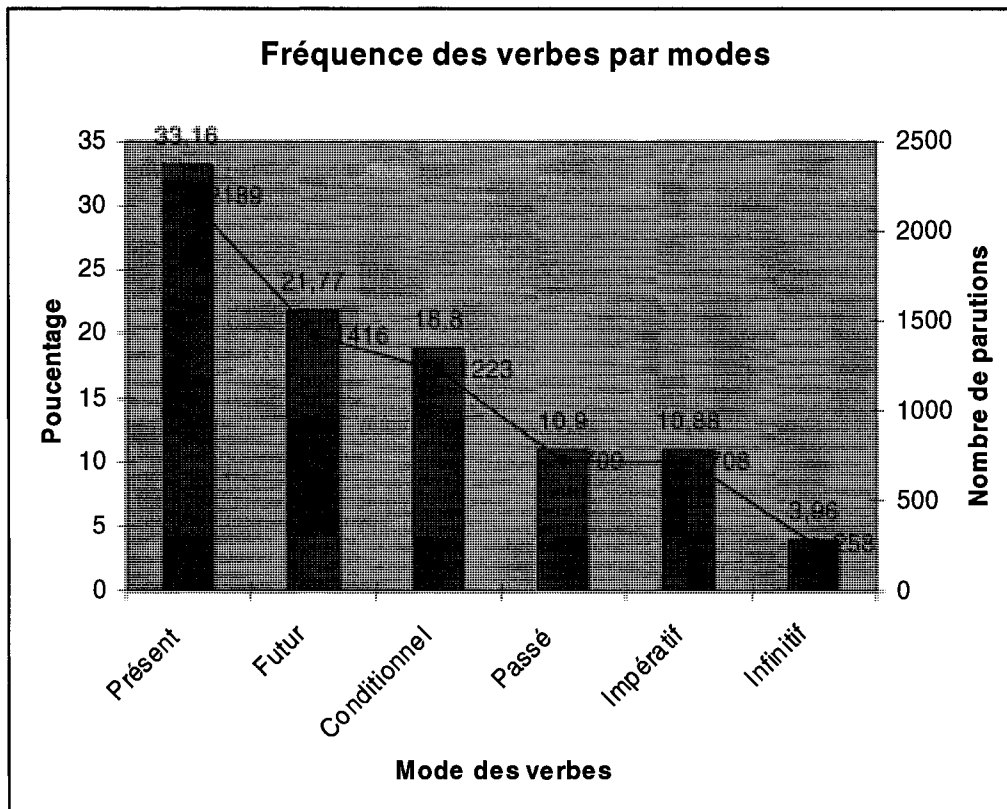
**Figure 3. Centralisation des textes sur le thème de la dette qui démontre la pression que la dette fait subir aux économies du pays.**



**Légende :** IDE signifie, Investissements Directs étrangers et le PIB est le sigle du Produit Intérieur Brut. Cette figure illustre le fait que les textes des IBW stigmatisent la dette en ce sens qu'ils tendent à prouver que l'IPPTE en s'attaquant directement à la dette réduit le poids de celle-ci sur l'économie camerounaise en faisant voler en éclat les hypothèques des intérêts et du service qui y sont attachés. Dans le même temps, elle relâche la pression sur le PIB et propulse les IDE tandis qu'elle accroît ainsi la croissance et représente pour ainsi dire, une sérieuse option pour le développement.

Figure 4 : **Tableau de l'utilisation des verbes dans les textes des IBW**

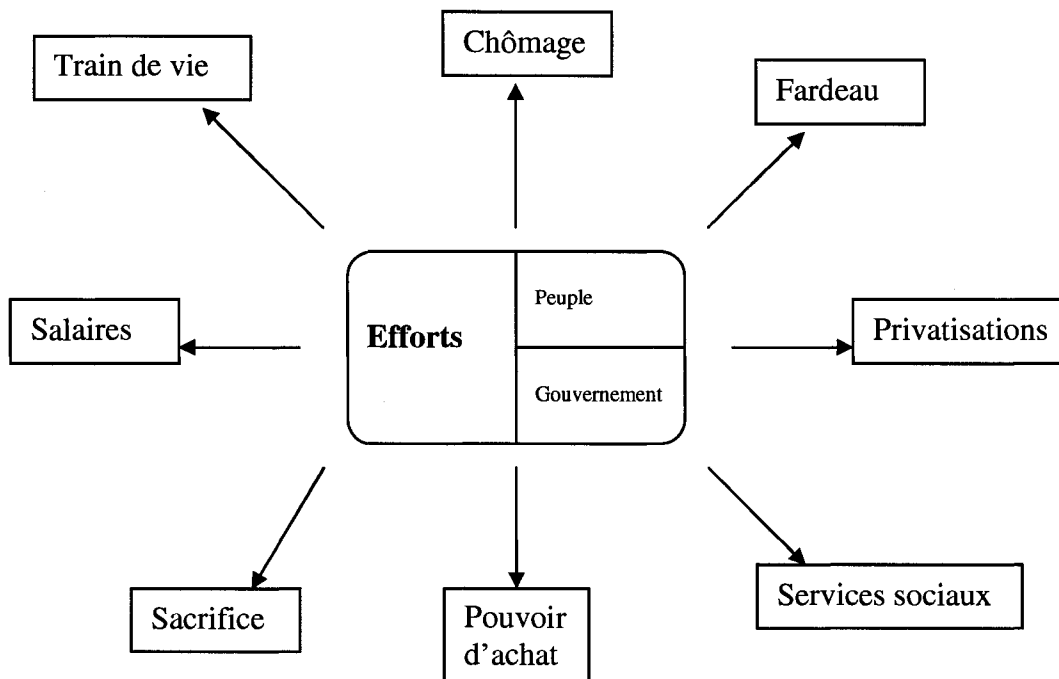
Ce tableau montre le nombre de fois ainsi que le pourcentage d'apparition des verbes selon leurs modes d'utilisation dans les textes.



**Figure 5 : Le sens du mot *efforts* dans les articles**

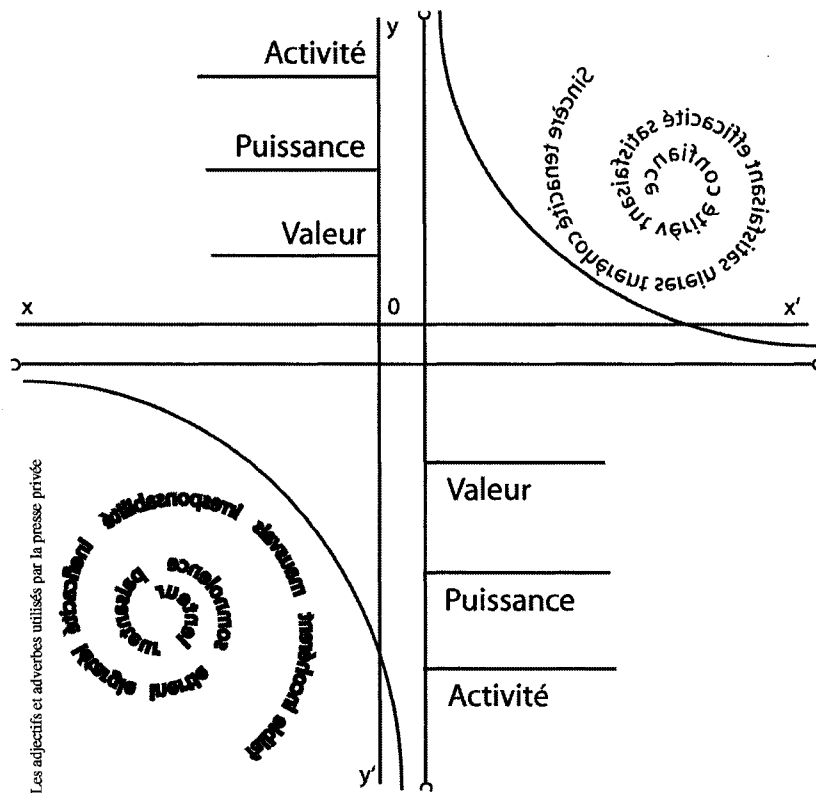
Les différents sens que les articles donnent à la notion d'efforts et surtout les liens qui sont possibles à partir de cette thématique. Ce schéma montre surtout que cette notion se décline en plusieurs autres micros concepts qui sont dans les articles. Ce thème est au centre d'un vaste champ lexical.

Les efforts de la population et du gouvernement sont un fardeau pour eux en ce sens qu'il a fallu composer avec le chômage, réduire son train de vie, abandonner les services sociaux, privatiser les sociétés, baisser les salaires ce qui a minimiser le pouvoir d'achat des populations. Tous ces efforts sont des sacrifices (appel à l'émotion)



**Figure 6 : Mathématisation des adjectifs dans les articles**

Ce schéma est d'inspiration mathématique. L'axe des ordonnées est  $yoy'$  et celui des abscisses est  $xox'$ . Avec la présence des asymptotes, on voit très bien comment les adjectifs utilisés par la presse publique pour décrire l'action du gouvernement approchent asymptotiquement vers la perfection dans une spirale vertueuse tandis que la spirale descendante de la presse privée fait tendre vers la pire des négations du bien fondé de l'action du gouvernement.

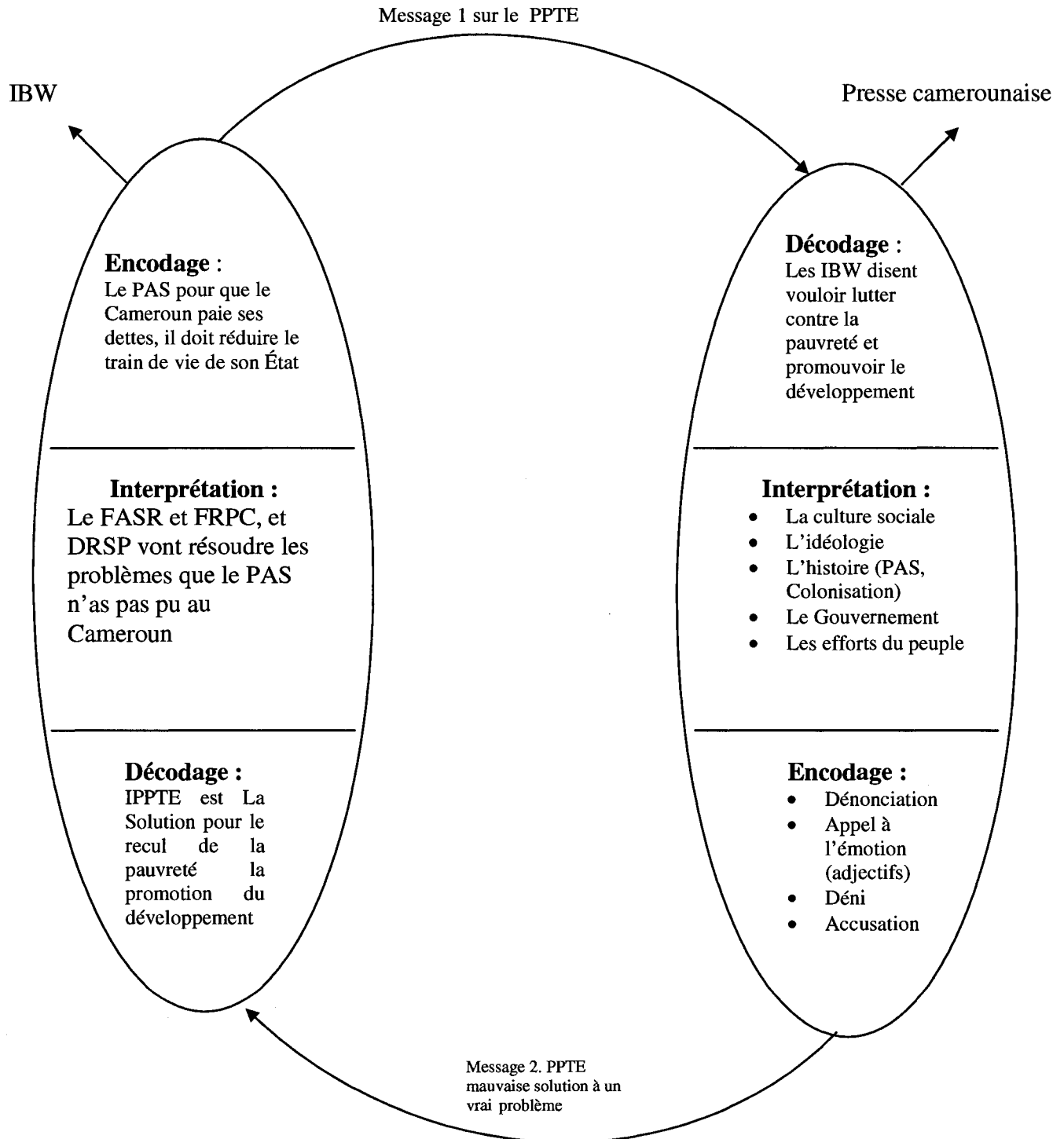


Les adjectifs et adverbes utilisés par la presse publique

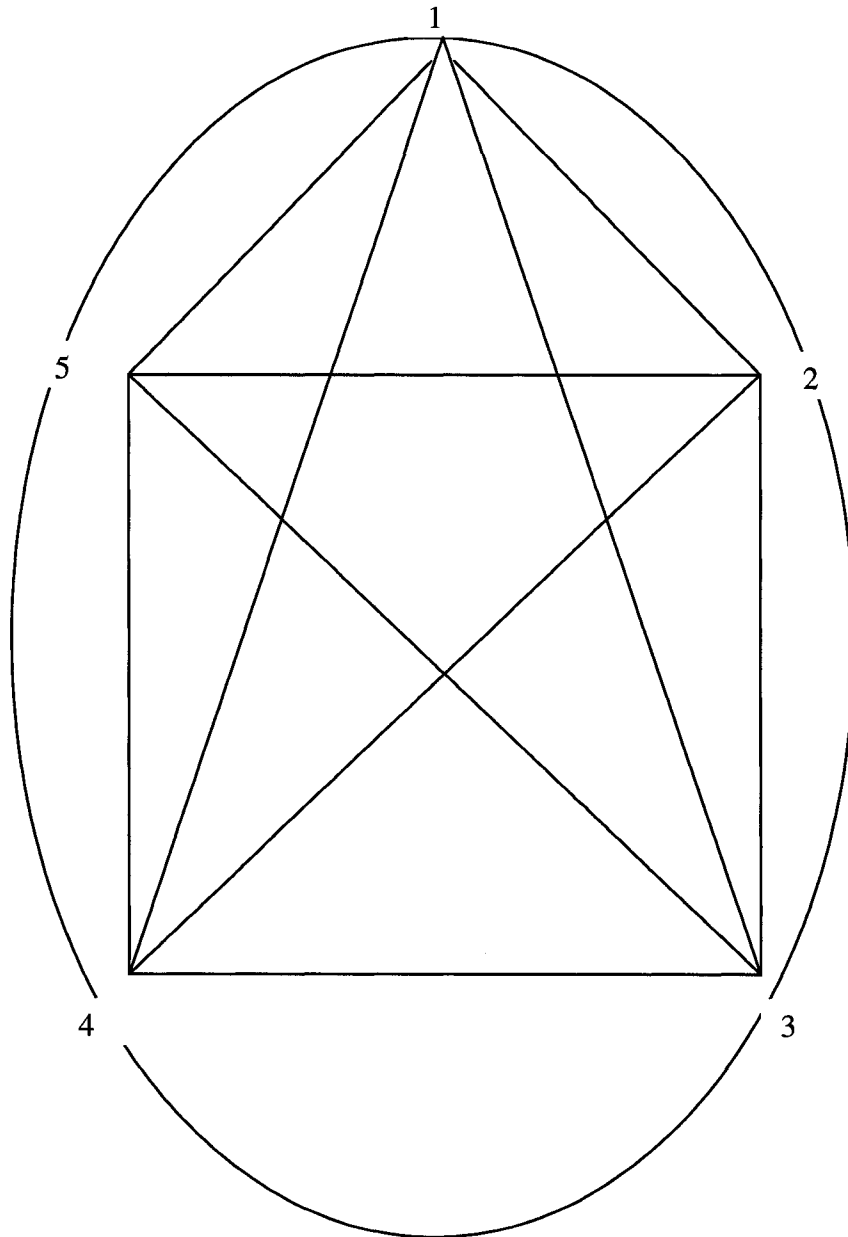
Les adjectifs et adverbes utilisés par la presse privée

**Figure 7 : Adaptation schématique de notre étude de cas.**

Ce Schéma reflète aussi la conception de Stuart Hall de codage et d'encodage.



**Figure 8 : Système étoilé d'une communication**



Les chiffres de 1 à 5 représentent ici les moments de rencontre entre les deux entités et les lignes sont l'illustration d'une dynamique même du mouvement. Dans ce schéma outre l'absence de hiérarchisation et de centralisation de l'information, il y a aussi avec la logique du mouvement symbolisé par les traits un désir empathie, de comprendre et d'intégrer la position de son interlocuteur.